



Originalno uputstvo za upotrebu

Mehanička nadgradna sejalica

Cataya 3000/4000 Super



SmartLearning



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49205 Hasbergen

Maschinen-Nr.

Fahrzeug-Ident-Nr.

Produkt

zul. technisches Maschinengewicht kg Modelljahr

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления

 **AMAZONE**

Uneti identifikacione podatke mašine. Identifikacioni podaci se nalaze na oznaci tipa.



SADRŽAJ

1	Uz ovo uputstvo za upotrebu	1	4.5.1	Pozicije oznake upozorenja	25
1.1	Autorsko pravo	1	4.5.2	Struktura oznaka upozorenja	27
1.2	Korišćene ilustracije	1	4.5.3	Upozorenja oznaka upozorenja	27
1.2.1	Oznake upozorenja i signalne reči	1	4.6	Tablica sa oznakom tipa mašine	31
1.2.2	Ostale napomene	2	4.7	Kutija	32
1.2.3	Operativna uputstva	2	4.8	Rezervoar za pranje ruku	32
1.2.4	Nabrajanja	3	4.9	Sistem za doziranje	33
1.2.5	Pozicioni brojevi na slikama	4	4.10	Univerzalni radni alat	33
1.2.6	Informacije o smeru	4	4.11	Sistem kamere	34
1.3	Dokumenta koja su takođe merodavna	4	4.12	Senzor radara	34
1.4	Pitate se za Vaše mišljenje	4	4.13	Osvetljenje	35
			4.13.1	Zadnje osvetljenje i označavanje za vožnju na putu	35
			4.13.2	Radno osvetljenje	35
2	Bezbednost i odgovornost	5	4.14	Nadgradni ram	36
2.1	Osnovna sigurnosna uputstva	5	4.15	RoTeC raonik	36
2.1.1	Značenje uputstva za upotrebu	5	4.16	TwinTeC raonik	37
2.1.2	Bezbedna organizacija rada	5	4.17	Precizna drljača	38
2.1.3	Poznavanje i izbegavanje opasnosti	10	4.18	Drljača sa raonikom	38
2.1.4	Bezbedan rad i bezdnu rukovanje mašinom	11	4.19	Rotaciona drljača	39
2.1.5	Bezbedno održavanje i izmene	13	4.20	Uređaj za markiranje stalnih tragova	39
2.2	Sigurnosne rutine	17	4.21	Obeleživač traga	40
			4.22	GreenDrill	40
3	Namenska upotreba	19			
4	Opis proizvoda	20	5	Tehnički podaci	41
4.1	Mašina u pregledu	20	5.1	Zapremina suda	41
4.2	Funkcija mašine	21	5.2	Dimenzije	41
4.3	Dodatna oprema	22	5.3	Sistem za brzo priključivanje QuickLink	41
4.4	Zaštitni uređaji	23	5.4	Optimalna radna brzina	41
4.4.1	Rešetka sita	23	5.5	Alati za obradu zemljišta	42
4.4.2	Poklopac lančanog pogona	24	5.6	Dozvoljene kategorije dogradnje	42
4.4.3	Poklopac dozatora	24	5.7	Podaci o jačini zvuka	42
4.4.4	Sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju	24	5.8	Nagib na koji može da se vozi	42
4.5	Oznake upozorenja	25			

5.9	Karakteristike traktora	43	6.4.3	Postavljanje precizne ili setvene drljače u transportni položaj	106
6	Priprema mašine	44	6.4.4	Postavljanje sigurnosnih lajsni za kretanje u javnom saobraćaju na preciznoj drljači	107
6.1	Izračunavanje potrebni karakteristika traktora	44	6.5	Izračunavanje korisnog opterećenja	108
6.2	Spajanje mašine	47	7	Upotreba mašine	109
6.2.1	Spajanje ISOBUS ili komandnog računara	47	7.1	Uklanjanje sigurnosnih lajsni za kretanje u javnom saobraćaju	109
6.2.2	Priključivanje hidraulični crevovoda	47	7.2	Postavljanje precizne ili setvene drljače u radni položaj	110
6.2.3	Priključivanje napajanja	49	7.3	Rasklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova	111
6.2.4	Priključivanje sistema kamera	50	7.3.1	Rasklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na ramu mašine	111
6.2.5	Spajanje nadgradnog rama sa pričvršćenjem u 3 tačke	50	7.3.2	Rasklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na ramu drljače	111
6.2.6	Spajanje nadgradne sejalice	50	7.4	Upotreba mašine	111
6.3	Priprema mašine za rad	53	7.5	Provera dubine polaganja	112
6.3.1	Prilagođavanje senzora radnog položaja	53	7.6	Zaokretanja na uvratini	112
6.3.2	Rukovanje poklopcem rezervoara	54	8	Ukloniti smetnju	114
6.3.3	Podešavanje senzora napunjenosti	54	9	Odlaganje mašine	121
6.3.4	Postavljanje elemenata za vođenje semena	56	9.1	Pražnjenje rezervoara i dozatora	121
6.3.5	Punjenje rezervoara	58	9.2	Parkiranje TwinTec raonika	125
6.3.6	Podešavanje dubine polaganja na TwinTeC raoniku	58	9.3	Odvajanje hidrauličnih crevovoda	125
6.3.7	Podešavanje dubine polaganja na RoTeC raoniku	59	9.4	Odvajanje ISOBUS ili komandnog računara	126
6.3.8	Ručno podešavanje pritiska raonika	60	9.5	Odvajanje napajanja	126
6.3.9	Hidraulično podešavanje pritiska ulagača	60	9.6	Odvajanje setvene kombinacije	127
6.3.10	Podešavanje raonika	62	9.7	Odlaganje nadgradne sejalice	127
6.3.11	Podešavanje precizne drljače	64	10	Servisiranje mašine	131
6.3.12	Podešavanje rotacione drljače	68	10.1	Čišćenje mašine	131
6.3.13	Podešavanje stalnih tragova	71	10.2	Održavanje mašine	132
6.3.14	Rukovanje funkcijom isključivanja delimičnih širina	78	10.2.1	Plan održavanja	132
6.3.15	Rukovanje stepenicama utovarne rampe	80	10.2.2	Provera razmaka TwinTeC reznih diskova	133
6.3.16	Priprema dozatora za rad	80	10.2.3	Provera TwinTec reznih diskova	134
6.4	Priprema mašine za vožnju na putevima	105			
6.4.1	Sklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na ramu mašine	105			
6.4.2	Sklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na preciznoj drljači	106			

10.2.4	Provera skidača na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje	135
10.2.5	Provera TwinTeC valjka za dubinsko vođenje	136
10.2.6	Provera RoTeC diskova za dubinsko vođenje i RoTeC valjaka za dubinsko vođenje	137
10.2.7	Provera zateznog momenta za zavrtnjeve senzora radara	138
10.2.8	Podmazivanje pogonskog lanca na levom pogonu dozatora	139
10.2.9	Podmazivanje pogonskog lanca na desnom pogonu dozatora	140
10.2.10	Provera reznih diskova	141
10.2.11	Čišćenje rezervoara	141
10.2.12	Provera klina donje i klina gornje obrtne poluge	142
10.2.13	Provera hidrauličnih crevovoda	143
10.2.14	Provera RoTeC radnog elementa za oblikovanje brazdi	144
10.2.15	Provera osnovnog podešavanja donjih poklopaca	145
10.2.16	Čišćenje rezervoara za pranje ruku	146
10.3	Podmazivanje mašine	147
10.3.1	Pregled mesta za podmazivanje	148
10.4	Podmazivanje pogonskog lanca	149
10.4.1	Podmazivanje pogonskog lanca na levom pogonu dozatora	149
10.4.2	Podmazivanje pogonskog lanca na desnom pogonu dozatora	150

11 Utovar mašine 152

11.1	Podizanje mašine	152
11.2	Vezivanje mašine	152

12 Prilog 154

12.1	Pritezni momenti zavrtnjeva	154
12.2	Dokumenta koja su takođe merodavna	155

13 Indeksi 156

13.1	Rečnik	156
13.2	Indeks	157

Uz ovo uputstvo za upotrebu

1

CMS-T-00000081-E.1

1.1 Autorsko pravo

CMS-T-00012308-A.1

Ponovno štampanje, prevod i umnožavanje u bilo kom obliku, čak i delimično, zahtevaju pismeno odobrenje AMAZONEN-WERKE.

1.2 Korišćene ilustracije

CMS-T-005676-D.1

1.2.1 Oznake upozorenja i signalne reči

CMS-T-00002415-A.1

Oznake upozorenja su označene vertikalnim stubom sa trouglastim sigurnosnim znakom i signalnom reči. Signalne reči "OPASNOST", "UPOZORENJE" ili "OPREZ" opisuju težinu preteće opasnosti i znače sledeće:



OPASNOST

- ▶ Označava neposrednu opasnost visokog rizika, koja za posledicu ima gubitak delova tela ili smrtni ishod.



UPOZORENJE

- ▶ Označava moguću opasnost srednjeg rizika, koja za posledicu može imati teške telesne povrede ili smrt.



OPREZ

- ▶ Označava opasnost niskog rizika, koja može imati lakše ili srednje telesne povrede.

1.2.2 Ostale napomene

CMS-T-00002416-A.1



VAŽNO

- Označava rizik od nastanka štete na mašini.



NAPOMENA U VEZI ZAŠTITE ŽIVOTNE SREDINE

- Označava rizik od zagađivanja životne sredine.



SAVET

Označava savete u vezi primene i uputstva za optimalnu upotrebu.

1.2.3 Operativna uputstva

CMS-T-00000473-B.1

Numerisana operativna uputstva

CMS-T-005217-B.1

Radnje koje moraju da se obave po određenom redosledu su prikazane kao numerisani operativni koraci. Obavezno se mora poštovati određeni operativni koraci.

Primer:

1. Operativni korak 1
2. Operativni korak 2

1.2.3.1 Operativna korak i reakcije

CMS-T-005678-B.1

Reakcije na operativni korak su označene strelicom.

Primer:

1. Operativni korak 1
 - ➔ Reakcija na operativni korak 1
2. Operativni korak 2

1.2.3.2 Alternativni operativni korak

CMS-T-00000110-B.1

Alternativni operativni korak se uvodi koristeći reč "ili".

Primer:

1. Operativni korak 1

ili

alternativni operativni korak

2. Operativni korak 2

Operativno uputstvo sa samo jednom radnjom

CMS-T-005211-C.1

Operativni koraci sa samo jednom radnjom se ne numerišu, već se označavaju strelicom.

Primer:

- ▶ Operativni korak

Operativna uputstva sa redosledom

CMS-T-005214-C.1

Operativni koraci koji ne moraju da se obavljaju po određenom redosledu se prikazuju u obliku liste sa strelicom.

Primer:

- ▶ Operativni korak
- ▶ Operativni korak
- ▶ Operativni korak

1.2.4 Nabrojanja

CMS-T-000024-A.1

Nabrajanja koja ne podrazumevaju pridržavanje reda prikazana su kao lista nabrojanih tačaka.

Primer:

- Tačka 1
- Tačka 2

1.2.5 Pozicioni brojevi na slikama

CMS-T-000023-B.1

U tekst uokvirena cifra, na primer **1**, ukazuje na pozicioni broj na slici pored.

1.2.6 Informacije o smeru

CMS-T-00012309-A.1

Osim ako nije drugačije navedeno, sve informacije o smeru odnose se na smer kretanja.

1.3 Dokumenta koja su takođe merodavna

CMS-T-00000616-B.1

U prilogu se nalazi lista isporučene dokumentacije.

1.4 Pitajte se za Vaše mišljenje

CMS-T-000059-C.1

Poštovani čitaoci, naša uputstva za upotrebu se redovno ažuriraju. Uz Vaše predloge za poboljšanje pomažete nam da sastavimo sve bolja uputstva. Šaljite nam Vaše predloge poštom, faksom ili e-mailom.

AMAZONEN-WERKE H. Dreyer SE & Co. KG
Technische Redaktion
Postfach 51
D-49202 Hasbergen
Fax: +49 (0) 5405 501-234
E-Mail: td@amazone.de

Bezbednost i odgovornost

2

CMS-T-00011143-A.1

2.1 Osnovna sigurnosna uputstva

CMS-T-00011144-A.1

2.1.1 Značenje uputstva za upotrebu

CMS-T-00011165-A.1

Vodite računa o uputstvu za upotrebu

Uputstvo za upotrebu predstavlja važan dokument i sastavni je deo mašine. Ono je namenjeno korisniku i sadrži podatke u vezi bezbednosti. Samo u uputstvu za upotrebu navedeni postupci se smatraju bezbednim. Ako se ne pridržavate uputstva za upotrebu postoji opasnost da lica zadobiju teške povrede ili nastupi smrt.

- ▶ Pre upotrebe potrebno je potpuno pročitati i pridržavati se poglavlja koja se odnose na bezbednost.
- ▶ Pažljivo pročitajte dodatne odgovarajuće odeljke uputstva za upotrebu pre rada i pridržavajte ih se.
- ▶ Sačuvajte uputstvo za upotrebu.
- ▶ Čuvajte uputstvo za upotrebu tako da je uvek raspoloživo.
- ▶ Predajte uputstvo za upotrebu sledećem korisniku.

2.1.2 Bezbedna organizacija rada

CMS-T-00011150-A.1

2.1.2.1 Kvalifikacija osoblja

CMS-T-00011156-A.1

2.1.2.1.1 Zahtevi koji moraju da ispunjavaju lica koja rade sa mašinom

CMS-T-00011160-A.1

Ako se mašina koristi nenamenski postoji opasnost da lica zadobiju teške povrede ili nastupi smrt. Da bi se izbegle nezgode usled nenamenske upotrebe potrebno je da svako

lice koje radi sa mašinom ispunjava sledeće minimalne zahteve:

- Lice mora da je fizički i psihički sposobna da upravlja mašinom.
- Lice može da obavlja radove sa mašinom koja su navedena u ovom uputstvu za upotrebu.
- Lice razume način funkcionisanja mašine u okviru njegovih radova i može da prepozna i izbegne opasnosti u okviru njegovih radova.
- Lice je razumelo sadržaj uputstva za upotrebu i može da realizuje informacije koje se prenose putem uputstva za upotrebu.
- Lice je upoznato sa sigurnim upravljanjem vozilima.
- Za vožnju na putevima lice poznaje relevantne saobraćajne propise i poseduje potrebnu kategoriju vozačke dozvole.

2.1.2.1.2 Stepni kvalifikacije

CMS-T-00011159-A.1

Za rad sa mašinom pretpostavlja se posedovanjem sledećih stepena kvalifikacije:

- Poljoprivrednik
- Pomoćni radnik u poljoprivredi

U ovom uputstvu za upotrebu opisane radnje mogu principijelno da obavljaju lica sa stepenom kvalifikacije "Pomoćni radnik u poljoprivredi".

2.1.2.1.3 Poljoprivrednik

CMS-T-00011158-A.1

Poljoprivrednici koriste poljoprivredne mašine za obradu polja. Oni odlučuju o upotrebi neke poljoprivredne mašine za određenu svrhu.

Poljoprivrednici su po pravilu upoznati sa radom sa poljoprivrednim mašinama i upućuje po potrebi pomoćno osoblje u poljoprivredi u rad sa mašinom. Oni mogu da obavljaju jednostavno servisiranje i održavanje poljoprivredne mašine.

Poljoprivrednici mogu na primer biti:

- Poljoprivrednici sa završenom visokom školom ili sa obrazovanjem stečenim u stručnoj školi
- Poljoprivrednici sa iskustvom (npr. na nasleđenom poljoprivrednom gazdinstvu, sa širokim znanjem stečenim na osnovu iskustva)
- Uslužni izvođači koji rade po nalogu poljoprivrednika

Primeri poslova:

- Bezbednosna obuka pomoćnog radnika u poljoprivredi

2.1.2.1.4 Pomoćni radnik u poljoprivredi

CMS-T-00011157-A.1

Pomoćni radnici u poljoprivredi po nalogu poljoprivrednika koriste poljoprivredne mašine. Poljoprivrednik ih upućuje u rad sa poljoprivrednim mašinama i oni rade samostalno prema nalogu poljoprivrednika.

Pomoćni radnici u poljoprivredi mogu na primer biti:

- Sezonski i pomoćni radnici
- Poljoprivrednici koji se školuju
- Zapleni poljoprivrednika (npr. traktoristi)
- Članovi porodice poljoprivrednika

Primeri poslova:

- Upravljanje mašinom
- Podešavanje radne dubine

2.1.2.2 Radna mesta i lica koja se prevoze

CMS-T-00011151-A.1

Osobe koje se prevoze

Osobe koje se prevoze mogu usled pokreta mašine da padnu, budu pregažene i teško povređene ili da dođe do smrtnog ishoda. Izbačeni predmeti mogu da pogode i povrede osobe koje se prevoze.

- ▶ Nikada nemojte da dozvolite da se lica voze na mašini.
- ▶ Nikada nemojte da dozvolite da se osobe penju na mašinu dok je ona u pokretu.

2.1.2.3 Opasnost po decu

CMS-T-00011161-A.1

Opasnost po decu

Deca ne mogu da procene opasnost i ponašaju se nepredvidivo. Tako da su deca u posebnoj opasnosti.

- ▶ Držite deca dalje.
- ▶ *Kada pokrećete ili aktivirate pokrete mašine,* osigurajte da se deca ne nalaze u zoni opasnosti.

2.1.2.4 Radna sigurnost

CMS-T-00011152-A.1

2.1.2.4.1 Tehnički ispravno stanje

CMS-T-00011155-A.1

Koristite samo propisno pripremljene mašine

Bez ispravne pripreme u skladu sa uputstvom za upotrebu nije obezbeđena radna sigurnost mašine. Usled toga postoji opasnost od nastanka nezgoda i povređivanja ili smrtnog ishoda.

- ▶ Pripremite mašinu prema ovom uputstvu za upotrebu.

Opasnost usled nastanka oštećenja na mašini

Oštećenja na mašini mogu da utiču na radnu bezbednost mašine i da dovedu do nastanka nezgoda. Usled toga postoji opasnost od povređivanja osoba ili smrtnog ishoda.

- ▶ *Ako sumnjate ili ste utvrdili oštećenja,* obezbedite traktor i mašinu.
- ▶ Uklonite odmah oštećenja koja mogu imati uticaj na bezbednost.
- ▶ Uklonite oštećenja prema uputstvu za upotrebu.
- ▶ Uklonite oštećenja u servisu od strane stručnog osoblja koja ne možete da uklonite samostalno na osnovu ovog uputstva za upotrebu.

Poštovanje tehničkih graničnih vrednosti

Ako se ne poštuju tehničke granične vrednosti postoji opasnost od nastanka nezgoda i povređivanja ili smrtnog ishoda. Osim toga moguće je da dođe do oštećivanja mašine. Tehničke granične vrednosti su navedene u tehničkim podacima.

- ▶ Pridržavajte se tehničkih graničnih vrednosti.

2.1.2.4.2 Lična zaštitna oprema

CMS-T-00011154-A.1

Lična zaštitna oprema

Nošenje lične zaštitne opreme predstavlja važan faktor bezbednosti. Nedostajuća ili neodgovarajuća lična zaštitna oprema povećavaju rizik od nastanka zdravstvenih oštećenja ili povreda. Lična zaštitna oprema su na primer: radne rukavice, zaštitna obuća, zaštitna odeća, zaštita za disajne puteve, zaštita za sluh, zaštita za lice i zaštita za oči.

- ▶ Ličnu zaštitnu opremu predstavljaju na primer radne rukavice, sigurnosne cipele, zaštitna odeća, zaštita za disajne organe, zaštita za sluh, zaštita za lice i zaštita za oči.
- ▶ Koristite samo ličnu zaštitnu opremu koja je u ispravnom stanju i obezbeđuje efikasnu zaštitu.
- ▶ Prilagodite ličnu zaštitu opremu prema licu, na primer prema veličini.
- ▶ Pridržavajte se uputstava proizvođača u vezi radnih materija, semena, đubriva, pesticida i sredstava za čišćenje.

Nošenje odgovarajuće odeće

Široka odeća povećava opasnost od hvatanja ili umotavanja na delovima koji se obrću i opasnost od zakačivanja na izbačenim delovima. Usled toga postoji opasnost od povređivanja osoba ili smrtnog ishoda.

- ▶ Nosite odeću koja prijanja uz telo.
- ▶ Nikada nemojte da nosite prstenje, lance ili drugi nakit.
- ▶ *Ako imate dugu kosu,*
nosite mrežicu za kosu.

2.1.2.4.3 Oznake upozorenja

CMS-T-00011153-A.1

Održavanjem čitkim oznaka upozorenja

Oznake upozorenja na mašini upozoravaju od opasnosti na opasnim mestima i važan su sastavni deo sigurnosne opreme mašine. U slučaju da nedostaju oznake upozorenja dolazi do povećanja rizika od teških ili povreda koje mogu da dovedu do smrti osoba.

- ▶ Očistite zaprljane oznake upozorenja.
- ▶ Obnovite odmah oštećene ili nečitke oznake upozorenja.
- ▶ Na zamenskim delovima postavite predviđene oznake upozorenja.

2.1.3 Poznavanje i izbegavanje opasnosti

CMS-T-00011166-A.1

2.1.3.1 Izvori opasnosti na mašini

CMS-T-00011168-A.1

Tečnosti pod pritiskom

Hidraulično ulje koje ističe pod viskom pritiskom može prodreti kroz kožu u telo i prouzrokovati teške povrede kod lica. Rupa veličine čiode može već da prouzrokuje povrede po lica.

- ▶ *Pre odvajanja hidrauličnih creva ili provere na oštećenja,* ispustite pritisak iz hidrauličnog sistema.
- ▶ *Ako postoji sumnja da je oštećen sistem pod pritiskom,* obavite proveru sistema pod pritiskom u specijalizovanom servisu.
- ▶ Nikada nemojte da proveravate rukom da li postoje curenja.
- ▶ Držite telo i lice dalje od mesta curenja.
- ▶ *Ako dođe do prodiranja tečnosti u telo,* potrebno je odmah potražiti pomoć lekara.

2.1.3.2 Zone opasnosti

CMS-T-00011167-A.1

Zone opasnosti na mašini

U zonama opasnosti postoje sledeće bitne opasnosti:

Mašina i njeni radni alati se kreću uslovljeno radom.

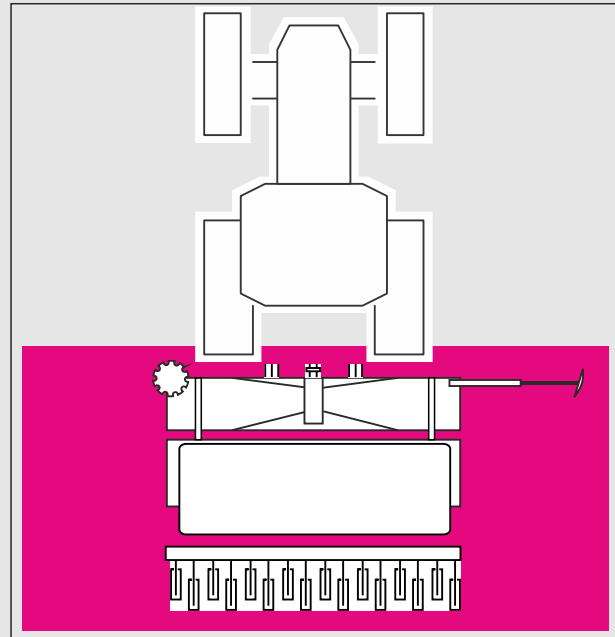
Hidraulikom podignuti delovi mašine mogu neprimetno i polako da se spuste.

Traktor i mašina mogu nenamerno da se otkotrljaju.

Materijali i strana tela mogu da budu izbačeni iz mašine ili da budu odbačeni od mašine.

Ako se ne poštuje zone opasnosti postoji opasnost da lica zadobiju teške povrede ili nastupi smrt.

- ▶ Držite dalje lica iz zone opasnosti mašine.
- ▶ *Ako lica uđu u zonu opasnosti,* isključite motor i pogone.
- ▶ *Pre nego što počnete s radom u području opasnosti mašine* obezbedite traktor i mašinu. To važi i za kratkotrajne kontrolne radnje.



CMS-I-00007485

2.1.4 Bezbedan rad i bezdnu rukovanje mašinom

CMS-T-00011162-A.1

2.1.4.1 Spajanje mašine

CMS-T-00011163-A.1

Spajanje mašine sa traktorom

Ako se mašina neispravno spoji sa traktorom nastaju opasnosti koje mogu da prouzrokuju teške nezgode.

Između traktora i mašine postoje mesta na kojima može da dođe do priklještenja i smicanja na mestima spajanja.

- ▶ *Ako mašinu spajate na traktor ili odvajate sa traktora,* budite posebno obazrivi.
- ▶ Spojite i transportujte mašinu sa odgovarajućim traktorom.
- ▶ *Kada spajate mašinu sa traktorom,* vodite računa o tome da uređaj za spajanje traktora odgovara zahtevima mašine.
- ▶ Spojite propisnu mašinu na traktor.

2.1.4.2 Bezbednost u vožnji

CMS-T-00011164-A.1

Opasnosti kod vožnje na putevima ili polju

Priključena ili prikačena mašina, kao i tegovi na prednjem ili zadnjem mostu traktora utiču na način vožnje kao i sposobnost upravljanja i kočenja traktora. Osobine vožnje zavise od radnog stanja, od napunjenosti ili natovarenosti i od podloge. Ako vozač ne uzme u obzir promenjene osobine vožnje postoji mogućnost da dođe do nezgoda.

- ▶ Uvek pazite na zadovoljavajuću sposobnost upravljanja i kočenja traktora.
- ▶ *Traktor mora da osigura propisano kašnjenje prilikom kočenja traktora i prikačene mašine.*
Pre vožnje proverite rad kočnice.
- ▶ *Prednja osovina traktora mora uvek biti opterećena sa najmanje 20 % težine nenatovarenog traktora kako bi se osigurala zadovoljavajuća sposobnost upravljanja.*
Ukoliko je potrebno koristite napred tegove.
- ▶ Pričvrstite propisno prednje i zadnje tegove na za to predviđenim tačkama za pričvršćivanje.
- ▶ Izračunajte i vodite računa o dozvoljenom korisnom opterećenju ugrađene ili prikačene mašine.
- ▶ Obratite pažnju na maksimalna dozvoljena osovinska i potporna opterećenja traktora.
- ▶ Vodite računa o dozvoljenom potpornom opterećenju spojnice i rude.
- ▶ Vozite tako da u svako doba sigurno vladate traktorom sa prikačenom mašinom. Pri tome uzmite u obzir svoje sposobnost, uslove na kolovozu, saobraćaj, preglednost i vremenske prilike, osobine upravljanja traktorom kao i uticaje prikačene mašine.

Opasnost prilikom vožnje na putu od nekontrolisanog pomeranja mašine u stranu

- ▶ Za vožnju na putu blokirajte donje poluge traktora.

Priprema mašina za vožnju na putevima

Ako mašina nije propisno pripremljena za vožnju na putevima postoji opasnost od nastanka teških udesa u saobraćaju.

- ▶ Proverite funkciju osvetljenja i označavanja za vožnju na putevima.
- ▶ Odstranite grublju prljavštinu sa mašine.
- ▶ Sledite uputstva u poglavlju "Priprema mašine za vožnju na putevima".

Odlaganje mašine

Ostavljena mašina može da se prevrne. Lica mogu da budu prignječena i da dođe do smrti.

- ▶ Ostavite mašinu samo na podlozi koja je ravna i ima dovoljnu nosivost.
- ▶ *Pre nego što otpočnete radove podešavanja ili servisiranja* vodite računa o bezbednom stajanju mašine. U slučaju sumnje poduprite mašinu.
- ▶ Sledite uputstva u poglavlju "Odlaganje mašine".

Nenadgledano ostavljanje

Nedovoljno osiguran i nenadgledan ostavljen traktor i odvojena mašina predstavljaju opasnost za druga lica i deca koja se igraju.

- ▶ *Pre nego što napustite mašinu,* stavite mašinu u mirovanje.
- ▶ Obezbedite traktor i mašinu.

2.1.5 Bezbedno održavanje i izmene

CMS-T-00011145-A.1

2.1.5.1 Izmene na mašini

CMS-T-00011147-A.1

Konstrukcije izmene samo uz dozvolu

Konstrukcije izmene i proširenja mogu da utiču na funkcionalnu ispravnost i radnu sigurnost mašine. Usled toga postoji opasnost od povređivanja osoba ili smrtnog ishoda.

- ▶ Konstrukcije izmene i druge izmene treba da obavi samo za to specijalizovani servis.
- ▶ *Kako bi Vaša upotrebna dozvola ostala važeća po svim nacionalnim i internacionalnim propisima,* uverite se da specijalizovani servis koristi samo odobrene delove od strane AMAZONE za preuređivanje mašine, rezervne delove i dodatnu opremu.

2.1.5.2 Radovi na mašini

CMS-T-00011148-A.1

Obavljanje radova samo na mašini u mirovanju

Ako mašina nije u mirovanju postoji opasnost od nenamernog pomeranja delova ili pomeranja mašine. Usled toga postoji opasnost od povređivanja osoba ili smrtnog ishoda.

- ▶ Pre bilo kojih radova na mašini stavite mašinu u mirovanje i osigurajte mašinu.
- ▶ *Za isključivanje mašine iz rada*
obavite sledeće radove
- ▶ Po potrebi osigurajte mašinu od otkotrljanja s klinovima ispod točkova.
- ▶ Spustite podignut teret do tla.
- ▶ Ispustite pritisak u hidrauličnim crevovodima.
- ▶ *Kada obavljate radove ispod podignutog tereta,*
spustite teret ili osigurajte teret s hidrauličnom ili mehaničkom blokadom.
- ▶ Isključite sve pogone.
- ▶ Aktivirajte parkirnu kočnicu.
- ▶ Osigurajte dodatno mašinu s klinovima ispod točkova od odkotrljanja posebno kada postoji padina.
- ▶ Izvucite vani kontakt ključ i nosite ga sa sobom.
- ▶ Izvucite vani ključ prekidača za odvajanje akumulatora.
- ▶ Sačekajte dok se delovi pod inercijom ne smire i vrući delovi ne ohlade.

Radovi na servisiranju

Nestručno servisiranje, posebno nad delovima relevantnih za bezbednost, utiče negativno na radnu sigurnost. Usled toga postoji opasnost od nastanka nezgoda i povređivanja ili smrtnog ishoda. U delove koje su relevantne za bezbednost spadaju na primer hidraulični delovi, elektronski delovi, ramovi, opruge, spojnice za prikolicu, osovine i vešanje osovine, vodovi i sudovi koji sadrže zapaljive supstance.

- ▶ *Pre podešavanja, servisiranja ili čišćenja,* osigurajte mašinu.
- ▶ Servisirajte mašinu prema ovom uputstvu za upotrebu.
- ▶ Obavite samo radove koji su opisani u ovom uputstvu za upotrebu.
- ▶ Servisiranje koje nije opisano u ovom uputstvu za upotrebu treba da obavi samo specijalizovani servis.
- ▶ Servisiranje delova koji su relevantni za bezbednost treba da obavi samo specijalizovani servis.
- ▶ Nikada nemojte da obavljate radove zavarivanja, bušenja, sečenja, brušenja, razdvajanja na ramu, voznom postolju ili spojnim elementima mašine.
- ▶ Nikada nemojte da obrađujete delove koji su relevantni za bezbednost.
- ▶ Nikada nemojte da proširujete postojeće otvore.
- ▶ Obavite sve radove na održavanju u propisanim intervalima.

Podignuti delovi mašine

Podignuti delovi mašine mogu nenamerno da se spuste i da prignječe ili ubiju osobe.

- ▶ Nikada nemojte da se zadržavate ispod podignutih delova mašine.
- ▶ *Kada obavljate radove ispod podignutih delova mašine,* spustite delove mašine ili osigurajte podignute delove mašine s mehaničkom zaštitom od pada ili hidrauličnom blokadom.

Opasnost od radova zavarivanja

Nestručno obavljani radovi zavarivanja, posebno na ili u blizini delova koji su relevantni za bezbednost, utiču negativno na radnu sigurnost mašine. Usled toga postoji opasnost od nastanka nezgoda i povređivanja ili smrtnog ishoda. U bezbednosno relevantne delove spadaju na primer hidraulični delovi i elektronski delovi, ramovi, opruge, elementi za spajanje prema traktoru kao što su ram za priključivanje u 3 tačke, ruda, konstrukcija za priključivanje prikolice, spojnica za prikolicu, vučna traverza, osim toga i osovine i vešanje osovine, vodovi i sudovi koji sadrže zapaljive supstance.

- ▶ Dozvolite da radove zavarivanja obavlja samo odgovarajuće za te radove kvalifikovano stručno osoblje.
- ▶ Dozvolite da samo kvalifikovane osoblje obavlja na svim drugim delovima poslove zavarivanja.
- ▶ *Ako niste sigurni da li na nekom konstrukcionom sklopu smeju da se obavljaju radovi zavarivanja potražite pomoć u specijalizovanom servisu.*
- ▶ *Pre nego što otpočnete radove zavarivanja na mašini odvojite mašinu od traktora.*

2.1.5.3 Radne materije

CMS-T-00011146-A.1

Neodgovarajuće radne materije

Radne materije koje ne ispunjavaju zahteve kompanije AMAZONE mogu da prouzrokuju oštećenja mašine i nezgode.

- ▶ Koristite samo radne materije koje odgovaraju zahtevima navedenim u tehničkim podacima.

2.1.5.4 Dodatna oprema i rezervni delovi

CMS-T-00011149-A.1

Dodatna oprema, pribor i rezervni delovi

Dodatna oprema, pribor i rezervni delovi koji ne odgovaraju zahtevima koje je predvideo AMAZONE mogu da utiču na radnu sigurnost mašine i da dovedu do nastanka nezgoda.

- ▶ Koristite samo originalne rezervne delove koji ispunjavaju zahteve koje je postavio AMAZONE.
- ▶ *Ako imate pitanja u vezi dodatne opreme, pribor ili rezervne delove onda stupite u kontakt s vašim prodavcem ili kompanijom AMAZONE.*

2.2 Sigurnosne rutine

CMS-T-00011169-A.1

Obezbeđivanje traktora i mašine

Ako traktor i mašina nisu obezbeđeni od nenamernog startovanja i pomeranja postoji opasnost da dođe do nekontrolisanog pomeranja traktora i mašine i do gaženja i gnječenja lica i do udarca koja imaju smrtni ishod.

- ▶ Spustite podignutu ili podignute delove mašine.
- ▶ Ispustite pritisak iz hidrauličnih crevnih vodova davanjem komandi na komandnim uređajima.
- ▶ *Ako morate da pridete ispod mašine ili ispod delova,* obezbedite podignute delove mašine i konstrukcione delove od spuštanja mehaničkom zaštitom od pada ili hidrauličnom blokadom.
- ▶ Isključite traktor.
- ▶ Povucite parkirnu kočnicu na traktoru.
- ▶ Izvucite kontakt ključ.

Obezbeđivanje mašine

Nakon odvajanja potrebno je obezbediti mašinu. Ako mašina i delovi mašine nisu obezbeđeni postoji opasnost od nastanka povreda usled prignječenja i zadobijanja posekotina.

- ▶ Ostavite mašinu samo na podlozi koja je ravna i ima dovoljnu nosivost.
- ▶ *Pre nego što isпустite pritisak iz hidrauličnih crevnih vodova i obavite odvajanje sa traktora,* postavite mašinu u radni položaj.
- ▶ Zaštitite lica od direktnog kontakta sa oštrim ivicama mašine ili izbačenim delovima mašine.

Održavanje zaštitnih uređaja u funkcionalnom stanju

Ako zaštitni uređaji nedostaju ili su oštećeni, u kvaru ili demontirani, onda postoji opasnost od povređivanja lica od strane delova mašine ili smrtnog ishoda usled kontakta sa njima.

- ▶ Minimum jednom u toku dana proverite funkcionalnu ispravnost zaštitnih uređaja, pravilnu montažu i oštećenja na mašini.
- ▶ *Ako niste sigurni da li su svi zaštitni uređaji ispravno namontirani i u funkcionalnom stanju,* potrebno je da zaštitne uređaje proveri specijalizovani servis.
- ▶ Pre svake delatnosti na mašini vodite računa o tome da li su zaštitni uređaji pravilno montirani i u funkciji.
- ▶ Zamenite oštećene zaštitne uređaje.

Penjanje i silaženje

Usled nepažnje kod penjanja i silaženja postoji opasnost da dođe do povređivanja lica usled pada sa opreme za penjanje. Lica koja se penju na mašinu izvan predviđene opreme za penjanje mogu da se okliznu i teško povrede.

- ▶ Koristite samo predviđenu opremu za penjanje
- ▶ *Zaprljanja ili radne materije mogu negativno da utiču na bezbednost i stabilnost na gaznim površinama.*
Držite uvek čistim i u ispravnom stanju gazne površine i površine predviđene za stajanje, kako bi bio obezbeđena bezbednost i stabilnost lica tokom gaženja i stajanja.
- ▶ Nikada nemojte da se penjete na mašinu dok je u pokretu.
- ▶ Penjite se i silazite sa licem prema mašini.
- ▶ Tokom penjanja i silaženja zadržavajte kontakt u 3 tačke sa stepenicama i rukohvatima: istovremeno zadržite dve ruke i jednu nogu ili dve noge i jednu ruku na mašini.
- ▶ Kod penjanja i silaženja nikada nemojte da koristite komandne elemente kao rukohvat. Slučajnim davanjem komande na komandnim elementima moguće je da dođe do neželjenog aktiviranja funkcija koje mogu da prouzrokuju opasnost.
- ▶ Kod silaženja nikada nemojte da skačete sa mašine.

Namenska upotreba

3

CMS-T-00007168-B.1

- Mašina je izrađena isključivo za stručnu upotrebu po pravilima poljoprivredne prakse za polaganje semena.
- Mašina je poljoprivredna radna mašina koja se montira na noseću mašinu. Noseća mašina ima poseban međusklop koji ispunjava tehničke zahteve.
- U zavisnosti od važećih saobraćajnih propisa, prilikom vožnji na javnim putevima mašina se isključivo pomoću noseće mašine može postaviti i transportovati pozadi na traktoru, koji ispunjava tehničke zahteve.
- Mašinu je dozvoljeno samo da koriste i servisiraju lica koja ispunjavaju predviđene zahteve. Zahteve koje moraju da ispunjavaju ta lica su navedena u poglavlju *"Kvalifikacije osoblja"*.
- Uputstvo za upotrebu je sastavni deo mašine. Mašina je predviđena isključivo za upotrebu u skladu sa ovim uputstvom za upotrebu. Primene mašine koja nije navedena u ovom uputstvu za upotrebu mogu da dovedu do nastanka teških povreda ili do smrtnog ishoda i do oštećenja na mašini ili materijalne štete.
- Korisnici i vlasnici moraju da se pridržavaju relevantni propisa o sprečavanju nezgoda, kao i opštih priznatih sigurnosno-tehničkih propisa, propisa u vezi zdravlja na radu i saobraćajnih propisa.
- Ostala uputstva u vezi namenske upotrebe mogu u specijalnim slučajevima da se dobiju od strane AMAZONE.
- Drugačija upotreba od namenske je zabranjena i spada u nenamensku upotrebu. Za štetu nastalu nenamenskom upotrebom ne odgovara proizvođač, već isključivo korisnik.

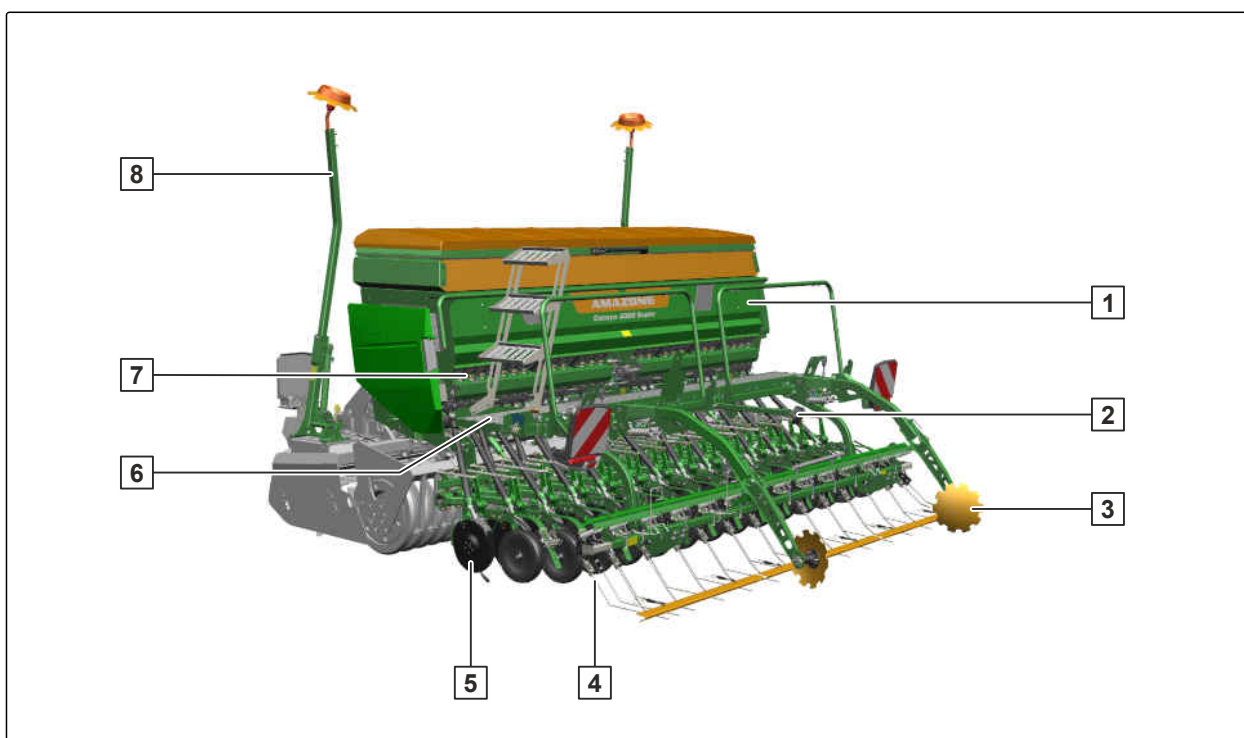
Opis proizvoda

4

CMS-T-00007913-A.1

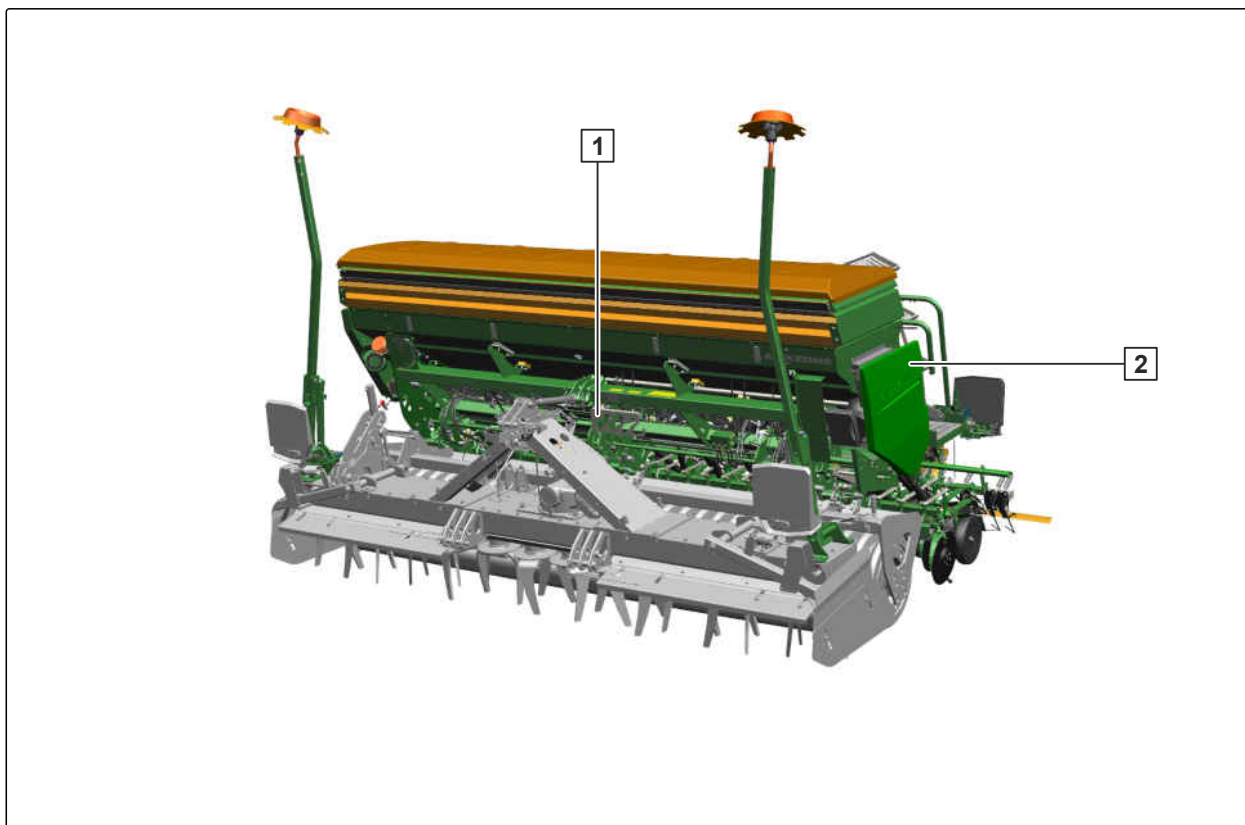
4.1 Mašina u pregledu

CMS-T-00007914-A.1



CMS-I-00005518

- | | |
|--|--|
| 1 Rezervoar | 2 Senzor radara |
| 3 Uređaj za markiranje stalnih tragova | 4 Precizna drljača, po izboru rotaciona drljača |
| 5 TwinTeC raonici sa dva diska, po izboru RoTeC raonik sa jednim diskom | 6 Rampa za utovar |
| 7 Doziranje | 8 Obeleživač traga |



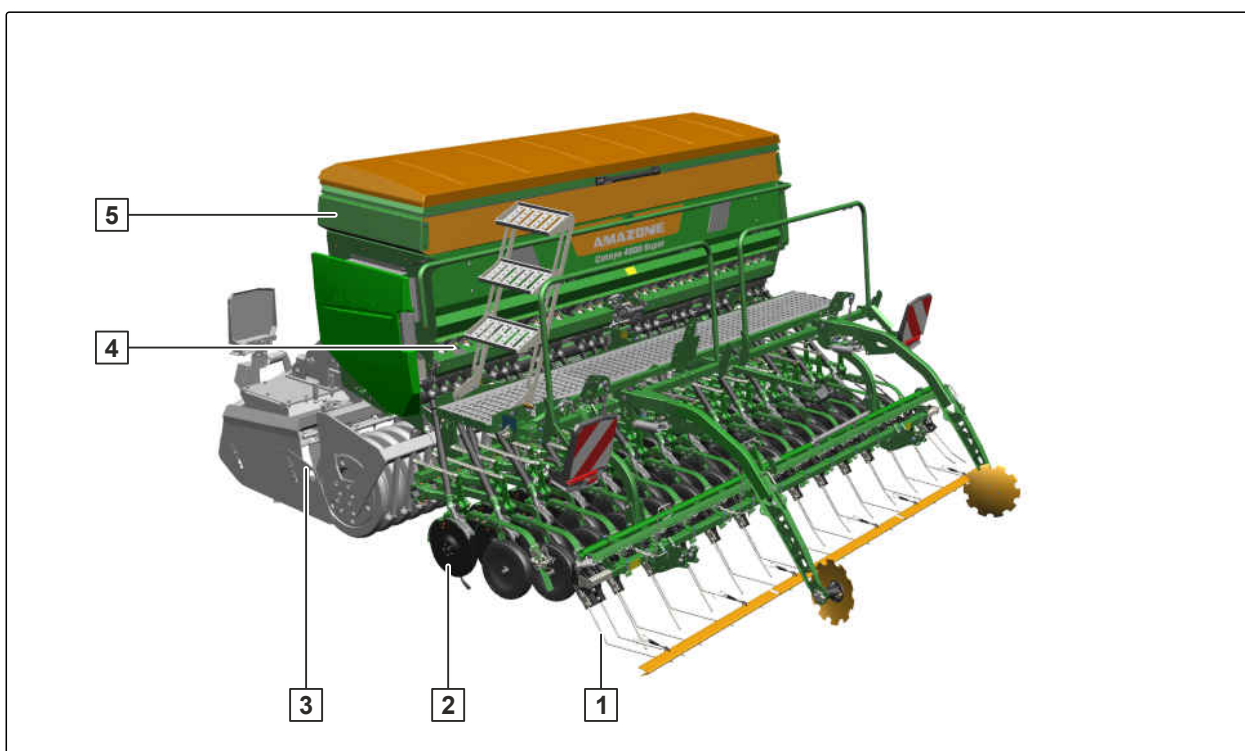
CMS-I-00005519

1 Ormarić za vodove za snabdevanje

2 SmartCenter

4.2 Funkcija mašine

CMS-T-00007918-A.1



CMS-I-00005498

Mašina se može koristiti samo sa odgovarajućom mašinom za obradu zemljišta **3**. Kombinacija omogućava pripremu leje i setvu u jednom prolazu.

Dozirni materijal se nosi u rezervoaru **5** i dozira pomoću točkova za doziranje u kućistima za sejanje **4**. Raonik sejalice **2** formira brazdu za seme i odlaže materijal za doziranje u leji. Drljača **1** prekriva seme zemljom.

4.3 Dodatna oprema

CMS-T-00007924-A.1

Dodatna oprema je oprema koju Vaša mašina možda nema ili koja može da se dobije samo na nekim tržištima. Oprema Vaše mašine je navedena u dokumentaciji koju ste dobili pri kupovini ili se za više informacija obratite Vašem prodavcu.

- Umetak suda za seme
- Rešetka sita za rezervoar
- Elementi za vođenje semena
- Rukohvat na utovarnoj rampi
- LED zadnje osvetljenje za vožnju na putu
- Nosač registarskih tablica sa osvetljenjem za vožnju na putu
- Integrisano LED radno osvetljenje
- Integrisano LED radno osvetljenje raonika
- Mehanička gornja obrtna poluga (duga)
- Potporni držač za TwinTeC raonike
- Električno podešavanje stalnih tragova za jednostrani pogon za doziranje
- Električno podešavanje stalnih tragova za dvostrani el. pogon za doziranje
- Markiranje stalnih tragova
- Kontrolni ventil i hidraulički set za markiranje stalnih tragova na preciznoj drljači
- Kontrolni ventil i hidraulički set za markiranje stalnih tragova
- Priključna jedinica za markiranje stalnih tragova bez obeleživača traga
- Točak za sejanje graška i mahunarki
- Mehanički pokazivač pritiska raonika
- Set drljače na TwinTeC raoniku
- Precizna drljača

- Set dodataka za preciznu drljaču
- Set dodataka za preciznu drljaču sa hidrauličnim podizanjem
- Priključna jedinica hidrauličnog podizanja precizne drljače
- Rezervoar GreenDrill za ugradnju pozadi
- Montažni set sa razvodnom cevi
- Adapter za montažni set sa razvodnom cevi
- Senzor pritiska raonika za podešavanje količine semena
- Dodatni elektronski senzor ispražnjenosti
- Komfor hidraulika
- Komforna hidraulika uključujući MinMax podešavanje pritiska raonika
- Priprema za merač opterećenja 2,45 m

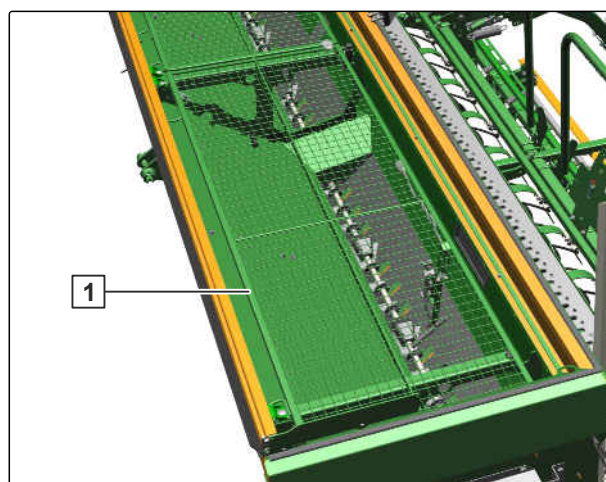
4.4 Zaštitni uređaji

CMS-T-00007927-A.1

4.4.1 Rešetka sita

CMS-T-00007928-A.1

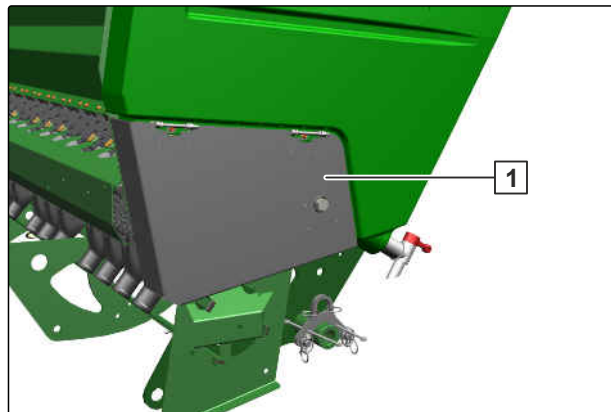
Rešetka sita **1** u sudu sprečava kontakt sa vratilom za mešanje dok je u pokretu.



CMS-I-00005523

4.4.2 Poklopac lančanog pogona

Poklopac **1** sprečava kontakt sa lančanim pogonom vratila za mešanje i vratila za sejanje.

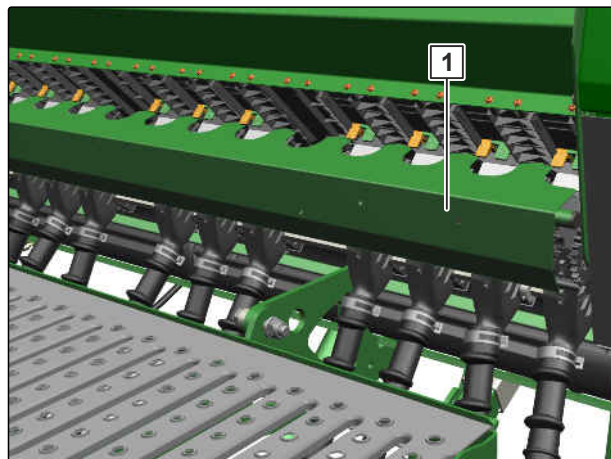


CMS-T-00007935-A.1

CMS-I-00005525

4.4.3 Poklopac dozatora

Poklopac dozatora **1** sprečava kontakt sa rotirajućim vratilima i zupčanicima i štiti vratila i zupčanike od prašine i prljavštine.

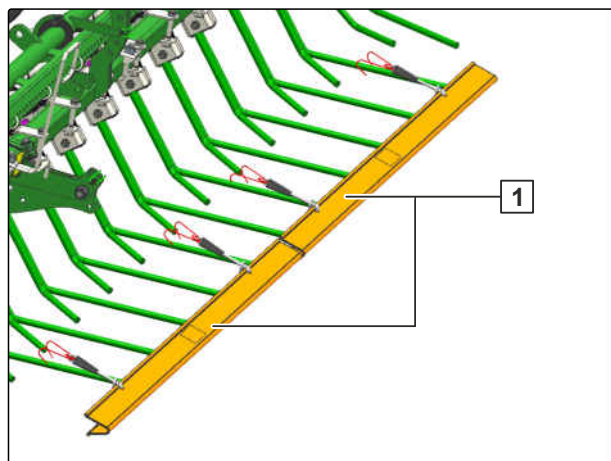


CMS-T-00007936-A.1

CMS-I-00005526

4.4.4 Sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju

Sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju **1** pokrivaju zupce precizne drljače ili setvene drljače tokom vožnje na putu radi zaštite od povreda i oštećenja.



CMS-T-00007937-C.1

CMS-I-00005527

4.5 Oznake upozorenja

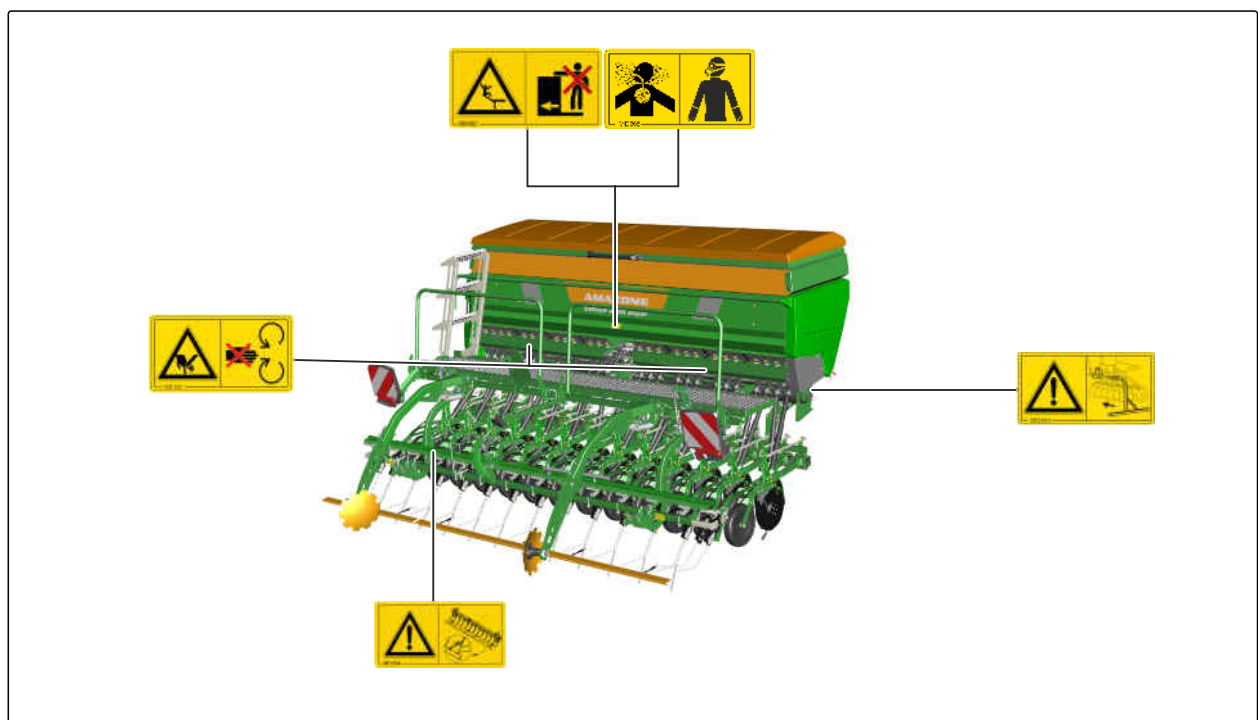
CMS-T-00007938-A.1

4.5.1 Pozicije oznake upozorenja

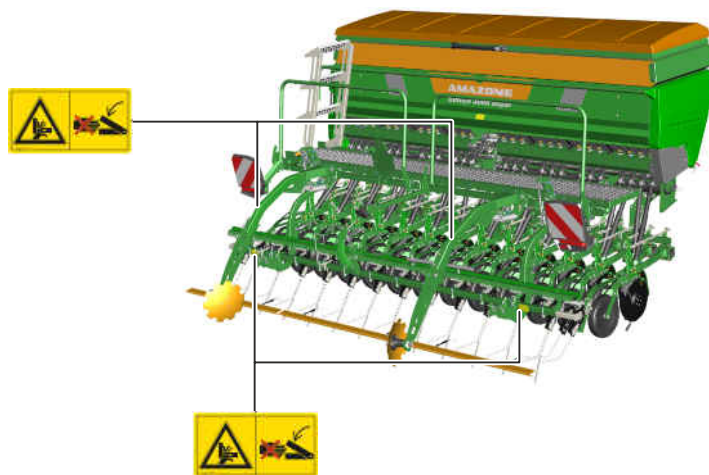
CMS-T-00007939-A.1



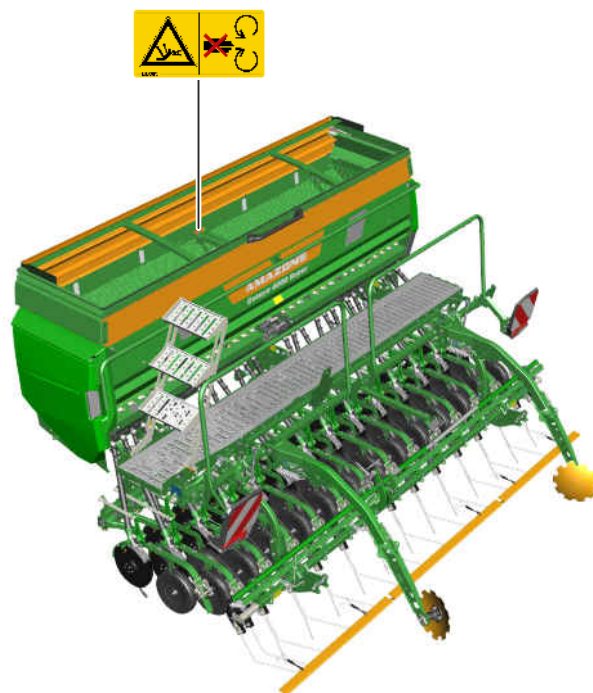
CMS-I-00005544



CMS-I-00005551



CMS-I-00005552



CMS-I-00005550

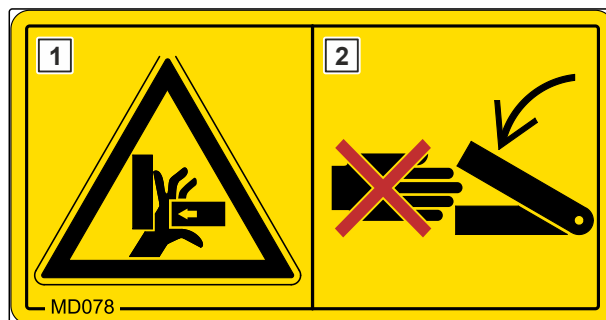
4.5.2 Struktura oznaka upozorenja

CMS-T-000141-D.1

Oznake upozorenja ukazuju na opasna mesta na mašini i upozoravaju na preostale opasnosti. Na tim mestima su stalno prisutne ili neočekivano nastupaju potencijalne opasnosti.

Oznaka upozorenja se sastoji iz 2 polja:

- Polje **1** prikazuje sledeće:
 - Slikovita zona opasnosti zaokružena trouglastima sigurnosnim znakom
 - Broj za poručivanje
- Polje **2** slikovito pokazuje uputstvo kako izbeći opasnost.



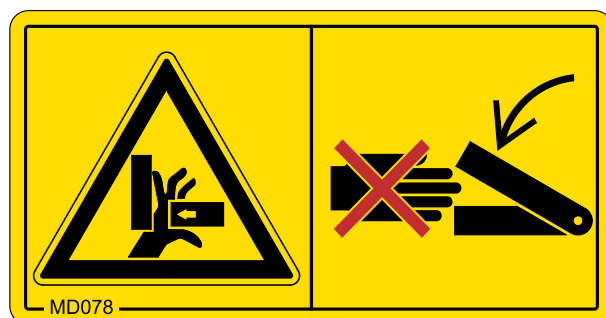
4.5.3 Upozorenja oznaka upozorenja

CMS-T-00007940-A.1

MD 078

Opasnost od prignječenja prstiju ili šake

- ▶ Sve dok radi motor traktora ili mašine, držite se podalje od mesta opasnosti.
- ▶ Ukoliko morate pomerati označene delove rukom, obratite pažnju na mesta na kojima može doći do prignječenja.
- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ne nalaze nikakva lica.



CMS-I-000074

MD 082

Opasnost od pada sa nagaznih površina i platformi

- ▶ Nikada nemojte da dozvolite da se osobe voze na mašini.
- ▶ Nikada nemojte da dozvolite da se osobe penju na mašinu dok je ona u pokretu.



CMS-I-000081

MD 095

Opasnost od nastanka nezgoda usled nepoštovanja uputstava u uputstvu za upotrebu

- Pre nego što počnete raditi na mašini/sa mašinom, potrebno je da pročitate i razumete uputstvo za upotrebu.



CMS-I-000138

MD 096

Postoji mogućnost inficiranja hidrauličnim uljem pod visokim pritiskom

- Nikada nemojte da pokušavate da rukom ili prstima tražite nezaptivena mesta na hidrauličnim crevovodima.
- Nikada nemojte da pokušavate da rukom ili prstima obavite zaptivanje hidrauličnih crevovoda koji ne zaptivaju.
- *Ako dođe do povređivanja hidrauličnim uljem, potrebno je odmah potražiti pomoć lekara.*



CMS-I-000216

MD 102

Opasnost od nenamernog startovanja i pomeranja mašine

- Pre otpočinjanja bilo kakvih radova, osigurajte mašinu od nenamernog pokretanja i pomeranja.



CMS-I-00002253

MD 199

Opasnost od nesreće usled previsokog pritiska hidrauličnog sistema

- Spojite mašinu samo na traktore sa maksimalnim pritiskom hidraulike traktora od 210 bar.

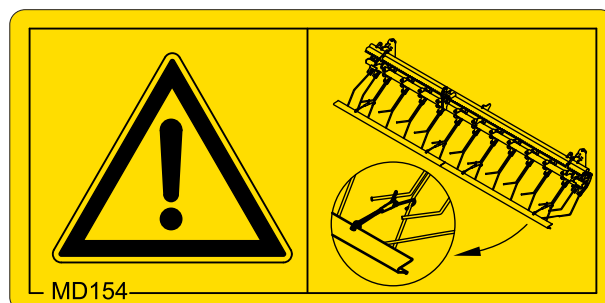


CMS-I-00000486

MD154

Opasnost od povreda ili smrti zbog nezaštićenih zubaca setvene drljače

- Pre vožnje u javnom saobraćaju, pričvrstite sigurnosnu lajsnu za kretanje u javnom saobraćaju kako je opisano u uputstvu za upotrebu.

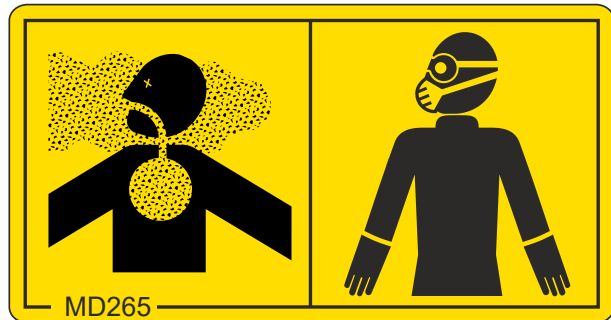


CMS-I-00003657

MD 265

Opasnost od nagrizanja zbog prašine od sredstva za nagrizanje

- ▶ Nemojte udisati ovu materiju opasnu po zdravlje.
- ▶ Izbegavajte dodir s očima i kožom.
- ▶ Pre nego što počnete da radite s materijama opasnim po zdravlje obucite zaštitnu odeću koja je preporučena od strane proizvođača.
- ▶ Vodite računa o sigurnosnim napomenama proizvođača materija za rukovanje materijama opasnim po zdravlje.



CMS-I-00003659

MD224

Opasnost po zdravlje od vode iz rezervoara za pranje ruku

- ▶ Nikada ne koristite vodu iz rezervoara za pranje ruku kao vodu za piće.



CMS-I-00005073

MD 083

Opasnost od uvlačenja i zahvatanja

- ▶ Pre nego što uklonite zaštitni uređaj uverite se da ste prekinuli električno napajanje mašine.
- ▶ Sačekajte da se svi pokretni delovi mašine zaustave pre nego što zahvatite rukom u opasno mesto.
- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ili u blizini pokretnih delova ne nalaze nikakva lica.



CMS-I-00003694

MD243

Opasnost od prignječenja ako se mašina prevrne

- ▶ Ispraznite sud za seme.
- ▶ *Pre nego što ostavite praznu nadgradnu sejalicu,*
montirajte podupirače.



CMS-I-00005539

MD150

Opasnost od posekotina prstiju, šaka i ruku

- ▶ Isključite napajanje mašine pre nego što se približite opasnom području.
- ▶ Sačekajte da se svi pokretni delovi zaustave pre nego što uklonite štitnike i posegnete u opasno mesto.
- ▶ Uverite se da se u području opasnosti ili u blizini pokretnih delova ne nalaze nikakva lica.



CMS-I-00005538

4.6 Tablica sa oznakom tipa mašine

CMS-T-00004505-G.1

- 1 Broj mašine
- 2 Identifikacioni broj vozila
- 3 Proizvod
- 4 Dozvoljena tehnička težina mašine
- 5 Godina modela
- 6 Godina proizvodnje



CMS-I-00004294

4.7 Kutija

CMS-T-00001776-E.1

U kutiji je sadržano sledeće:

- Dokumenti
- Pomoćna sredstva



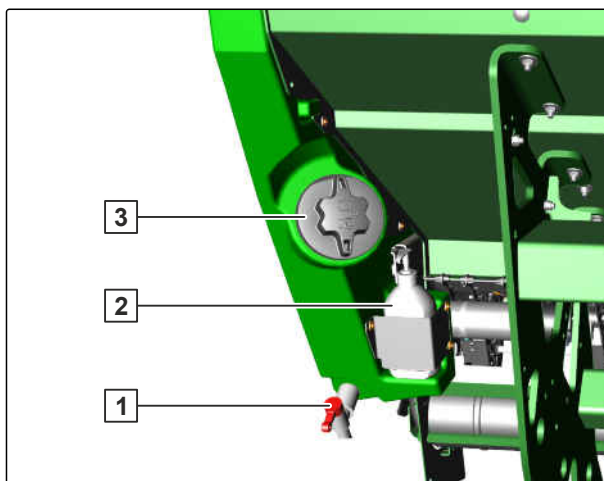
CMS-I-00002306

4.8 Rezervoar za pranje ruku

CMS-T-00007948-A.1

Na rezervoaru za pranje ruku nalaze se slavina **1** i dozator sapuna **2**.

Rezervoar za pranje ruku ima zapreminu od 5 l i poklopac na navoj **3**.



CMS-I-00005533

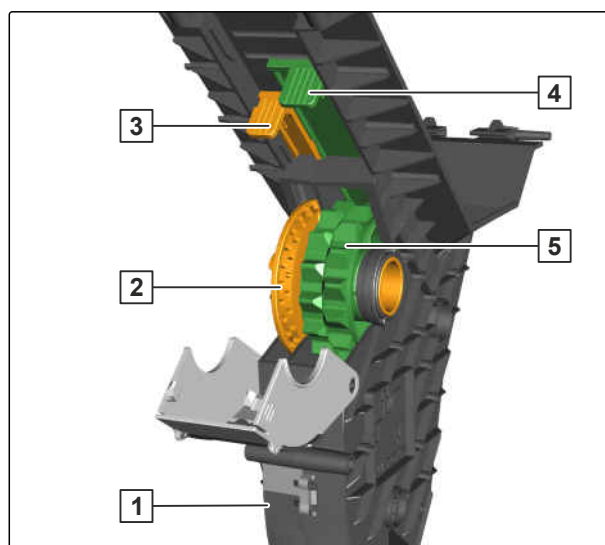
4.9 Sistem za doziranje

CMS-T-00008573-A.1

Kroz podesive otvore seme dolazi do kućišta dozatora **1**.

Svako kućište dozatora ima 2 otvora. Otvori se podešavaju pomoću klizača točkića za grubo doziranje **4** i klizača točkića za fino doziranje **3**.

Seme se dozira preko točkića za grubo doziranje **5** ili preko točkića za fino doziranje **2**.

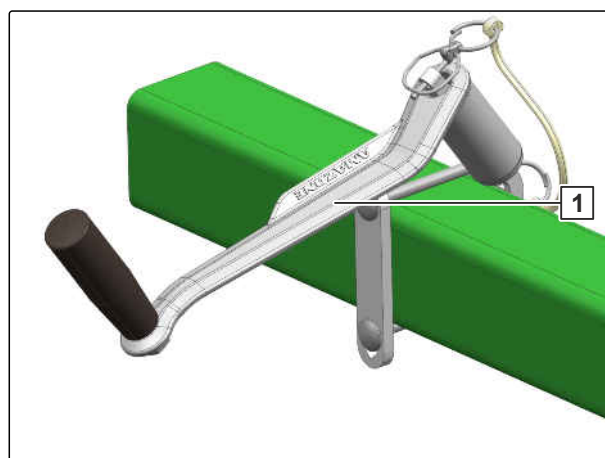


CMS-I-00005829

4.10 Univerzalni radni alat

CMS-T-00001735-C.1

Pomoću univerzalnog radnog alata **1** možete obavljati radove podešavanja na mašini. Univerzalni radni alat se nalazi i čuva na ramu mašine u držaču.



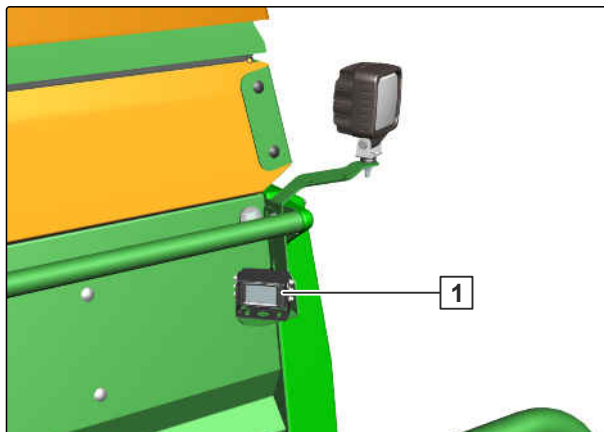
CMS-I-00001082

4.11 Sistem kamere

CMS-T-00008580-B.1

Kamera **1** u zadnjem delu nadgradne sejalice čini vožnje manevrisanja bezbednijim.

Monitor može istovremeno prikazati nekoliko slika sa kamere.



CMS-I-00005836

4.12 Senzor radara

CMS-T-00001778-C.1

Kod električnih pogona, senzor radara registruje radnu brzinu. Na osnovu radne brzine se utvrđuje obrađena površina i potreban broj obrtaja pogona dozatora.



CMS-I-00002221

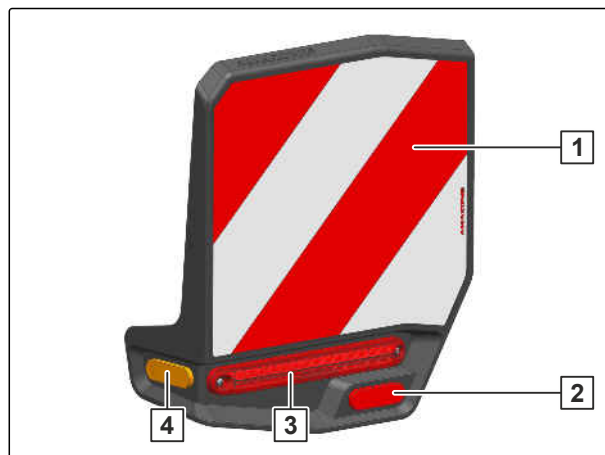
4.13 Osvetljenje

CMS-T-00008300-A.1

4.13.1 Zadnje osvetljenje i označavanje za vožnju na putu

CMS-T-00001498-F.1

- 1 Tablice sa upozorenjima
- 2 Katadioptri, crveni
- 3 Zadnja svetla, stop svetla i pokazivači pravca
- 4 Katadioptri, žuti



CMS-I-00004545



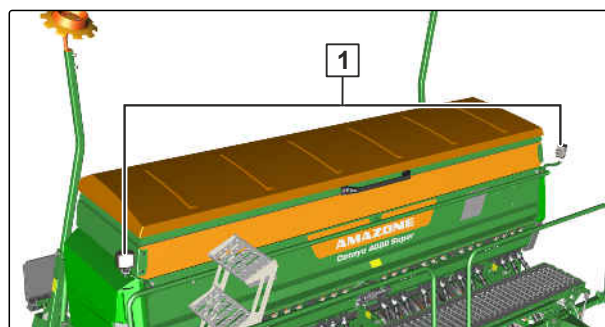
SAVET

Osvetljenje i označavanje za vožnju na putevima može da ce razlikuje u zavisnosti od nacionalnih propisa.

4.13.2 Radno osvetljenje

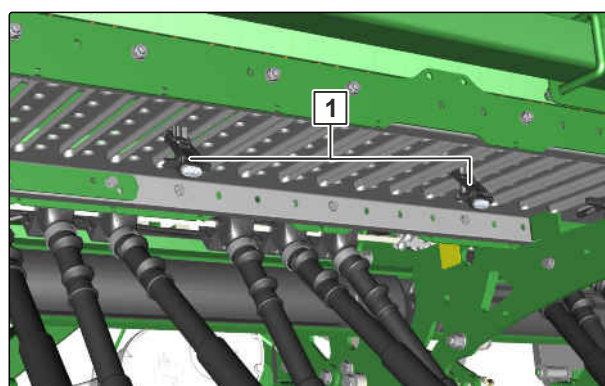
CMS-T-00008301-A.1

Radna svetla **1** omogućavaju bolji pregled radnog prostora u mraku. Radna svetla se uključuju preko komandnog terminala ili komandnog računara.



CMS-I-00005665

Osvetljenje područja raonika **1** omogućava bolji pregled raonika sejalice u mraku. Osvetljenje područja raonika se uključuje zajedno sa radnim svetlima preko komandnog terminala ili komandnog računara.

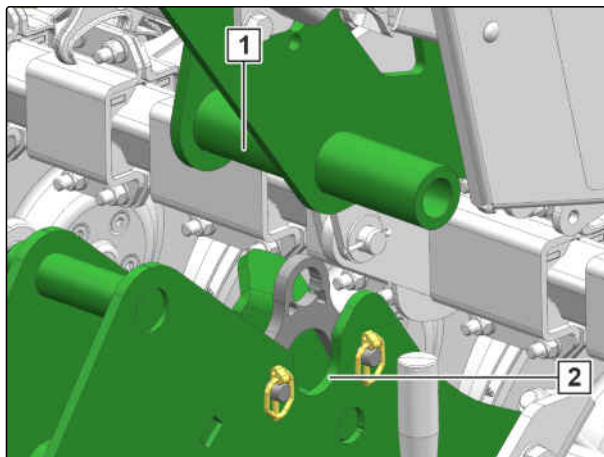


CMS-I-00005664

4.14 Nadgradni ram

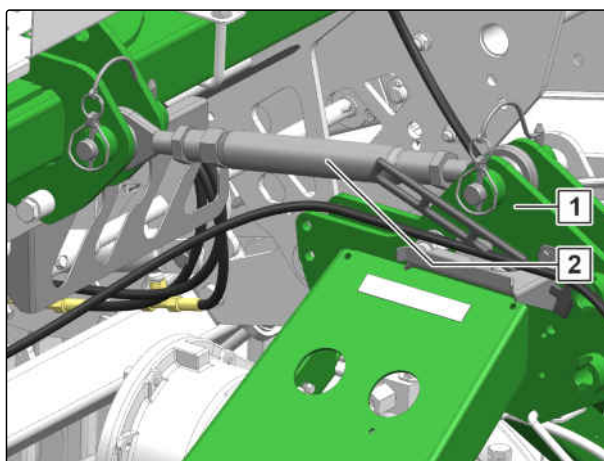
CMS-T-00004881-C.1

Nadgradna sejalica se pričvršćuje pomoću 2
prihvatnika **1** na mašini za obradu zemljišta **2**.



CMS-I-00003592

Pored toga, nadgradna sejalica se spaja pomoću
gornje obrtne poluge **2** sa mašinom za obradu
zemljišta **1**.



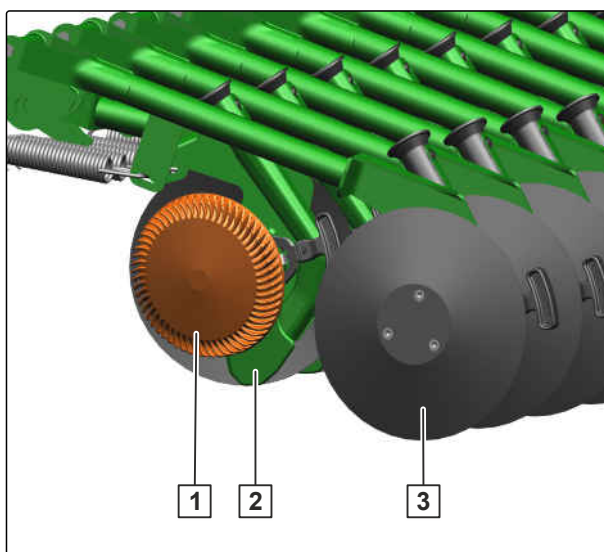
CMS-I-00004568

4.15 RoTeC raonik

CMS-T-00006297-B.1

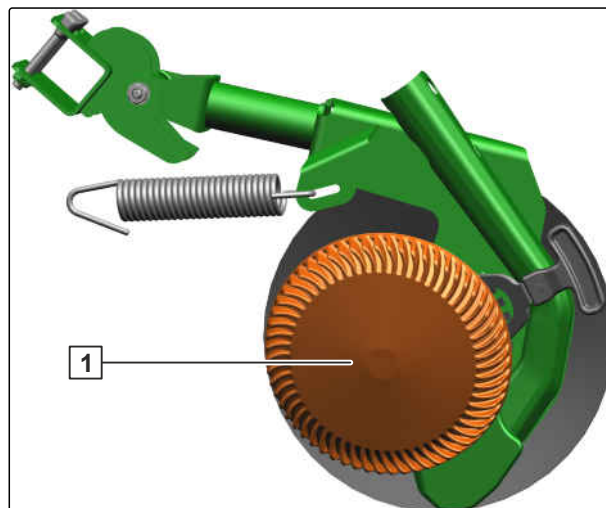
RoTeC raonik je raonik sa jednim diskom i polaže
materijal za doziranje na izorano ili malčirano tlo.
Elementi za formiranje brazde **2** i rezni diskovi **3**
formiraju setvenu brazdu u koju upada materijal za
doziranje. Diskovi i valjci za dubinsko vođenje **1**
ograničavaju dubinu polaganja i čiste rezne diskove.
Dubina polaganja semena i pritisak raonika se mogu
podesiti.

Za obradu zemljišta bez sejanja moguće je izvući
rapnike.



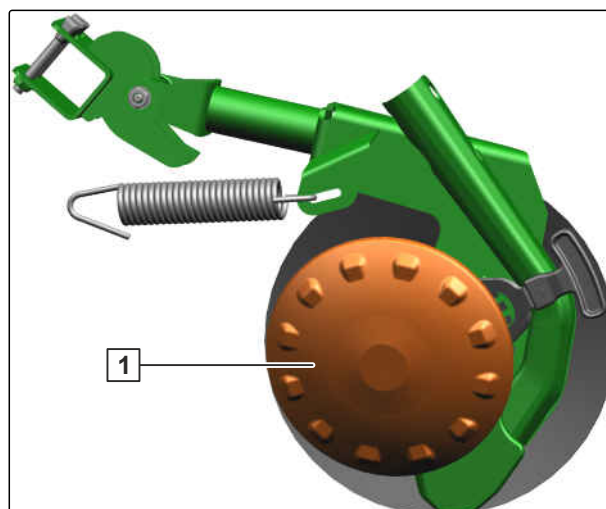
CMS-I-00004578

Valjak za dubinsko vođenje Control 25 **1** sa 25 mm širokom površinom naleganja omogućava plitko sejanje sa povećanim pritiskom raonika na laka zemljišta.



CMS-I-00004586

Disk za dubinsko vođenje Control 10 **1** sa 10 mm širokom površinom naleganja se primenjuje na teškom zemljištu.



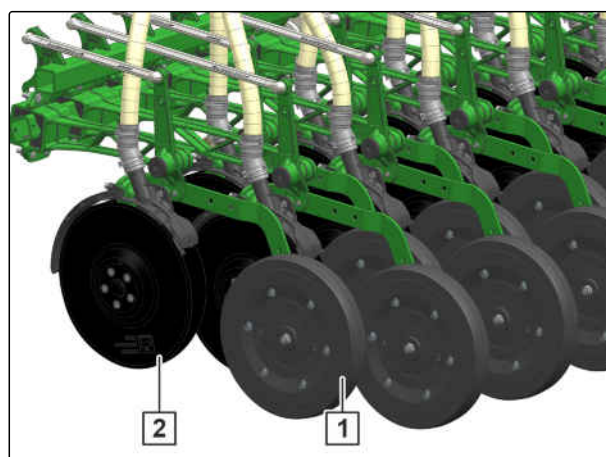
CMS-I-00004585

4.16 TwinTeC raonik

CMS-T-00004346-C.1

TwinTeC raonik je raonik sa dva diska za izorano ili malčirano zemljište. Šuplji diskovi **2** formiraju setvenu brazdu. Materijal za doziranje se vodi između šupljih diskova i pada u setvenu brazdu. Valjak za dubinsko vođenje **1** vodi raonik sa dva diska na podešenoj dubini postavljanja i osigurava da materijal za doziranje dođe u kontakt sa tlom. Dubina polaganja semena i pritisak raonika se mogu podesiti.

Za obradu zemljišta bez sejanja moguće je izvući raonike.



CMS-I-00003166

4.17 Precizna drljača

CMS-T-00006330-C.1

Zupci **2** precizne drljače leže horizontalno na tlu i ravnomerno pokrivaju naneseeni materijal za doziranje rastresitim tlom.

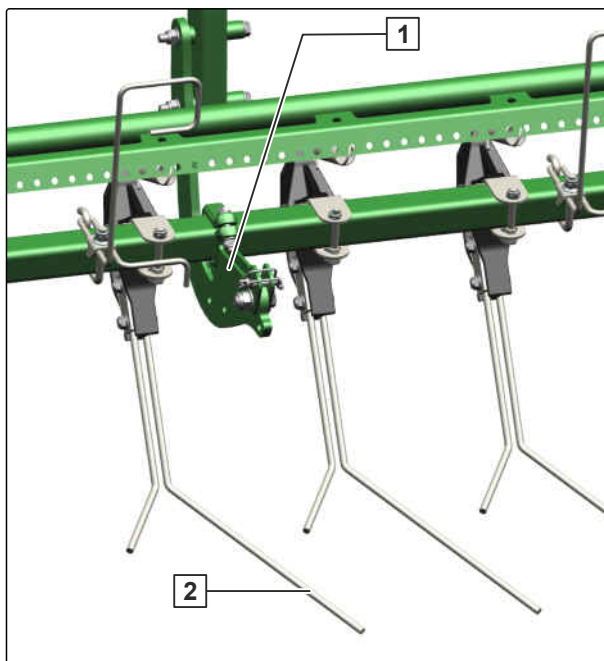
Položaj zubaca drljače je moguće podešavati.

Pritisak precizne drljače određuje intenzitet obrade precizne drljače. Pritisak može da se podešava mehanički ili hidrauličkom. Sa hidrauličnim podešavanjem, pritisak precizne drljače se podešava zajedno sa pritiskom raonika.

Kod sejalica sa podizanjem drljače, precizna drljača se može podići nezavisno od položaja raonika.

Sa svake strane precizne drljače nalazi se obruč **1**, koji je osiguran preklopnim utikačem. Obruči sprečavaju da se zupci drljače preklope i zakače za raonik prilikom vožnji unazad.

Ako dođe do blagog sudara pri vožnji unazad, zupci drljače izbegavaju prepreku bez oštećenja. Kod vožnje unapred zupci drljače će se vratiti u radni položaj.



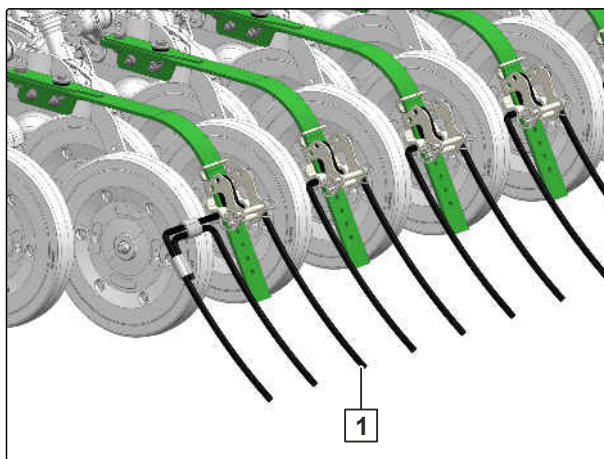
CMS-I-00004589

4.18 Drljača sa raonikom

CMS-T-00006648-C.1

Zupci drljače sa raonikom **1** ravnomerno pokrivaju naneseeni materijal za doziranje rastresitom zemljom.

Ulazni ugao i visina zubaca drljače mogu da se podešavaju.



CMS-I-00004734

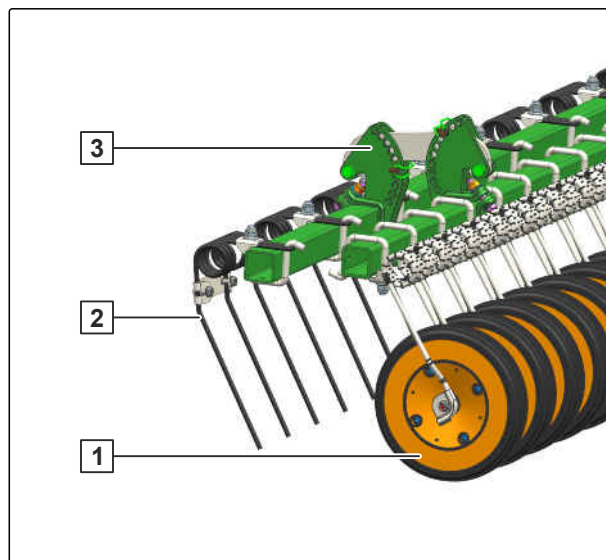
4.19 Rotaciona drljača

CMS-T-00007215-A.1

Zupci drljače **2** zatvaraju brazde za sejanje.

Utiskači **1** pritiskaju seme na dno brazde.

Ulazni ugao i radna dubina zubaca drljače se podešavaju pomoću segmenta za podešavanje **3**.



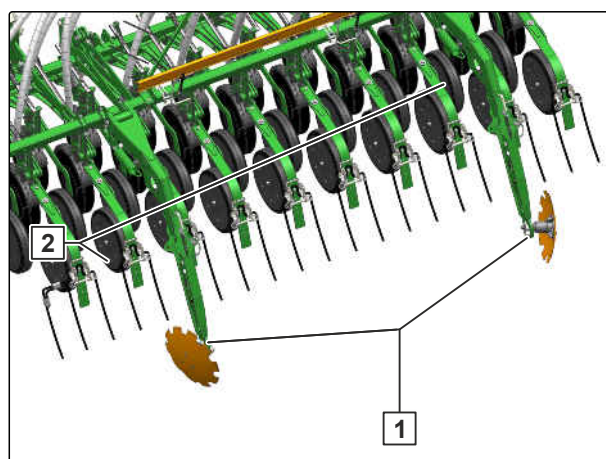
CMS-I-00005090

4.20 Uređaj za markiranje stalnih tragova

CMS-T-00004347-C.1

Prilikom kreiranja stalnih tragova, uređaj za markiranje stalnih tragova automatski spušta diskove **1** i formira tragove. Na taj način su stalni tragovi vidljivi pre nego što seme proklija. Diskovi za obeležavanje tragova su podignuti kada se ne kreira stalni trag.

U zavisnosti od opreme mašine, na mašinu se može montirati različit broj diskova. Širina traga i ulazni ugao diskova su podesivi.



CMS-I-00003167

4.21 Obeleživač traga

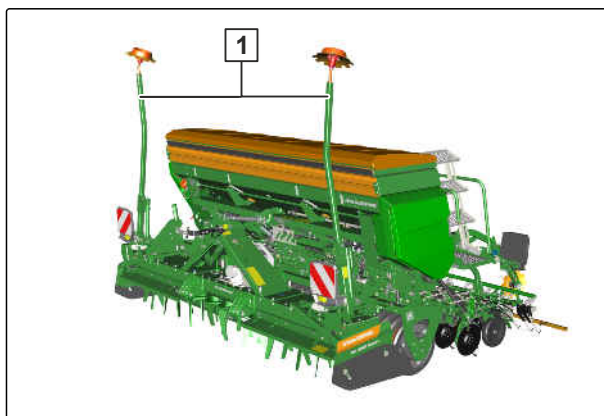
CMS-T-00007957-A.1

Obeleživači traga **1** naizmenično ulaze u tlo pored mašine.

Ako vozač traktora pređe po sredini napravljenog traga, povezivanje redova se uspostavlja automatski.

Dužina i radni opseg obeleživača traga su podesivi.

Ako obeleživači traga prođu prepreku ili se traktor okrene, obeleživači traga se moraju podići.



CMS-I-00005540

4.22 GreenDrill

CMS-T-00005046-B.1

GreenDrill nadgradna sejalice omogućava setvu finog semena i između kultura tokom obrade zemljišta ili setvu nedovoljno posejanih useva tokom setve.



CMS-I-00003609

Tehnički podaci

5

CMS-T-00007981-A.1

5.1 Zapremina suda

CMS-T-00007982-A.1

Varijanta mašine	Zapremina suda
Cataya 3000 Super (bez umetka)	830 l
Cataya 3000 Super (sa umetkom)	1.270 l
Cataya 4000 Super (bez umetka)	1.180 l
Cataya 4000 Super (sa umetkom)	1.730 l

5.2 Dimenzije

CMS-T-00007983-A.1

Dimenzije	Cataya 3000 Super	Cataya 4000 Super
Transportna širina	3 m	4 m
Radni zahvat	3 m	4 m

5.3 Sistem za brzo priključivanje QuickLink

CMS-T-00003190-D.1

Širina radnog zahvata mašine	Rastojanje QuickLink zahvatnih džepova
2,5 m	1.529 mm ± 3 mm
3 m	2.029 mm ± 3 mm
3,5 m	2.529 mm ± 3 mm
4 m	3.029 mm ± 3 mm

5.4 Optimalna radna brzina

CMS-T-00007377-B.1

Raonik sejalice	Radna brzina (u zavisnosti od mašine za obradu zemljišta)
TwinTeC raonik	8 km/h do 12 km/h
RoTeC raonik	6 km/h do 12 km/h

5.5 Alati za obradu zemljišta

CMS-T-00007984-A.1

Dimenzije	Cataya Super sa RoTeC raonicima			
	3000		4000	
Broj redova	24	20	32	26
Razmak između redova	12,5 cm	15 cm	12,5 cm	15,4 cm

Dimenzije	Cataya Super sa TwinTeC raonicima			
	3000		4000	
Broj redova	24	20	32	26
Razmak između redova [cm]	12,5	15	12,5	15,4

5.6 Dozvoljene kategorije dogradnje

CMS-T-00007987-A.1

Tip	Nadgradni ram sejalice	Nadgradni ram noseće mašine sa pričvršćenjem u 3 tačke
Cataya Super 3000 / 4000	QuickLink	Kategorija 3

5.7 Podaci o jačini zvuka

CMS-T-00007989-A.1

Nivo zvučnog pritiska na radnom mestu je manji od 73 dB(A), mereno u radnom stanju sa zatvorenom kabinom na mestu vozača traktora.

Nivo emisije zvučnog pritiska u suštini zavisi od vozila koje se koristi.

5.8 Nagib na koji može da se vozi

CMS-T-00004990-A.1

Poprečno prema nagibu		
U pravcu vožnje levo	10 %	
U pravcu vožnje desno	10 %	

Uzbrdo i nizbrdo		
Uzbrdo	10 %	
Nizbrdo	10 %	

5.9 Karakteristike traktora

CMS-T-00007988-A.1

Tip	Snaga motora
Cataya 3000 Super	Od 95 kW / 130 PS
Cataya 4000 Super	Od 132 kW / 180 PS

Elektrika	
Napon akumulatora	12 V
Priključak za osvetljenje	Sedmopolni

Hidraulika	
Maksimalni radni pritisak	210 bar
Snaga pumpe traktora	Najmanje 10 l/min pri 150 bar
Hidraulično ulje mašine	HLP68 DIN51524 Hidraulično ulje mašine odgovara kombinovanim cirkulacijama ulja za sve uobičajne proizvođače traktora.
Upravljači	U zavisnosti od opreme mašine

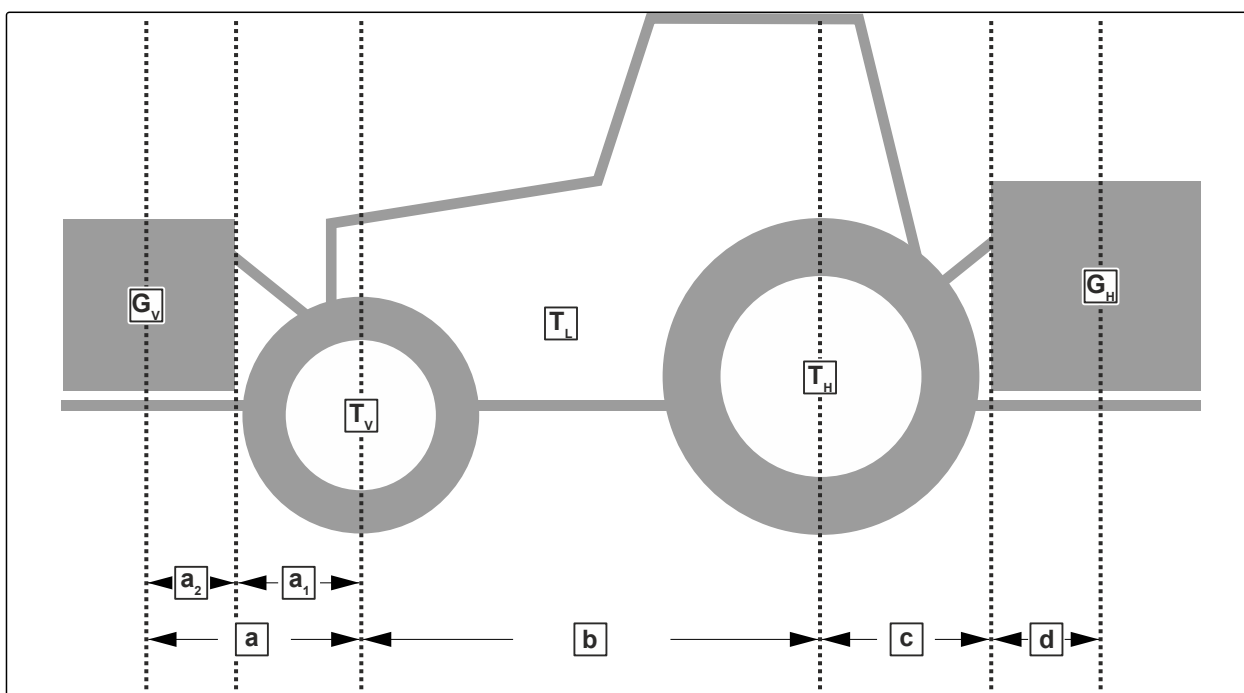
Priprema mašine

6

CMS-T-00007991-A.1

6.1 Izračunavanje potrebni karakteristika traktora

CMS-T-0000063-F.1



CMS-I-00000581

Naziv	Jedinica	Opis	Vrednosti koji su određeni
T_L	kg	Težina praznog traktora	
T_V	kg	Opterećenje prednje osovine traktora spremnog za rad bez nadgradne mašine ili tegova	
T_H	kg	Opterećenje zadnje osovine traktora spremnog za rad bez nadgradne mašine ili tegova	
G_V	kg	Ukupna težina čeonu priključene mašine ili težina prednjeg dela	
G_H	kg	Dozvoljena ukupna težina dograđene mašine na zadnjem delu ili težina zadnjeg dela	
a	m	Rastojanje između težišta čeonu prikačene mašine ili težine prednjeg mosta i sredine prednje osovine	

Naziv	Jedinica	Opis	Vrednosti koji su određeni
a_1	m	Rastojanje od sredine prednje osovine do sredine priključka donje obrtne poluge	
a_2	m	Rastojanje između težišta: rastojanje između težišta čeonu prikačene mašine ili težine prednjeg dela i sredine priključka donje obrtne poluge	
b	m	Razmak osovina	
c	m	Rastojanje od sredine zadnje osovine do sredine priključka donje obrtne poluge	
d	m	Rastojanje između težišta: rastojanje između sredine priključne tačke donje obrtne poluge i težišta dograđene mašine na zadnjem delu ili težine zadnjeg dela.	

1. Izračunajte minimalni prednji balast.

$$G_{\min} = \frac{G_H \cdot (c + d) - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$G_{\min} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000513

2. Izračunavanje stvarnog opterećenja prednje osovine.

$$T_{Vtat} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - G_H \cdot (c + d)}{b}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

$$T_{Vtat} = \underline{\hspace{5cm}}$$

CMS-I-00000516

3. Izračunavanje stvarne ukupne težine kombinacije od traktora i mašine.

$$G_{tat} = G_V + T_L + G_H$$

$$G_{tat} =$$

$$G_{tat} =$$

CMS-I-00000515

4. Stvarna zadnja osovina.

$$T_{Htat} = G_{tat} - T_{Vtat}$$

$$T_{Htat} =$$

$$T_{Htat} =$$

CMS-I-00000514

5. Određivanje nosivosti guma za dve gume traktora po podacima proizvođača.
6. Zabeležite određene vrednosti u sledećoj tabeli.



VAŽNO

Opasnost od nastanka nezgoda usled oštećenja na mašini zbog velikih tereta

- Uverite se da su vrednosti tereta manje ili jednake dozvoljenim vrednostima.

	Stvarna vrednost po obračunu			Dozvoljena vrednost prema uputstvu za upotrebu traktora			Nosivost točkova za dva točka traktora	
Minimalni prednji balast		kg	≤		kg		-	-
Ukupna težina		kg	≤		kg		-	-
Opterećenje prednje osovine		kg	≤		kg	≤		kg
Opterećenje zadnje osovine		kg	≤		kg	≤		kg

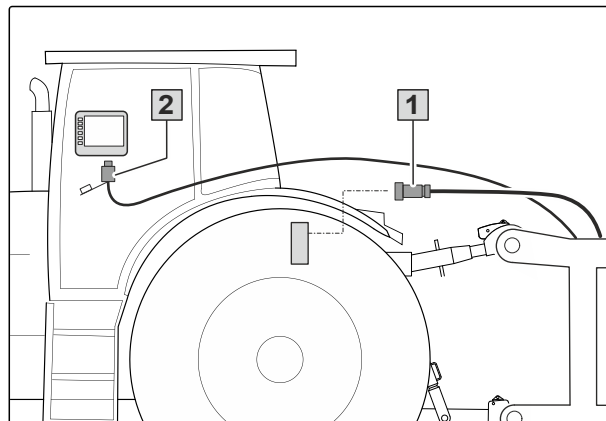
6.2 Spajanje mašine

CMS-T-00007992-A.1

6.2.1 Spajanje ISOBUS ili komandnog računara

CMS-T-00003611-F.1

1. Utaknite utikač ISOBUS voda **1** ili voda komandnog računara **2**.
2. Postavite ISOBUS vod uz obezbeđivanje dovoljno prostora za kretanje, tako da ne dolazi do trenja ili pritiskanja kablova.



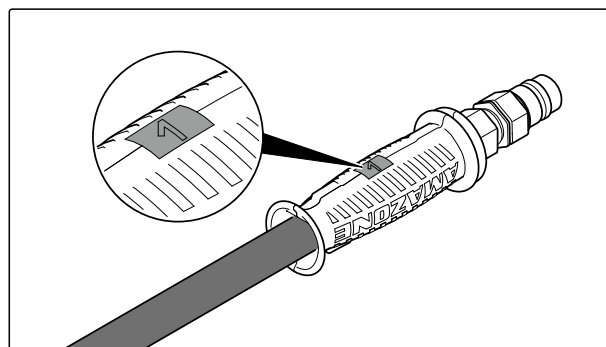
CMS-I-00006891

6.2.2 Priključivanje hidraulični crevovoda

CMS-T-00008070-A.1

Svi hidraulični priključci su opremljeni ručicama. Ručice imaju oznake u bojama sa identifikacionim brojem ili identifikacionim slovom. Oznakama su dodeljene odgovarajuće hidraulične funkcije potisnih vodova upravljačkog uređaja traktora. Uz oznake su na mašini zalepljene folije koje objašnjavaju odgovarajuću hidrauličnu funkciju.

U zavisnosti od hidraulične funkcije potrebno je da se upravljački uređaj traktora koristi prema različitim funkcijama upravljanja:



CMS-I-00000121

Način rukovanja	Funkcija	Simbol
U prihvatanik	Stalni protok ulja	
Pipanje	Stalni protok ulja dok se na obavi radnja	
Plivajuće	Slobodan protok ulja u upravljačkom uređaju traktora	

Oznaka		Funkcija			Upravljački uređaj traktora	
Zelena			Pritisak ulagača	Povećavanje	sa duplim dejstvom	
			Povećavanje količine semena Pritisak precizne drljače Podizanje raonika	Smanjivanje		
Žuta			Uređaj za markiranje stalnih tragova	Podizanje	jednokratno dejstvo	
Plava			Podizanje precizne drljače	Spuštanje	sa duplim dejstvom	
				Podizanje		
Crvena		Ispuštanje pritiska putem povratnog voda.				



UPOZORENJE

Opasnost od nastanka povreda, pa sve do smrtnog ishoda

Ako se pogrešno priključe hidraulične crevovode moguće je da dođe do greške u obavljanju hidrauličnih funkcija.

- ▶ Prilikom spajanja hidrauličnih crevovoda obratite pažnju na oznake u boji sa brojem/ slovom na hidrauličnim utikačima.

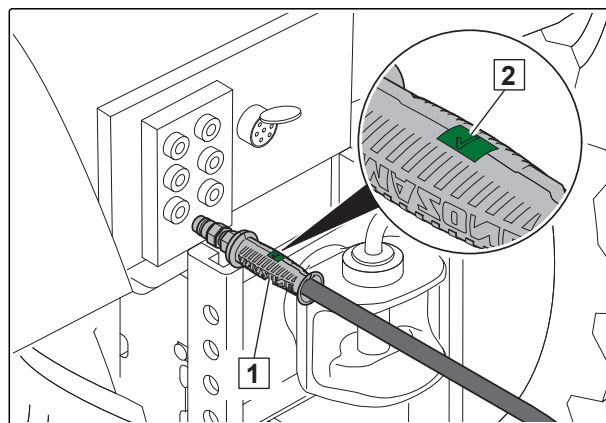


VAŽNO

Oštećenja mašine zbog nedovoljnog povrata hidrauličnog ulja

- ▶ Za povratni vod hidrauličnog ulja bez pritiska koristite isključivo DN 16 vodove.
- ▶ Birajte kraće povratne putanje.
- ▶ Pravilno priključite povratni vod hidrauličnog ulja bez pritiska.
- ▶ Montirajte isporučenu spojnu čauru na povratni vod hidrauličnog ulja bez pritiska.

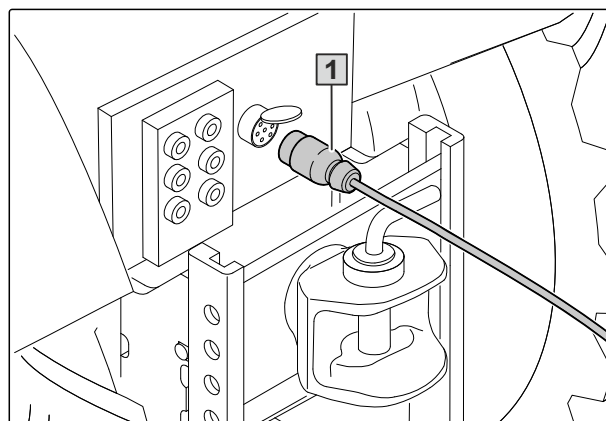
1. Ispustite pritisak između traktora i mašine sa upravljačkim uređajem traktora.
 2. Očistite hidraulične utikače.
 3. Spojite hidraulična creva **1** sa hidrauličnim utičnicima traktora u skladu sa oznakom **2**.
- ➔ Hidraulični utikači zabravljaju osetno.
4. Postavite hidraulična creva uz obezbeđivanje dovoljno prostora za kretanje, tako da ne dolazi do trenja creva.



CMS-I-00001045

6.2.3 Priključivanje napajanja

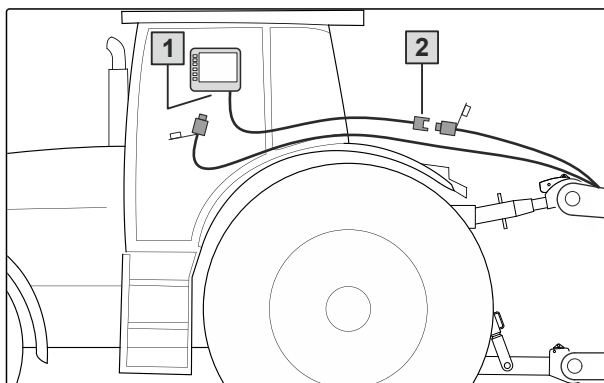
1. Utaknite utikač **1** za napajanje.
2. Postavite napojni električni kabl uz obezbeđivanje dovoljno prostora za kretanje, tako da ne dolazi do trenja ili pritiskanja kabla.
3. Proverite da li funkcioniše osvetljenje na mašini.



CMS-I-00001048

6.2.4 Priključivanje sistema kamera

1. U zavisnosti od opreme mašine, utaknite utikač sistema kamere u komandni terminal **1** ili u produžni kabl **2** na zadnjem delu traktora.
2. Postavite kabl sistema kamera uz obezbeđivanje dovoljno prostora za kretanje, tako da ne dolazi do trenja ili pritiskanja kabla.

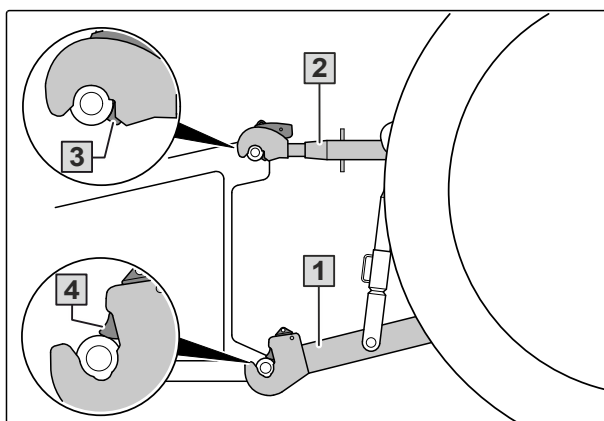


CMS-T-00007677-B.1

CMS-I-00007453

6.2.5 Spajanje nadgradnog rama sa pričvršćenjem u 3 tačke

1. Podesite donju obrtnu polugu traktora **1** na istu visinu.
2. Sa sedišta traktora obavite spajanje donjih obrtnih poluga **1**.
3. Spojite gornju obrtnu polugu **2**.
4. Proverite da li su ispravno zabravljene kuke gornje obrtne poluge **3** i donje obrtne poluge **4**.



CMS-T-00001400-G.1

CMS-I-00001225

6.2.6 Spajanje nadgradne sejalice



UPOZORENJE

Opasnost od nezgode zbog ispadanja podupirača

- Podupirači ne poseduju mehanizam za zabavljanje, demontirajte podupirače pre početka vožnje.

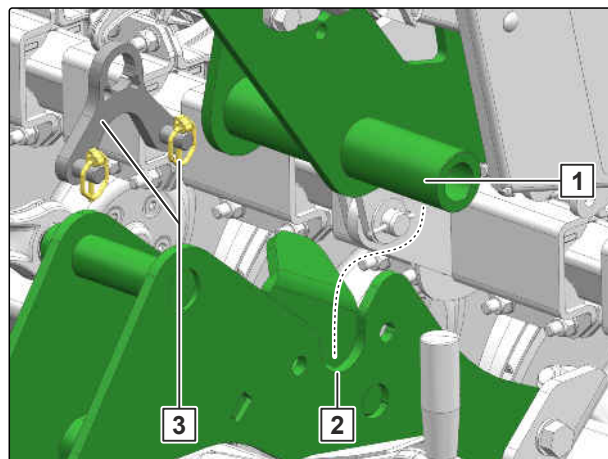
1. Polako dovežite traktor sa spojenom mašinom za obradu zemljišta **1** ispod sejalice.



CMS-T-00007994-A.1

CMS-I-00005558

2. Demontirajte sigurnosni obruč **3**.
 3. Polako podignite mašinu za obradu zemljišta.
- ➔ Nadgradna sejalica **1** naleže u zahvatne džepove **2** mašine za obradu zemljišta.

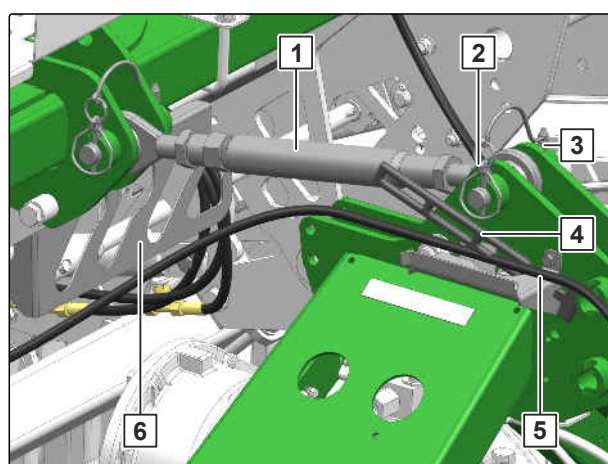


CMS-I-00003590

i SAVET

Gornja ivica suda mora biti ravna prilikom spajanja.

4. Montirajte gornju obrtnu polugu **1** sa klinom **3**.
5. Osigurajte klin preklopnim utikačem **2**.
6. Vodove hidrauličnih creva iz ormarića za creva **6** postavite u vođicu **5**.
7. Dovodni vod računara naloga postavite u vođicu.
8. Vodove hidrauličnih creva i dovodni vod pričvrstite pomoću držača **4**.



CMS-I-00004526

Na roto drljači KE i roto gruberu KX i KG gornja obrtna poluga je podešena na dužinu od 545 mm.

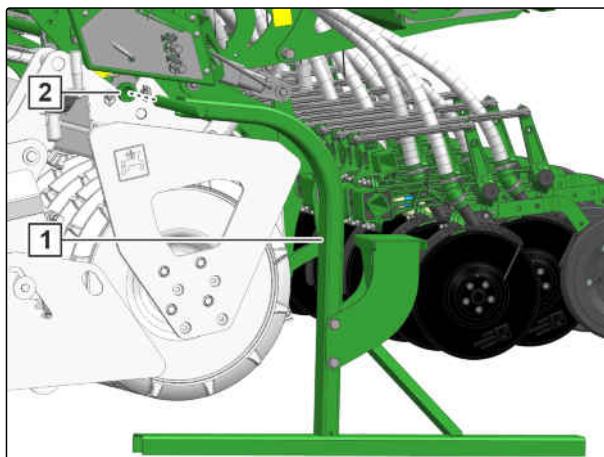
Na kompaktnoj tanjirači CombiDisc 3000 gornja obrtna poluga je podešena na dužinu od 880 mm.



CMS-I-00005561

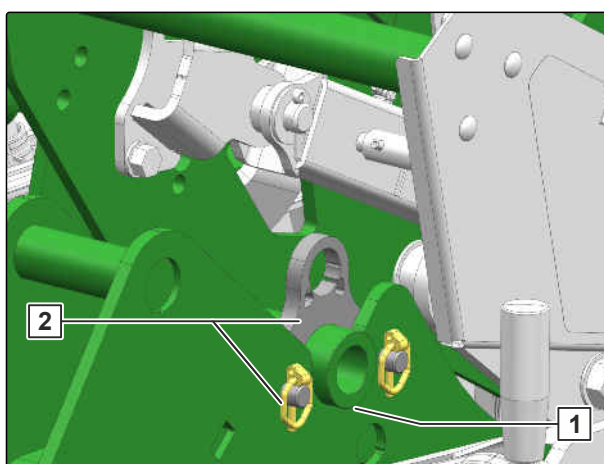
9. Gornju obrtnu polugu podesite na željenu dužinu.

10. Podignite mašinu za obradu zemljišta sa spojenom sejalicom.
11. Uklonite na obe strane podupirače **1** iz mašine **2**.



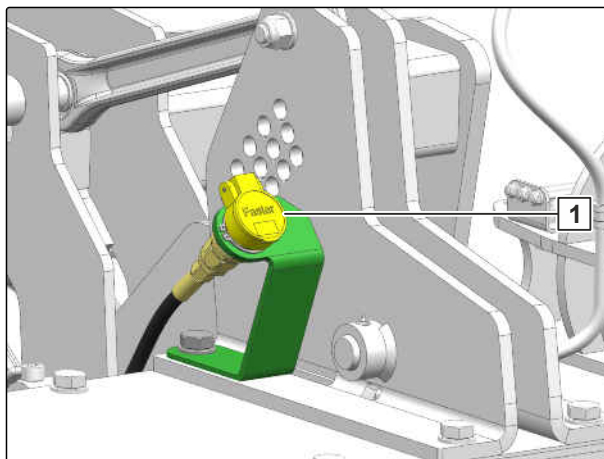
CMS-I-00004938

12. Na svim konzolama **1** montirajte sigurnosni obruč **2**.



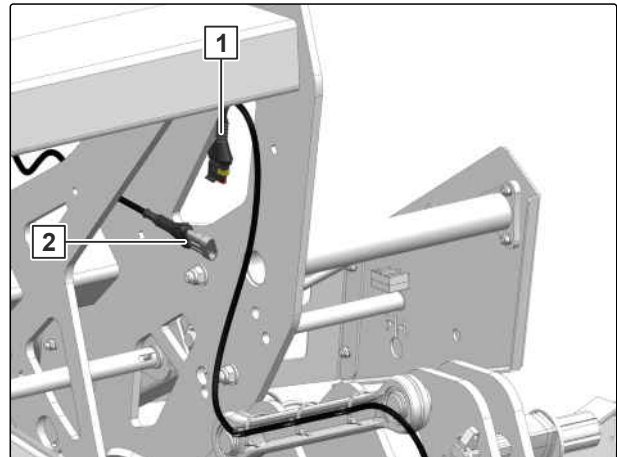
CMS-I-00003593

13. *Kada sejalica poseduje uređaj za markiranje stalnih tragova,* priključite dovodni vod sejalice na mašinu za obradu zemljišta **1**.



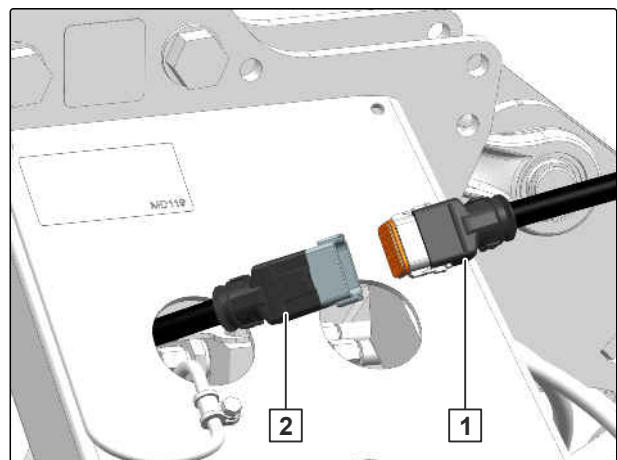
CMS-I-00003485

14. Dovod **2** za zadnje osvetljenje i označavanje spojite sa mašinom za obradu zemljišta **1**.



CMS-I-00004527

15. Povežite dovod **1** za nadzor mašine za obradu zemljišta **2**.



CMS-I-00004528

6.3 Priprema mašine za rad

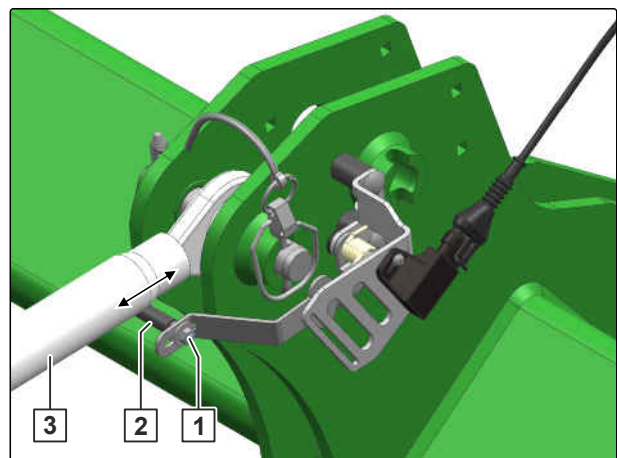
CMS-T-00008035-A.1

6.3.1 Prilagođavanje senzora radnog položaja

CMS-T-00003625-E.1

Senzor radnog položaja vrši nadgledanje podešavanja mašine u hidraulici sa tri tačke i vrsi uključivanje pogona za doziranje. Dužina poluge je podesiva.

1. Odvijte navrtku **1**.
2. Postavite polugu **2** na ravnu oslonu površinu gornje obrtne poluge **3**.
3. Zategnite navrtku.
4. *Da biste osigurali da je senzor radnog položaja na ravnoj površini, podignite i spustite mašinu u potpunosti.*



CMS-I-00002608

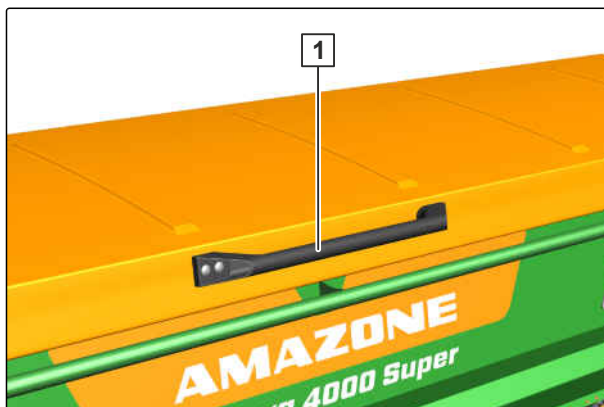
5. *Da biste konfigurisali senzor radnog položaja, pogledajte uputstvo za upotrebu softver ISOBUS "Konfigurisanje senzora radnog položaja"*

ili

pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".

6.3.2 Rukovanje poklopcem rezervoara

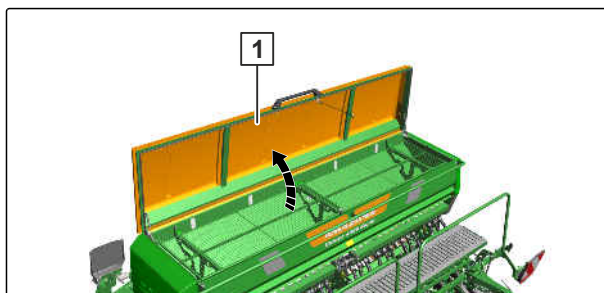
1. *Za otvaranje poklopca rezervoara:*
Povucite ručicu **1** na poklopcu rezervoara uvis.



CMS-T-00008039-A.1

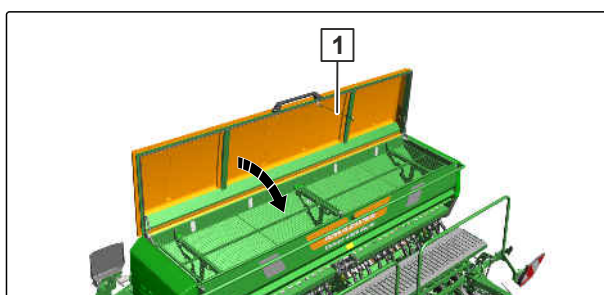
CMS-I-00005564

- ➔ Poklopac rezervoara **1** se samostalno otvara.



CMS-I-00005565

2. *Za zatvaranje poklopca rezervoara:*
Povucite sajlu **1**.



CMS-I-00005566

6.3.3 Podešavanje senzora napunjenosti

CMS-T-00008048-A.1

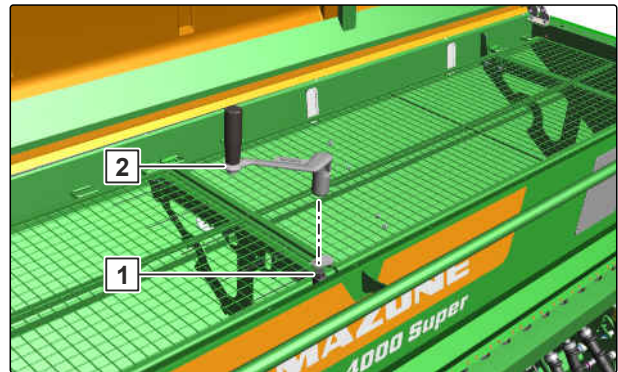
Senzor napunjenosti nadzire nivo semena u rezervoaru.

U zavisnosti od opreme mašine, broj senzora nivoa napunjenosti može da varira.

Kod manjih količina izbacivanja, senzor nivoa napunjenosti mora biti u donjem delu rezervoara.

Kod većih količina izbacivanja, senzor nivoa napunjenosti mora biti u gornjem delu rezervoara.

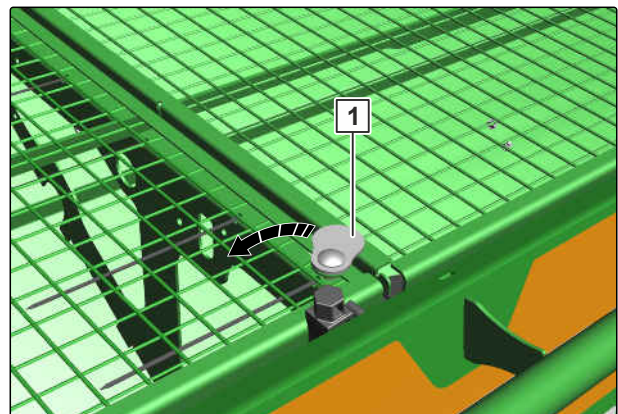
1. Otvorite poklopac rezervoara.
2. Otpustite bravu **1** pomoću univerzalnog radnog alata **2**.



CMS-I-00005769

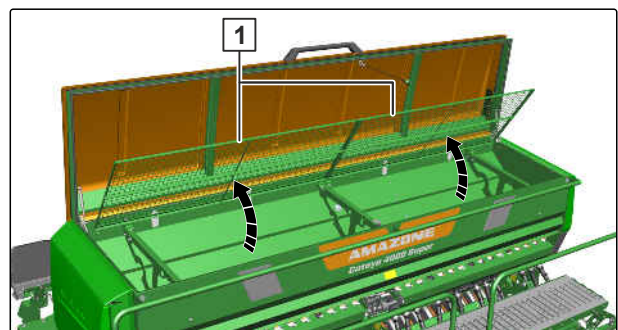
3. Gurnite ploču za zaključavanje **1** u stranu.

➔ Rešetke sita se mogu otvoriti.



CMS-I-00005771

4. Rešetke sita **1** preklopite nagore.



CMS-I-00005770

5. Za podešavanje senzora napunjenosti **2**:
Odvijte leptirastu navrtku **1**.

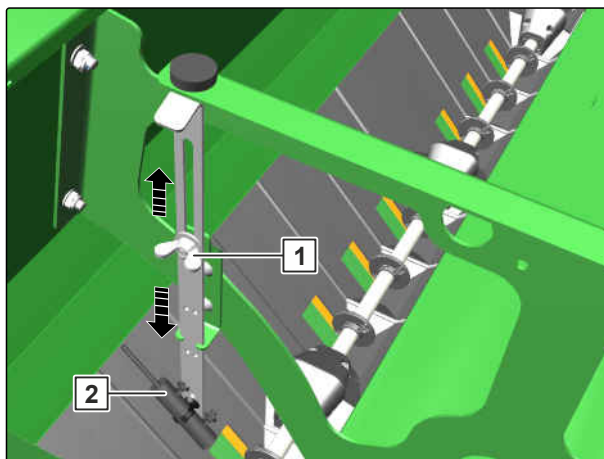
➔ Senzor nivoa napunjenosti se može podesiti vertikalno.

6. Pritegnite leptirastu navrtku.



SAVET

Ako senzor nivoa napunjenosti više nije pokriven, na komandnom terminalu ili komandnom računaru pojavljuje se poruka upozorenja.

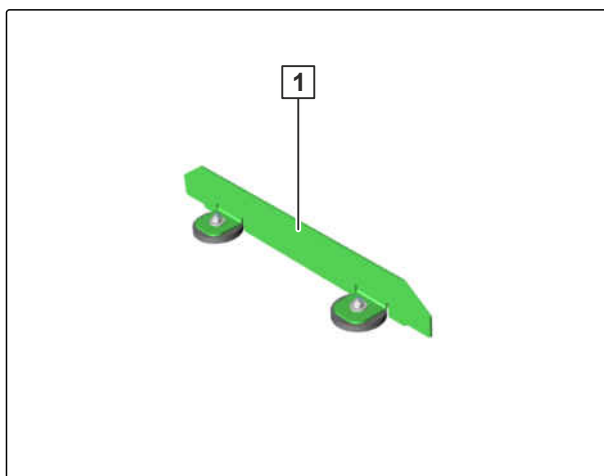


CMS-I-00005568

7. Zatvorite poklopac rezervoara.

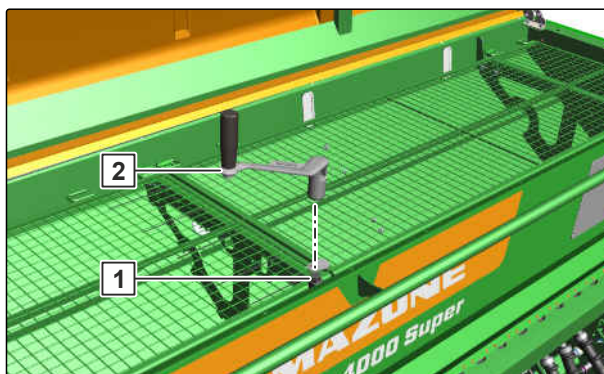
6.3.4 Postavljanje elemenata za vođenje semena

U zavisnosti od varijante mašine, za rezervoar je potrebno 4 ili 6 elemenata za vođenje semena **1**.



CMS-I-00006245

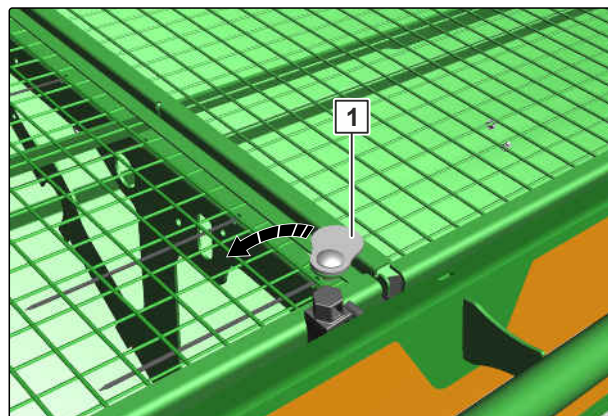
1. Otvorite poklopac rezervoara.
2. Otpustite bravu **1** pomoću univerzalnog radnog alata **2**.



CMS-I-00005769

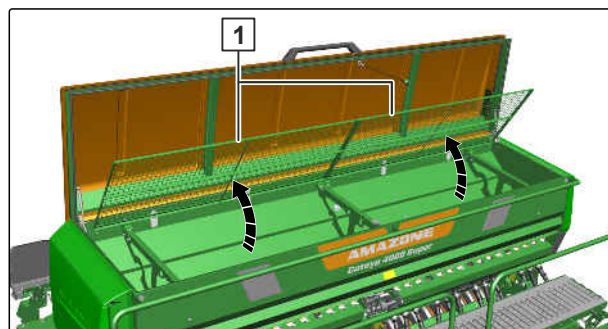
3. Gurnite ploču za zaključavanje **1** u stranu.

➔ Rešetke sita se mogu otvoriti.



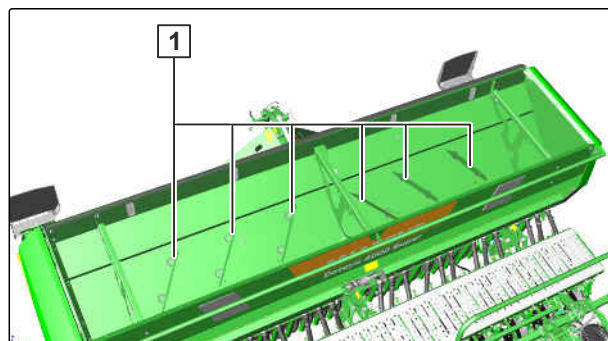
CMS-I-00005771

4. Rešetke sita **1** preklopite nagore.



CMS-I-00005770

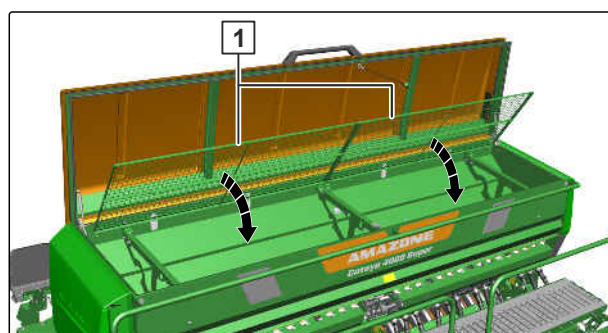
5. Postavite elemente za vođenje semena **1** u rezervoar.



CMS-I-00006246

6. Rešetke sita **1** preklopite nadole.

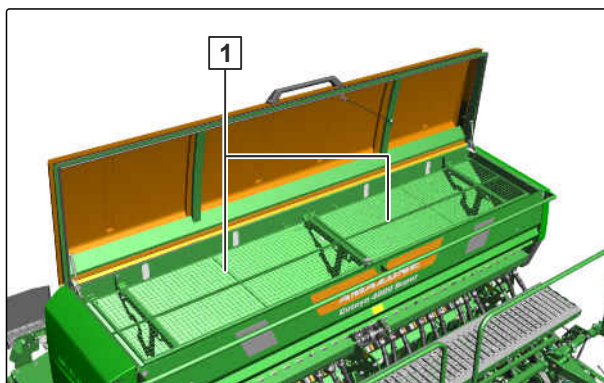
7. Zatvorite poklopac rezervoara.



CMS-I-00006247

6.3.5 Punjenje rezervoara

1. Spustite mašinu.
2. Otvorite poklopac rezervoara.
3. Napunite rezervoar preko rešetki sita **1**.
4. Zatvorite poklopac rezervoara.



CMS-T-00008053-A.1

CMS-I-00005572

6.3.6 Podešavanje dubine polaganja na TwinTeC raoniku

1. Izdignite mašinu.
2. Univerzalni radni alat postavite na vreteno za podešavanje **1**.



SAVET

Podešavanje dubine polaganja semena mora da bude prilagođeno datim uslovima primene. Optimalno podešavanje može da se utvrdi samo prilikom primene u polju.

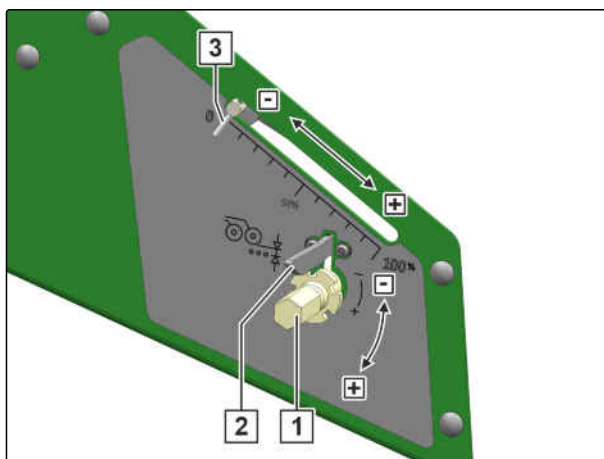
3. *Za smanjivanje dubine polaganja:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu **-**

ili

za povećavanje dubine polaganja:

Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu **+**.

4. Skala **3** služi kao orijentacija.
5. Uklonite univerzalni radni alat i gurnite skakavicu **2** u žleb na šemi.
6. *Za proveru podešavanja:*
30 m sejte radnom brzinom i proverite rezultat rada, pogledajte "Provera dubine polaganja".



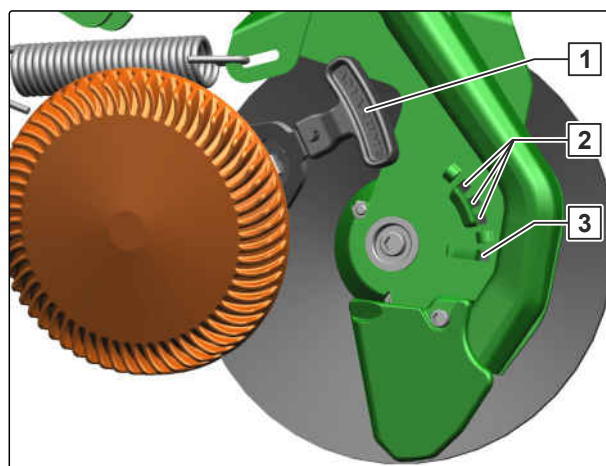
CMS-T-00004360-C.1

CMS-I-00003114

6.3.7 Podešavanje dubine polaganja na RoTeC raoniku

Dubina polaganja se može podešavati u 3 koraka

2. Što su diskovi za dubinsko vođenje ili valjci za dubinsko vođenje viši, to je veća dubina polaganja. Podešavanje dubine polaganja semena mora da bude prilagođeno datim uslovima primene. Optimalno podešavanje može da se utvrdi samo prilikom primene u polju. Najveća dubina polaganja postiže se demontažom diskova za dubinsko vođenje ili valjaka za dubinsko vođenje.



CMS-T-00006301-C.1

CMS-I-00004587

1. Povucite polugu **1** prema disku za dubinsko vođenje ili valjku za dubinsko vođenje, pomerite je nagore ili nadole i zaključajte u željenom položaju

ili

da potpuno uklonite disk za dubinsko vođenje ili valjak za dubinsko vođenje:

pomerite polugu do kraja nadole i gurnite je unazad u uzdužnom otvoru **3** dok ne bude moguće uklanjanje diska za dubinsko vođenje ili valjka za dubinsko vođenje.

2. Podesite sve diskove za dubinsko vođenje ili valjke za dubinsko vođenje na istu visinu ili ih potpuno uklonite.
3. *Kako biste proverili podešavanje dubine polaganja semena na polju,*
30 m sejte radnom brzinom i proverite rezultat rada, pogledajte "Provera dubine polaganja".
4. Ako željena dubina polaganja još nije dostignuta, podesite i pritisak raonika, pogledajte "Ručno podešavanje pritiska raonika" ili "Hidraulično podešavanje pritiska raonika".

6.3.8 Ručno podešavanje pritiska raonika

CMS-T-00006426-B.1

1. Izdignite mašinu.
2. Univerzalni radni alat postavite na vreteno za podešavanje **1**.



SAVET

Podešavanje pritiska ulagača mora da bude prilagođeno datim uslovima primene. Optimalno podešavanje može da se utvrdi samo prilikom primene u polju.

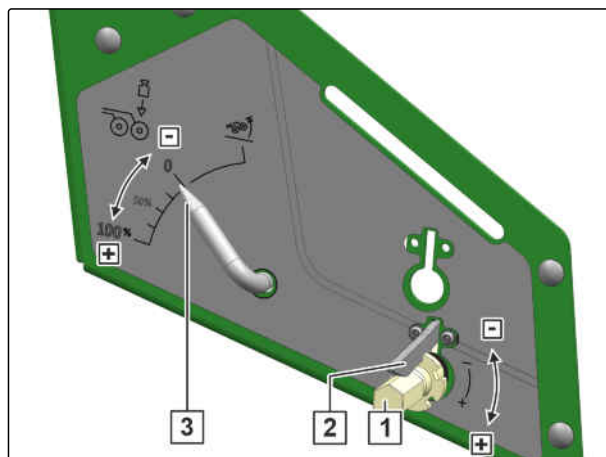
3. *Za smanjivanje pritiska raonika:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu **-**

ili

za povećavanje pritisak raonika:

Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu **+**.

4. Skala **3** služi kao orijentacija.
5. Uklonite univerzalni radni alat i gurnite skakavicu **2** u žleb na šemi.
6. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



CMS-I-00004579

6.3.9 Hidraulično podešavanje pritiska ulagača

CMS-T-00008057-A.1

Trenutni pritisak raonika je prikazan na mehaničkom meraču pritiska raonika na prednjoj strani mašine.



SAVET

Vrednost na skali služi samo kao orijentacija.
Vrednost skale ne odgovara nijednoj vrednosti.



CMS-I-00005586

1. *Da biste aktivirali funkciju na mašinama sa komfortnom hidraulikom:*

Pogledajte uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera "Predizbor za hidraulične funkcije"

ili

pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".

2. *Da biste podesili vrednosti pritiska raonika na mašinama sa komfortnom hidraulikom:*

Pogledajte uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera "Podešavanja pritiska raonika"

ili

pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".



UPOZORENJE Neočekivano pomeranje raonika i precizne drljače

Hidraulični cilindri za podešavanja pritiska raonika i precizne drljače se aktiviraju istovremeno.

- *Pre nego što aktivirate upravljački uređaj traktora, ukažite licima da napuste zonu opasnosti.*

3. *Za povećavanje pritiska raonika:*
aktivirajte upravljački uređaj traktora "zeleno 1"

ili

za smanjivanje pritiska raonika:
aktivirajte upravljački uređaj traktora "zeleno 2".

4. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.10 Podešavanje raonika

CMS-T-00006627-D.1

6.3.10.1 Podešavanje ugla raonika

CMS-T-00004372-D.1

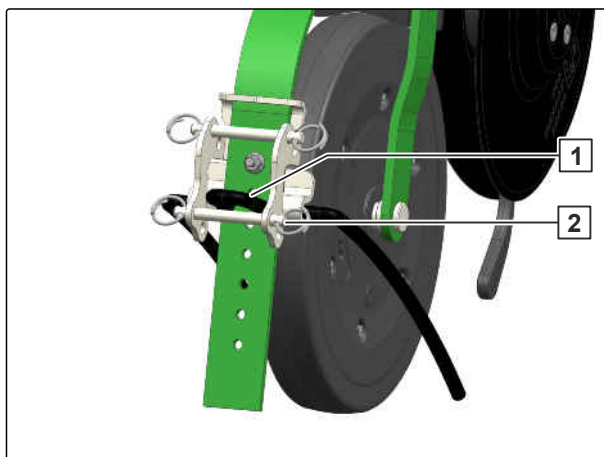
Prilikom vožnje unazad zupci raonika **1** se preklapaju prema napred i naležu na sigurnosnim klinovima **2**. To znači da zupci raonika ne štrče u susedne raonike.



VAŽNO

Oštećenje raonika usled sklopljenih zubaca raonika

- ▶ Ne uklanjajte sigurnosni klin.



CMS-I-00003184

1. Izdignite mašinu.



SAVET

Podešavanje ugla raonika mora da bude prilagođeno datim uslovima primene. Optimalno podešavanje može da se utvrdi samo prilikom primene u polju.

2. Za dovođenje zubaca raonika **1** u ravan radni položaj:

Ostavite klin **4** na mestu

ili

za dovođenje zubaca raonika u srednji radni položaj:

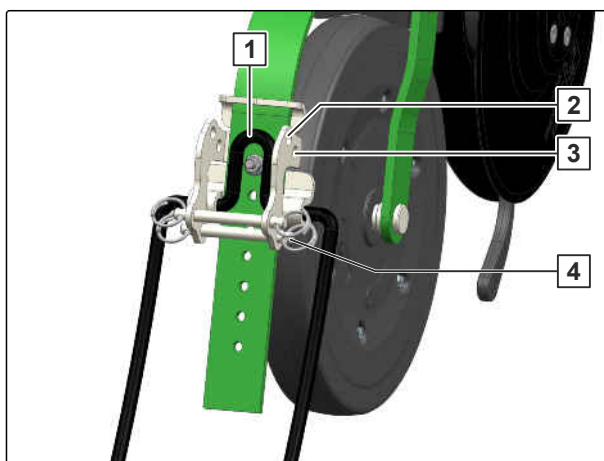
montirajte klin **4** u rupu **3**.

ili

za dovođenje zubaca raonika u strm radni položaj:

montirajte klin **4** u rupu **2**.

3. Za proveru podešavanja:
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

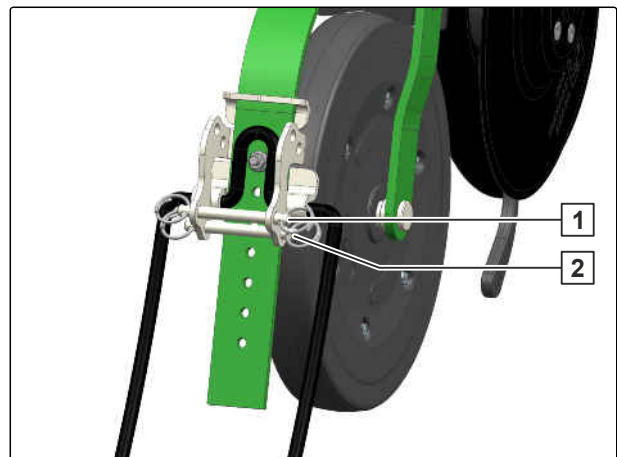


CMS-I-00003187

6.3.10.2 Deaktiviranje zubaca drljače

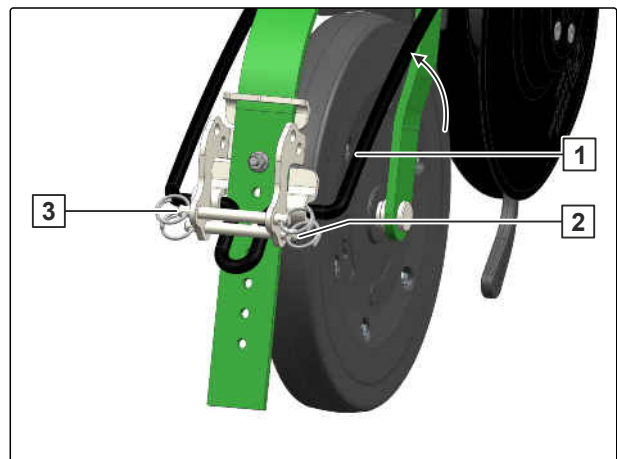
CMS-T-00004370-C.1

1. Izdignite mašinu.
2. Demontirajte klinove **1** i **2**.



CMS-I-00003188

3. Drljaču **1** preklopite nagore.
4. Montirajte klinove **2** i **3** u prikazanom otvoru.



CMS-I-00003183

6.3.10.3 Podešavanje visine drljače

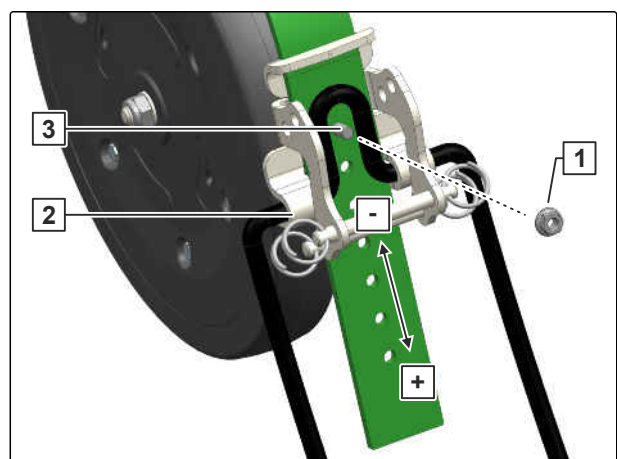
CMS-T-00006457-B.1

1. Skinite navrtku **1**.
2. Skinite zavrtanj **3**.

i SAVET

Podešavanje visine drljače mora da bude prilagođeno datim uslovima primene. Optimalno podešavanje može da se utvrdi samo prilikom primene u polju.

3. Postavite držač drljače **2** u željeni položaj.
4. Namontirajte zavrtanj **3**.



CMS-I-00003182

5. Montirajte i zategnite navrtku **1**.
6. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.11 Podešavanje precizne drljače

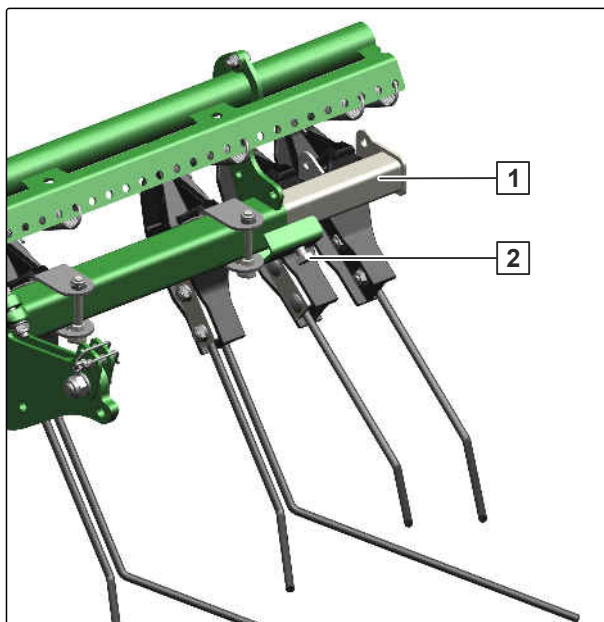
CMS-T-00008068-A.1

6.3.11.1 Postavljanje precizne ili setvene drljače u radni položaj

CMS-T-00006334-D.1

Valjak i raonik pritiskaju zemlju različito široko prema spolja, u zavisnosti od brzine vožnje i karakteristike zemljišta. Podesite spoljne elemente drljače tako da se zemlja vraća i nastaje leja bez tragova. Što je veća brzina vožnje, spoljni elementi drljače moraju biti postavljeni ka spolja.

1. Otpustite zavrtnj **2** pomoću univerzalnog radnog alata.
2. Klizni element **1** gurnite ka spolja.
3. Pritegnite zavrtnj **2** pomoću univerzalnog radnog alata.
4. Na isti način podesite i drugu stranu mašine.
5. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



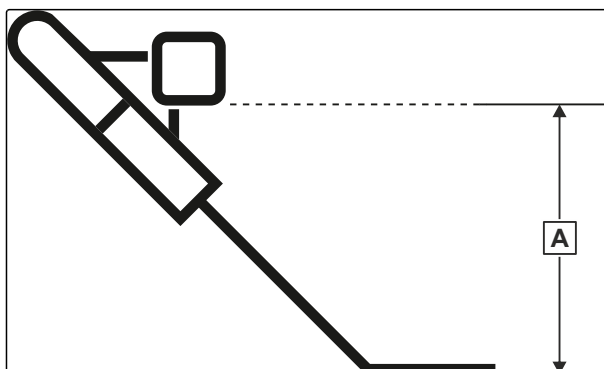
CMS-I-00004674

6.3.11.2 Podešavanje položaja zubaca precizne drljače

CMS-T-00008069-A.1

Kada je precizna drljača pravilno podešena, zupci drljače leže horizontalno na tlu i imaju zazor na dole od 50 mm do 80 mm.

Prilikom podešavanja se podešava rastojanje **A** između noseće cevi i tla. Rastojanje mora iznositi između 230 mm i 280 mm.

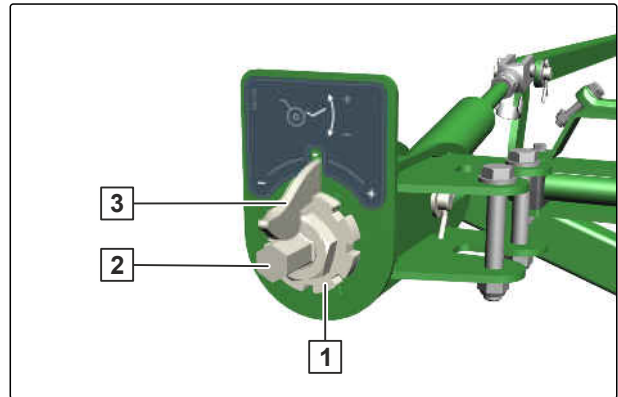


CMS-I-00004668

1. Univerzalni radni alat postavite na vreteno za podešavanje **2**.
2. *Za spuštanje precizne drljače:*
Univerzalni radni alat okrenite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu

ili

Za podešavanje precizne drljače na veću visinu:
Univerzalni radni alat okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu.



CMS-I-00005591

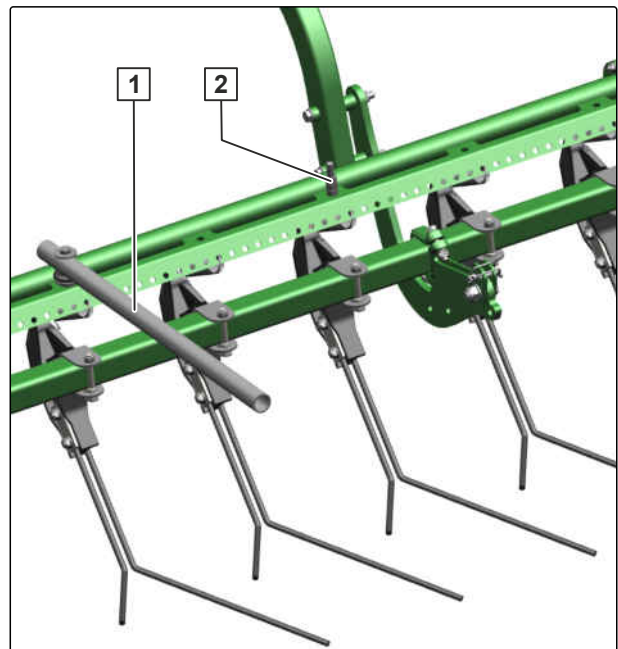
3. Postavite šemu **1** tako da žleb bude na vrhu.
4. Uklonite univerzalni radni alat i gurnite skakavicu **3** u žleb.
5. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.11.3 Ručno podešavanje pritiska precizne drljače

CMS-T-00006333-E.1

Podesite pritisak precizne drljače tako da svi redovi sejanja budu ravnomerno pokriveni zemljom. Kod teških zemljišta pritisak mora biti veći nego kod lakih.

1. Okrenite polugu **1** iz transportnog osigurača **2** i povucite ja nagore.



CMS-I-00004673

Pritisak precizne drljače određuju zatezne opruge koje se oslanjaju na rotirajuću cev. Za podešavanje pritiska na cev se pričvršćuje graničnik. Što je više postavljen graničnik, to je veći pritisak precizne drljače.

i SAVET

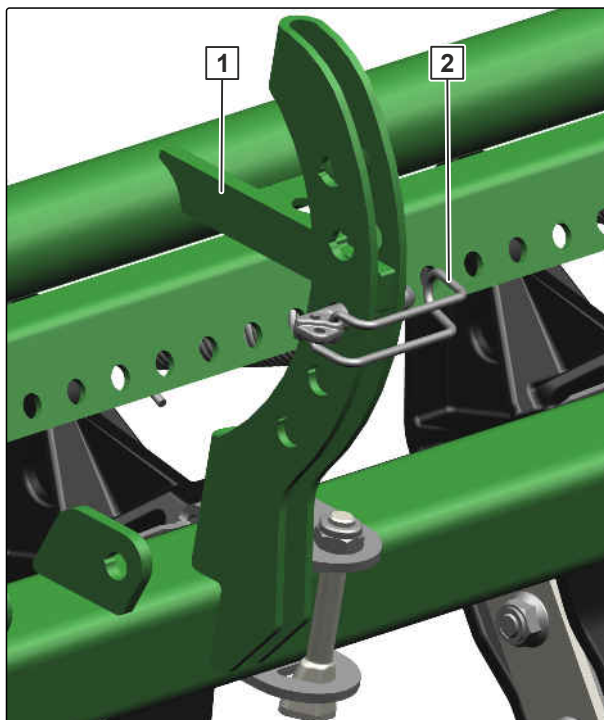
Podešavanje pritiska precizne drljače mora da bude prilagođeno datim uslovima primene. Optimalno podešavanje može da se utvrdi samo prilikom primene u polju.

2. *Da biste povećali pritisak precizne drljače:*
Demontirajte preklopni utikač **2** i montirajte ga u višu rupu ispod graničnika **1**

ili

da biste smanjili pritisak precizne drljače:
Demontirajte preklopni utikač **2** i montirajte ga u nižu rupu ispod graničnika **1**.

3. Otpustite polugu i pričvrstite je u transportni osigurač.
4. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



CMS-I-00004671

6.3.11.4 Hidraulično podešavanje pritiska precizne drljače

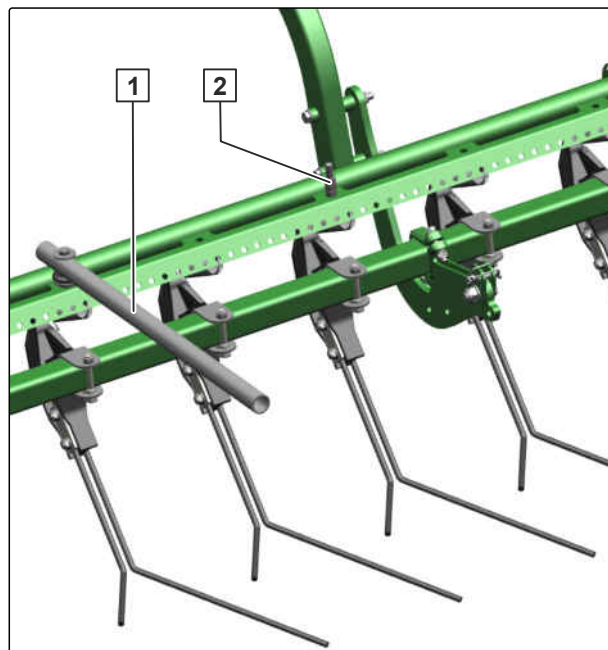
CMS-T-00006338-C.1

Podesite pritisak precizne drljače tako da svi redovi sejanja budu ravnomerno pokriveni zemljom. Kod teških zemljišta pritisak mora biti veći nego kod lakih.

Za podešavanje, minimalni pritisak i maksimalni pritisak precizne drljače moraju se prvo odrediti mehaničkim pričvršćivanjem.

Pritisak precizne drljače se zatim hidraulički podešava zajedno sa pritiskom raonika. Sa većim pritiskom raonika, istovremeno se podešava i veći pritisak precizne drljače.

1. Uklonite polugu **1** iz transportnog osigurača **2** i povucite je nagore.



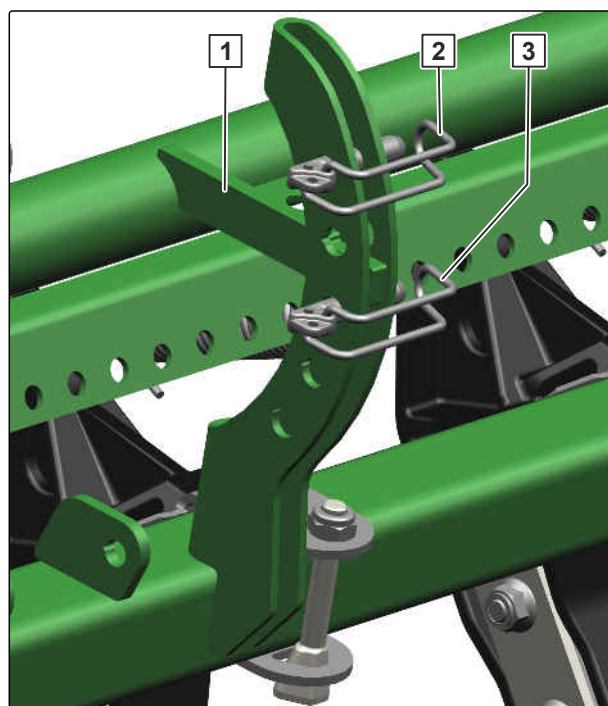
CMS-I-00004673

2. *Da biste odredili minimalni pritisak precizne drljače:*

Demontirajte preklopni utikač **3** i montirajte ga u željenu rupu ispod graničnika **1**. Što je rupa viša, to je veći minimalni pritisak precizne drljače.

3. Otpustite polugu i pričvrstite je u transportnom osiguraču.

4. *Da biste odredili maksimalni pritisak:*
Demontirajte drugi preklopni utikač **2** i montirajte ga u željenu rupu iznad graničnika **1**. Što je rupa viša, to je veći maksimalni pritisak precizne drljače.



CMS-I-00004672

5. *Da biste povećali pritisak precizne drljače:*
aktivirajte upravljački uređaj traktora "zeleno 1"

ili

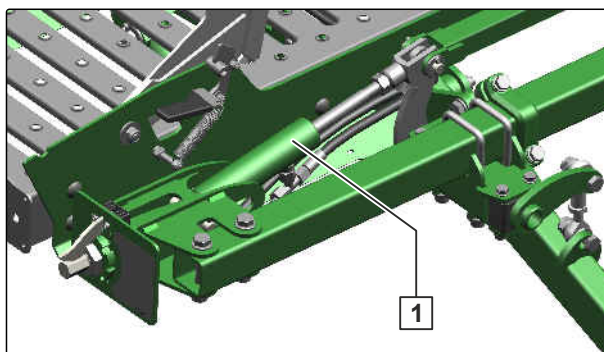
da biste smanjili pritisak precizne drljače:
aktivirajte upravljački uređaj traktora "zeleno 2".

6. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.11.5 Podizanje precizne drljače

Kod sejalica sa podizanjem drljače, precizna drljača se može podići nezavisno od položaja raonika.

Hidraulični cilindar **1** podiže preciznu drljaču.



CMS-I-00004703

- Za podizanje precizne drljače, aktivirajte upravljački uređaj traktora "plavo 2" dok se hidraulični cilindar ne uvuče u krajnji položaj

ili

za spuštanje precizne drljače, aktivirajte upravljački uređaj traktora "plavo 1" dok se hidraulični cilindar ne izvuče do krajnjeg položaja.

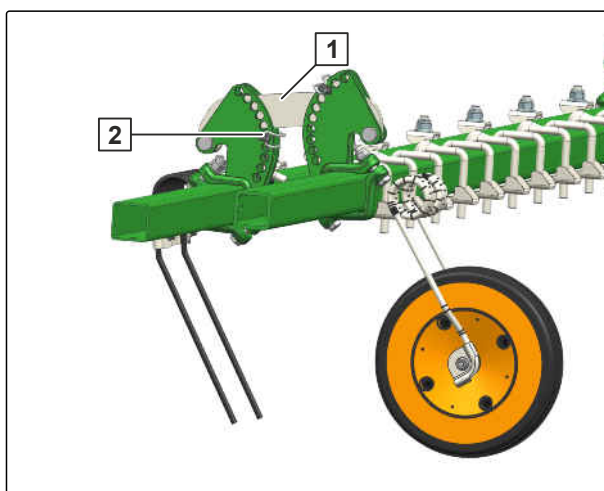
6.3.12 Podešavanje rotacione drljače

CMS-T-00008071-A.1

6.3.12.1 Podešavanje ulaznog ugla zubaca drljače

CMS-T-00007387-B.1

1. Mašinu podignite toliko da zupci drljače ne dodiruju više tlo.
2. Za menjanje ulaznog ugla zubaca drljače: Otključajte preklopni utikač **2** ispod upravljača **1**.



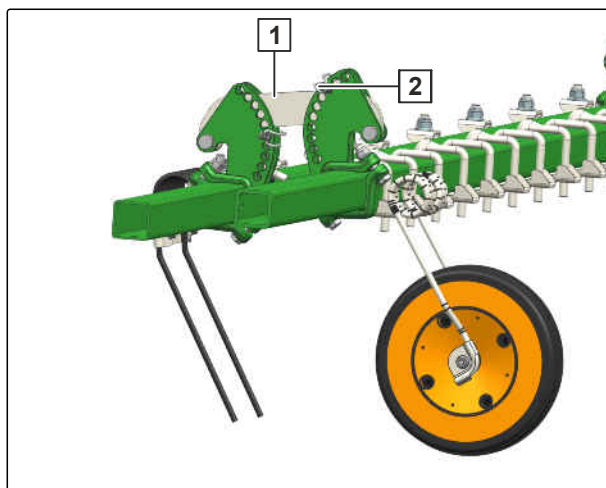
CMS-I-00005161

3. Za proveru podešavanja: 30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.12.2 Podešavanje radne dubine zubaca drljače

CMS-T-00007388-B.1

1. Mašinu podignite toliko da zupci drljače ne dodiruju više tlo.
2. *Za smanjenje radne dubine zubaca drljače:*
Otključajte preklopni utikač **2** iznad upravljača **1**.



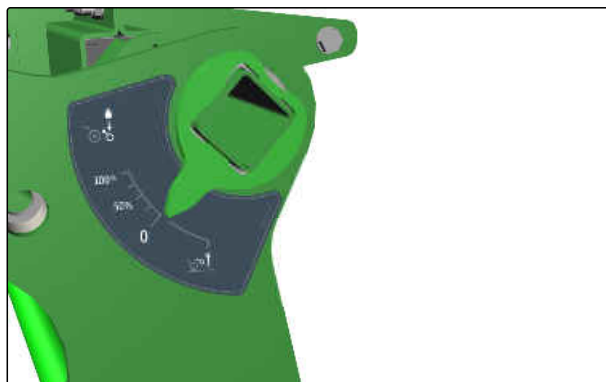
CMS-I-00005162

3. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.12.3 Podešavanje pritiska utiskača

CMS-T-00008072-A.1

Skala ispod SmartCenters prikazuje podešeni pritisak utiskača u procentima.

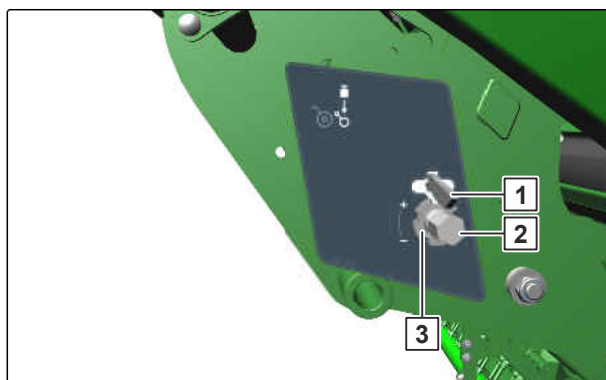


CMS-I-00005594

1. Univerzalni radni alat postavite na vreteno za podešavanje **2**.
2. *Za povećavanje pritiska utiskača:*
Univerzalni radni alat okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu

ili

Za smanjivanje pritiska utiskača:
Univerzalni radni alat okrenite u smeru suprotnom od smeru kretanja kazaljke na satu.



CMS-I-00005595

3. Postavite šemu **3** tako da žleb bude na vrhu.

4. Uklonite univerzalni radni alat i gurnite skakavicu **1** u žleb.

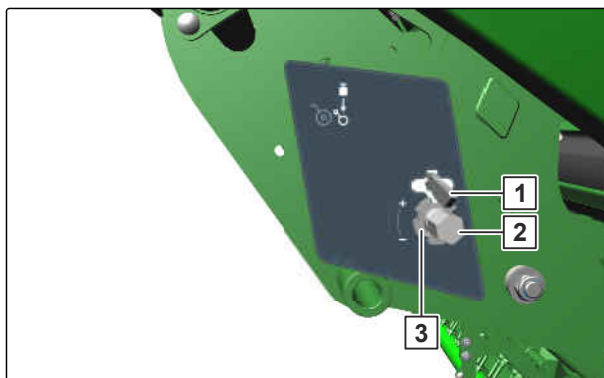
5. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.

6.3.12.4 Podizanje rotacione drljače

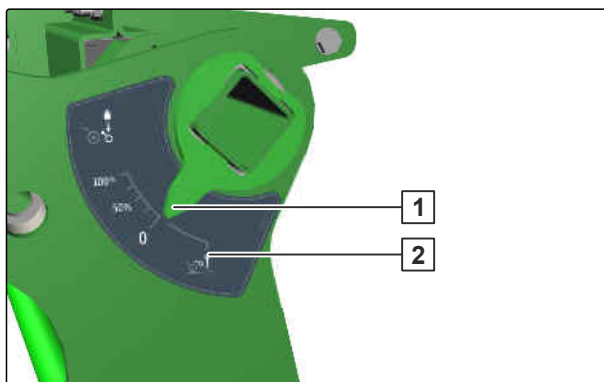
1. Univerzalni radni alat postavite na vreteno za podešavanje **2**.
2. *Za podizanje rotacione drljače:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru suprotnom od smera kretanja kazaljke na satu.
3. Postavite šemu **3** tako da žleb bude na vrhu.
4. Uklonite univerzalni radni alat i gurnite skakavicu **1** u žleb.

➔ Ako se pokazivač **1** nalazi na kraju skale **2**, onda su raonici kompletno podignuti.

CMS-T-00008073-A.1



CMS-I-00005595



CMS-I-00005600

6.3.13 Podešavanje stalnih tragova

CMS-T-00008084-A.1

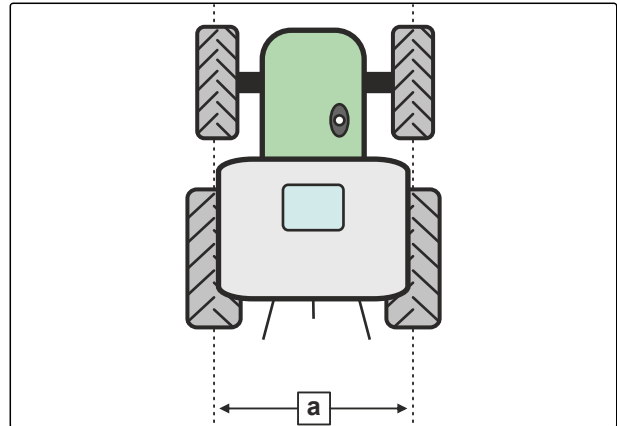
6.3.13.1 Podešavanje uređaja za markiranje stalnih tragova

CMS-T-00008298-A.1

6.3.13.1.1 Podešavanje širine traga

CMS-I-00004375-F.1

1. Utvrdite širinu traga **a** uređaja za obradu zemljišta.



CMS-I-00003195

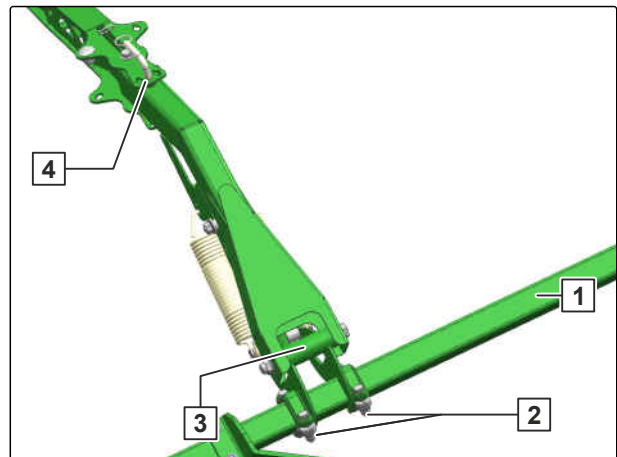
2. Pričvrstite segment za podešavanje **4** u srednju rupu

ili

da napravite duple stalne tragove sa širinom traga od 2,2 m:

Postavite diskove za obeležavanje traga na 2 m i izaberite spoljne otvore na segmentu za podešavanje.

3. Odvijte zavrtnje **2**.



CMS-I-00003169

4. *Da biste uređaj za markiranje stalnih tragova prilagodili širini traga uređaja za orbađu zemljišta:*

Pomerite držač **3** na profilnoj cevi **1**.

5. Postavite disk za obeležavanje traga u željeni položaj.
6. Zategnite viljke.

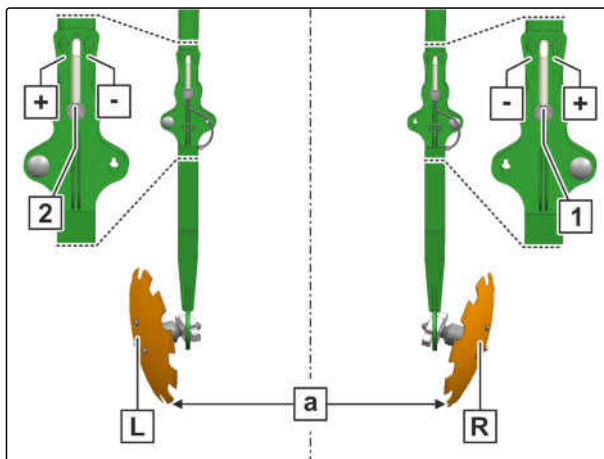
Podešena širina traga **a** može se menjati sa susednim otvorima za zakačivanje.

7. Otpustite klinove **1** i **2** iz otvora za zakačivanje.
8. *Za smanjivanje širine traga uređaja za markiranje stalnih tragova za 20 cm:*
Stavite klin za kačenje u položaj **-**,

ili

za povećavanje širine traga uređaja za markiranje stalnih tragova za 20 cm:
Stavite klin za kačenje u položaj **+**.

9. *Za osiguranje klina u segmentu za podešavanje:*
zakrenite klin prema dole.
10. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



CMS-I-00003170

6.3.13.1.2 Podešavanje ulaznog ugla diskova za obeležavanje tragova

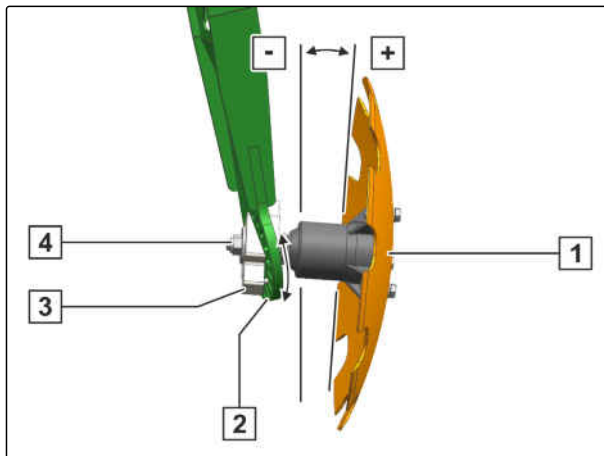
CMS-T-00004377-D.1

1. Odvijte navrtku **4**.
2. *Da biste povećali efekat diska za obeležavanje tragova **1**:*
povećajte ulazni ugao

ili

da biste smanjili efekat diska za obeležavanje tragova:
smanjite ulazni ugao.

3. Pomerite stezni deo **3** na željeni položaj na šemi **2**.
4. Zategnite navrtku.
5. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



CMS-I-00003171

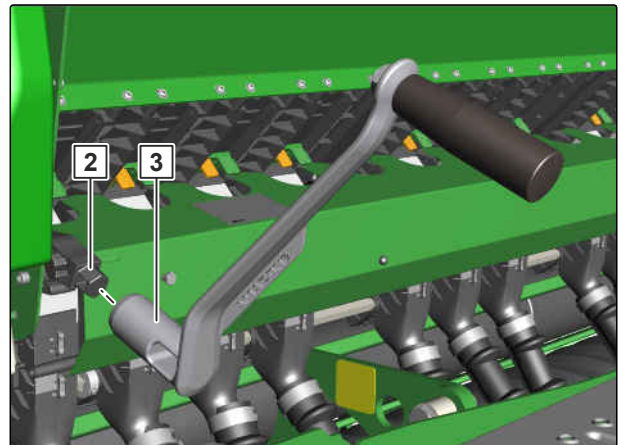
6.3.13.2 Postavljanje točka za doziranje stalnih tragova

CMS-T-00008231-B.1

U zavisnosti od širine traga, jedan pored drugog postavlja se različit broj točkova za doziranje stalnih tragova.

U zavisnosti od širine traga, točkovi za doziranje stalnih tragova postavljeni jedan pored drugog su različito pozicionirani.

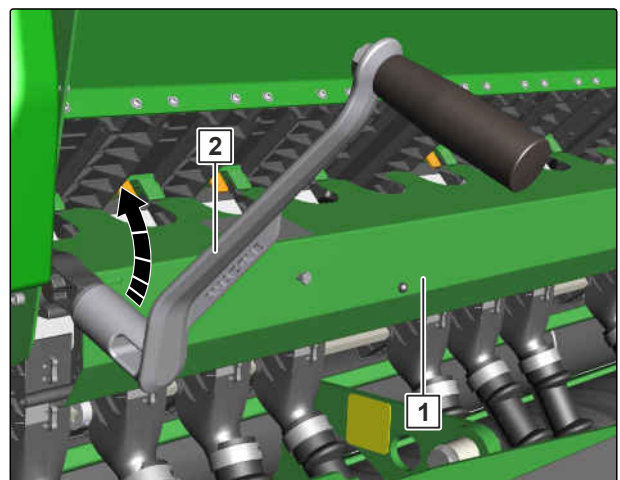
1. Univerzalni radni alat **3** postavite na bravu **2**.



CMS-I-00005742

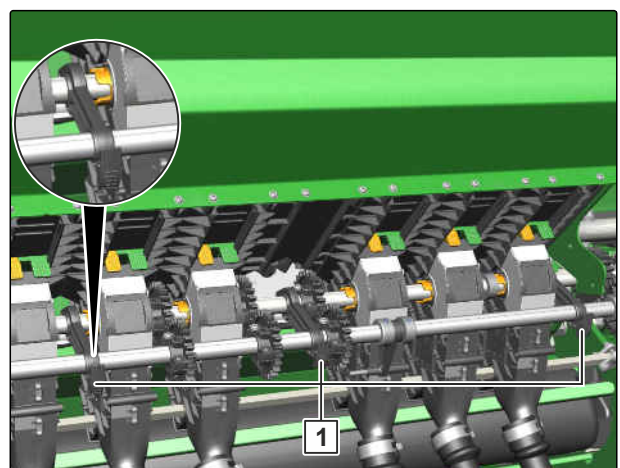
2. *Za otvaranje brave:*
Univerzalni radni alat **2** pomerite nagore.

➔ Poklopac dozatora **1** se može otvoriti.



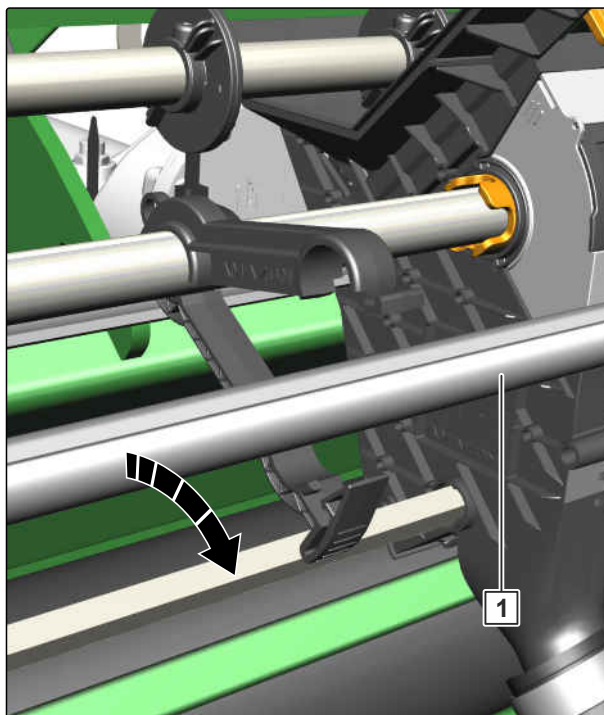
CMS-I-00005740

3. Otvorite ležaj međuvratila **1**.



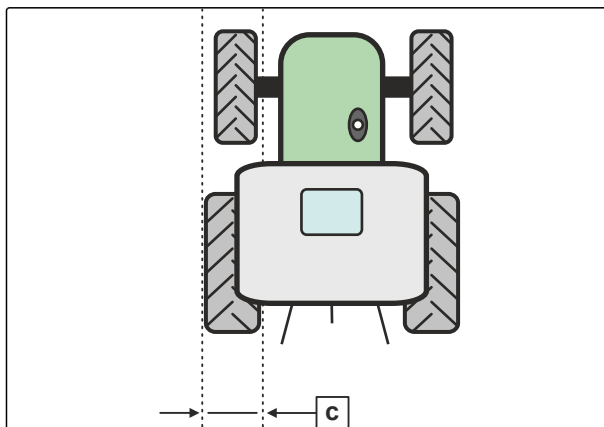
CMS-I-00005651

4. Međuvratilo **1** preklopite nadole.



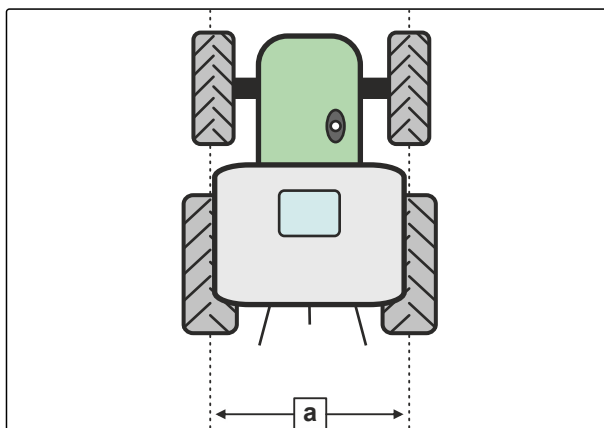
CMS-I-00005652

5. Utvrdite širinu traga **c** uređaja za obradu zemljišta.



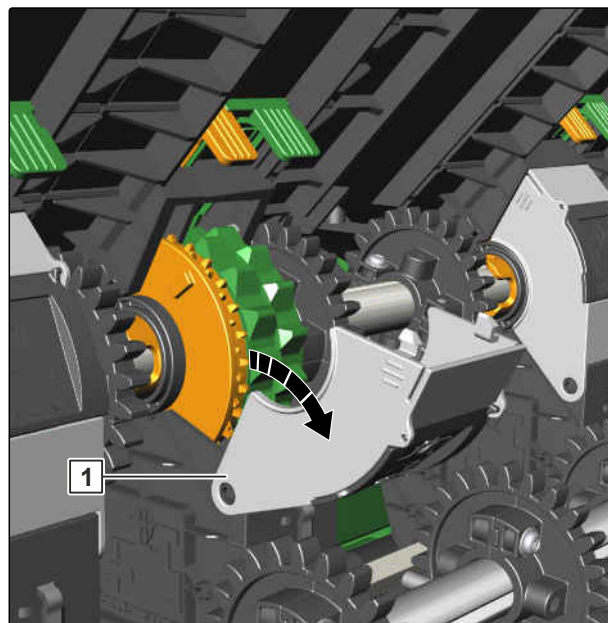
CMS-I-00003196

6. Utvrdite širinu traga **a** uređaja za obradu zemljišta.



CMS-I-00003195

7. Pokopac dozatora **1** preklomite nadole.



CMS-I-00005653

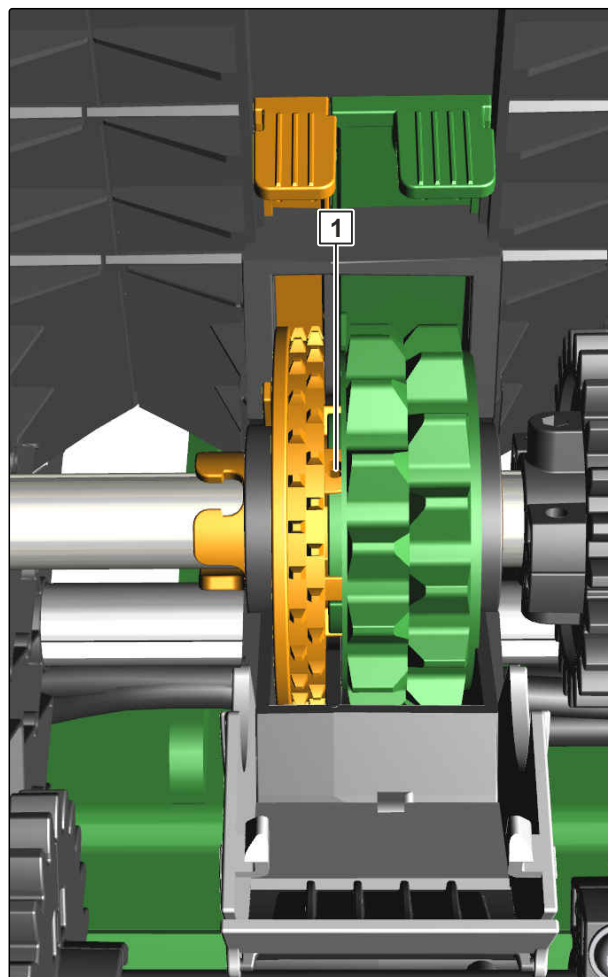


VAŽNO

Oštećenje kućišta za sejanje usled
zavrtnja koji viri

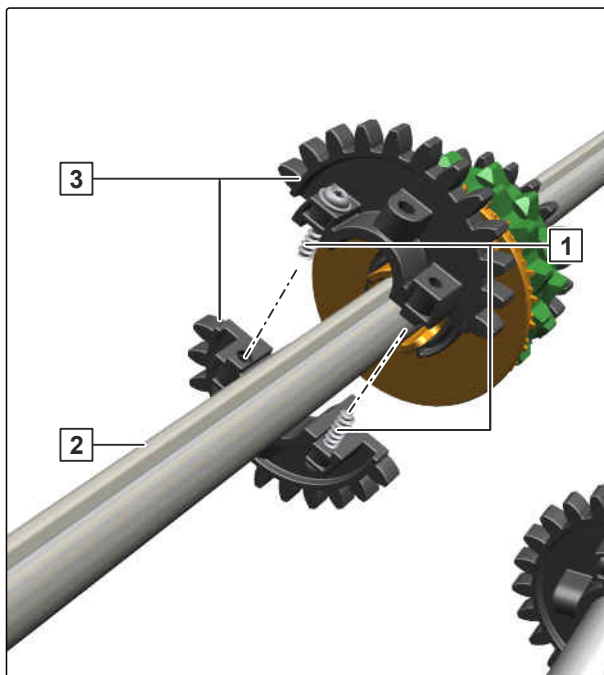
- Nemojte previše odvrnuti imbus zavrtnj.

8. Imbus zavrtnj **1** na točku za doziranje odvijte
toliko da se točak za doziranje slobodno obrće na
vratilu za sejanje.



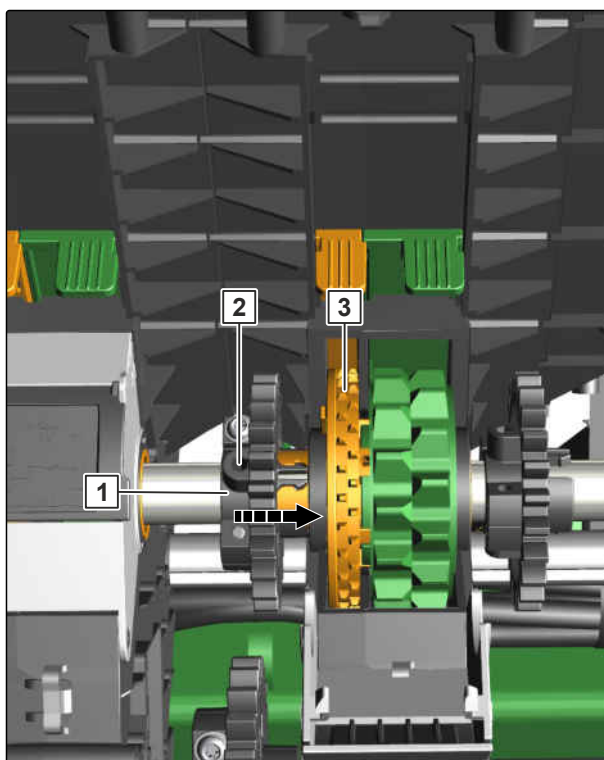
CMS-I-00005654

9. Postavite cilindrični zupčanic **3** na vratilo za sejanje **2**.
10. Pritegnite zavrtnje **1**.



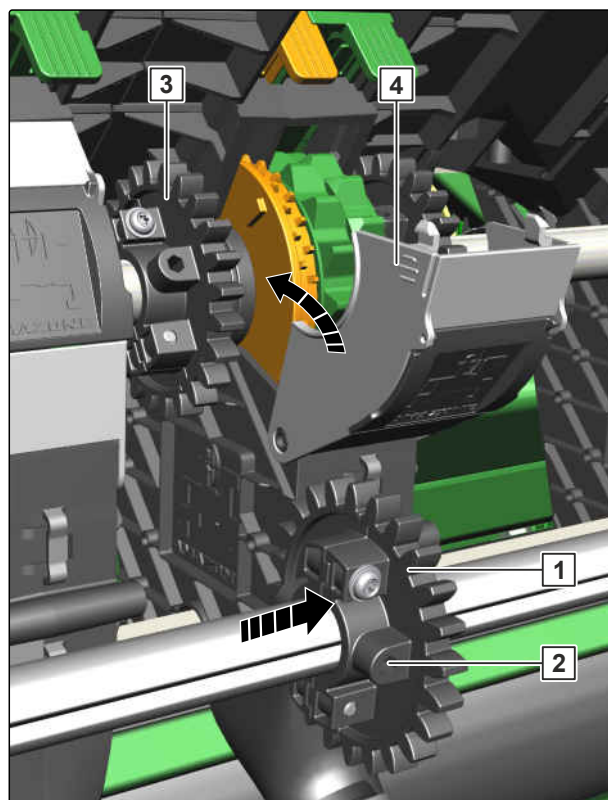
CMS-I-00005655

11. Pričvrstite cilindrični zupčanic **1** na točak za doziranje **3**.
 12. Imbus zavrtnj **2** na cilindričnom zupčniku odvijte toliko da se cilindrični zupčanic slobodno obrće na vratilu za sejanje.
- ➔ Cilindrični zupčanic se kreće zajedno sa točkom za doziranje na vratilu za sejanje.



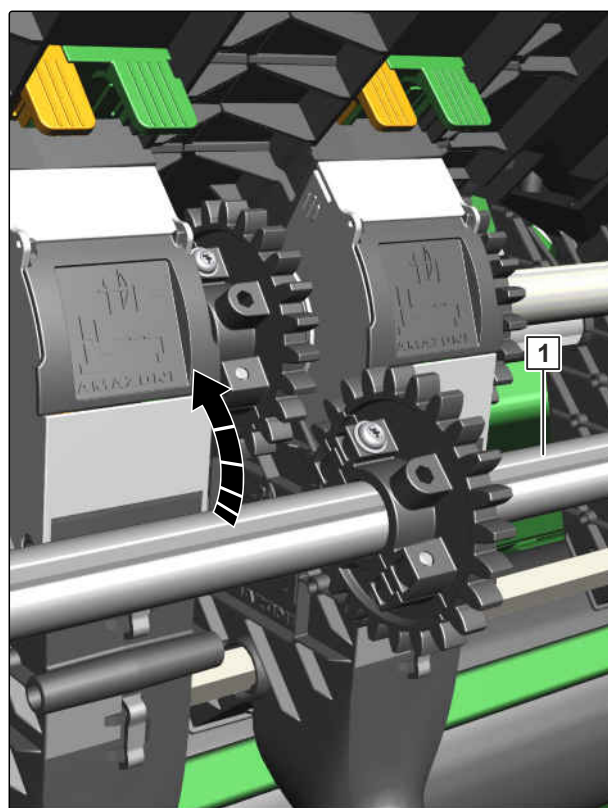
CMS-I-00005658

13. Poklopac dozatora **4** preklomite nagore.
14. Odvijte imbus zavrtanj **2**.
15. Pozicionirajte cilindrični zupčanik **1** na međuvratilu ispod cilindričnog zupčanika **3** vratila za sejanje.
16. Pritegnite imbus zavrtanj **2**.



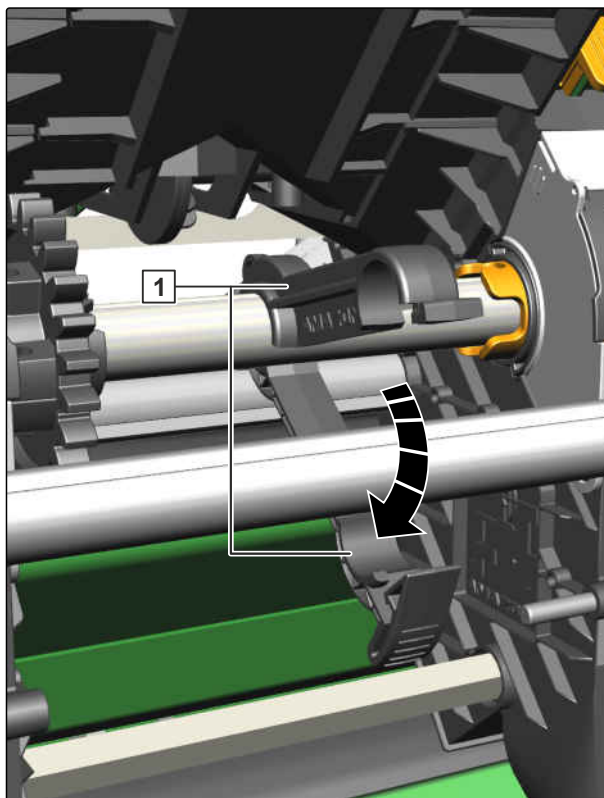
CMS-I-00005659

17. Međuvratilo **1** sklopite nagore.



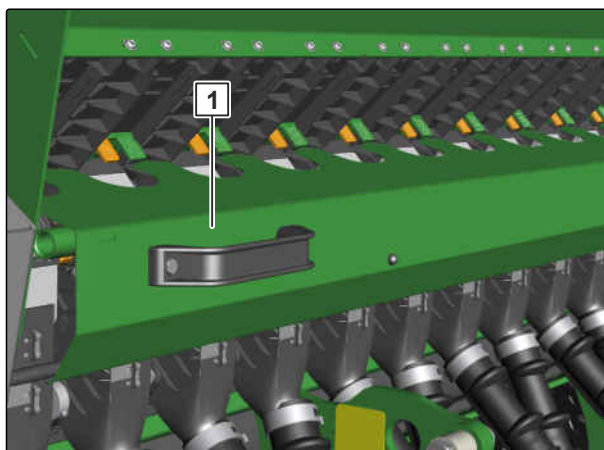
CMS-I-00005660

18. Zatvorite ležaj međuvratila **1**.



CMS-I-00005661

19. Namestite poklopac dozatora **1**.



CMS-I-00006114

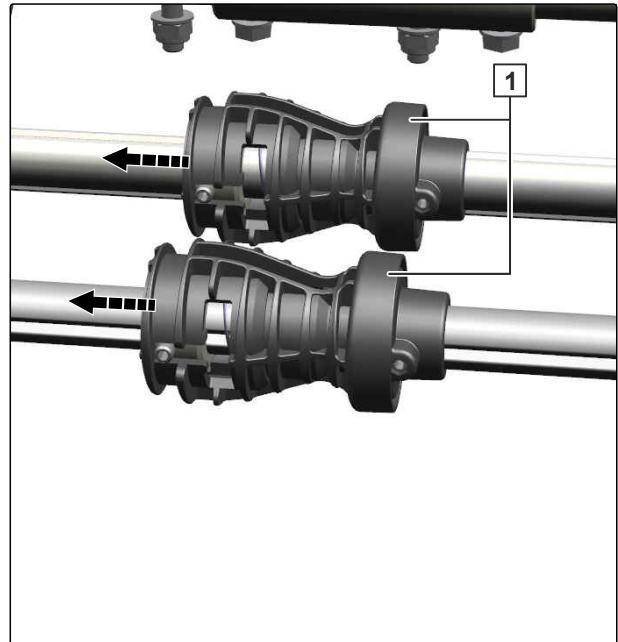
6.3.14 Rukovanje funkcijom isključivanja delimičnih širina

CMS-T-00008293-A.1

Mašine sa pogonskim motorom vratila za sejanje poseduju u sredini mašine spojnicu vratila za sejanje i spojnicu međuvratila za isključivanje i uključivanje delimičnih širina vratila za sejanje i međuvratila u sredini mašine.

Kod mašina sa 2 električna pogona za doziranje, svaki pogon za doziranje pokreće polovinu vratila za sejanje.

1. Povucite ručke **1** spojnice ulevo.

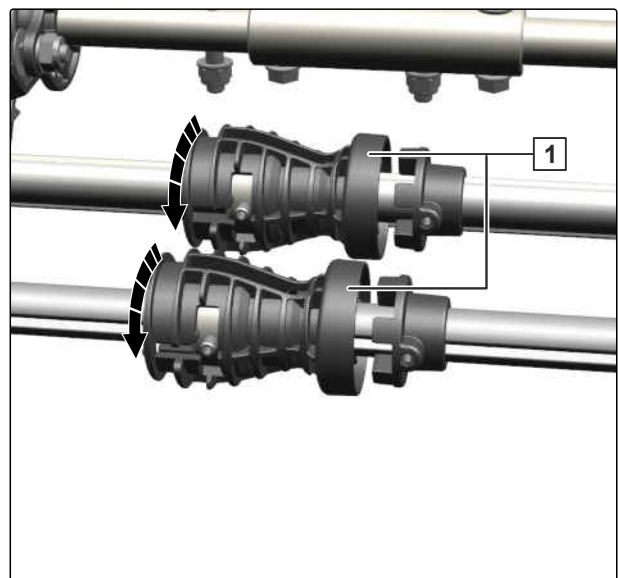


CMS-I-00005662

2. Okrenite ručke **1** spojnice nadole.
➔ Uključivanje delimičnih širina je aktivno.

i SAVET

Kod mašina sa jednim pogonskim motorom vratila za sejanje uvek se isključuje polovina mašine koja je nasuprot motoru.



CMS-I-00005663

3. *Da biste aktivirali uključivanje delimične širine na mašinama sa 2 električna pogona za doziranje:*
Pogledajte uputstvo za upotrebu "ISOBUS softver"

ili

pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".

6.3.15 Rukovanje stepenicama utovarne rampe

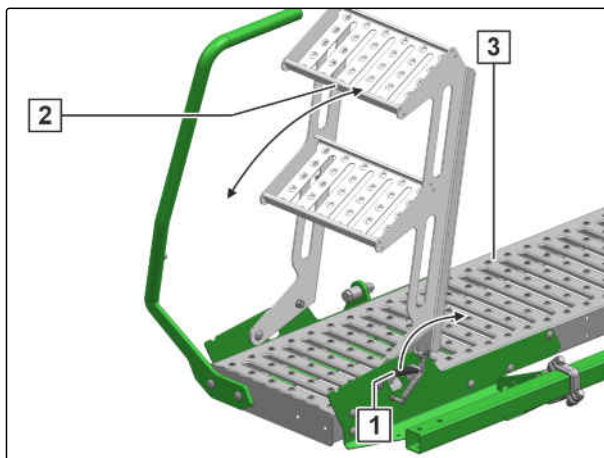
CMS-T-00007020-C.1



PREDUSLOVI

- ✓ Sejalica je spojena na mašinu za obradu zemljišta

1. Držite stepenice **2** na mestu.
2. *Za rasklapanje stepenica,* otpustite transportni osigurač **1**.
3. Zakrenite stepenice prema dole.
4. Pristupite utovarnoj rampi **3** preko stepenica.
5. Posle upotrebe, stepenice zakrenite nagore i postavite ih u parkirni položaj.



CMS-I-00004942

- ➔ Transportni osigurači se automatski zabravljaju.
6. Proverite da li je transportni osigurač pravilno zaključan.

6.3.16 Priprema dozatora za rad

CMS-T-00008302-A.1

6.3.16.1 Izbor vrednosti za podešavanje

CMS-T-00008305-A.1

Seme	Točak za doziranje	Položaj klizača	Položaj donjeg poklopca		Vratilo za mešanje
			Težina hiljadu zrna (TKG) ispod 6 g (uljna repica), 50 g (žitarice)	Težina hiljadu zrna(TKG) preko 6 g (uljna repica), 50 g (žitarice)	
Raž	Grubo	otvoren	1	2	pokrenuto
Triticale	Grubo	3/4 otvoren	1	2	pokrenuto
Ječam	Grubo	otvoren	1	2	pokrenuto
Pšenica	Grubo	3/4 otvoren	1	2	pokrenuto
Pirevina	Grubo	otvoren	2		pokrenuto
Ovas	Grubo	otvoren	2		pokrenuto
Uljna repica	Fino	3/4 otvoren	1	2	ugašeno
Kim	Fino	3/4 otvoren	1		ugašeno
Senf/uljana rotkva	Fino	3/4 otvoren	1		ugašeno
Facelija	Grubo/fino	3/4 otvoren	1		pokrenuto

Seme	Točak za doziranje	Položaj klizača	Položaj donjeg poklopca		Vratilo za mešanje
			Težina hiljadu zrna (TKG) ispod 6 g (uljna repica), 50 g (žitarice)	Težina hiljadu zrna(TKG) preko 6 g (uljna repica), 50 g (žitarice)	
Ozima repa	Fino	3/4 otvoren	1		ugašeno
Trava	Grubo	otvoren	2		pokrenuto
Mahunarke, sitno zrno (TKG > 400 g)	Grubo	3/4 otvoren	4		pokrenuto
Mahunarke, krupno zrno (TKG do 600 g)	Pasulj	3/4 otvoren	3		pokrenuto
Mahunarke, krupno zrno (TKG < 600 g)	Pasulj	3/4 otvoren	4		pokrenuto
Grašak (TKG do 440 g)	Grubo	3/4 otvoren	4		pokrenuto
Grašak (TKG < 440 g)	Grubo	3/4 otvoren	4		pokrenuto
Lan (bajcovani)	Grubo	3/4 otvoren	1		pokrenuto
Proso	Grubo	3/4 otvoren	1		pokrenuto
Naut	Grubo	3/4 otvoren	4		pokrenuto
Lucerka	Grubo/fino	3/4 otvoren	1		pokrenuto
Uljeni lan (vlažno bajcovan)	Grubo/fino	3/4 otvoren	1		ugašeno
Crvena detelina	Fino	3/4 otvoren	1		ugašeno
Soja	Grubo	3/4 otvoren	4		pokrenuto
Suncokret	Grubo	3/4 otvoren	2		pokrenuto
Grahorica	Grubo	3/4 otvoren	2		pokrenuto
Pirinač	Grubo	3/4 otvoren	3		pokrenuto

1. U zavisnosti od materijala za izbacivanje, preuzmite točak za doziranje iz tabele.
2. Za montažu željenog točka za doziranje, pogledajte poglavlje "Zamena točka za doziranje".
3. Za obavljanje kalibracije, pogledajte "Kalibrisanje dozatora".

6.3.16.2 Montaža točkića za sejanje mahunarki

CMS-T-00008537-A.1

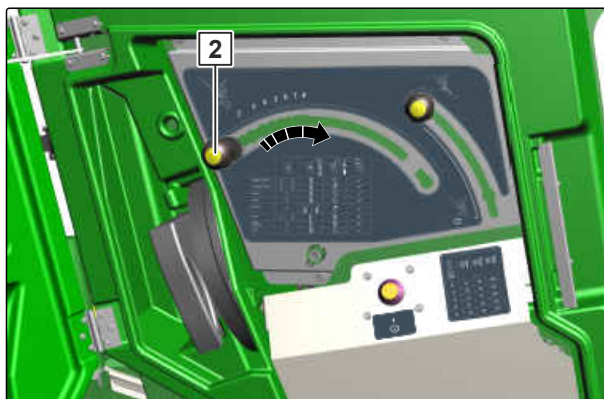
6.3.16.2.1 Demontaža polovine vratila za sejanje

CMS-T-00011816-A.1

6.3.16.2.1.1 Demontaža polovine vratila za sejanje koja ima pogon preko spojnice

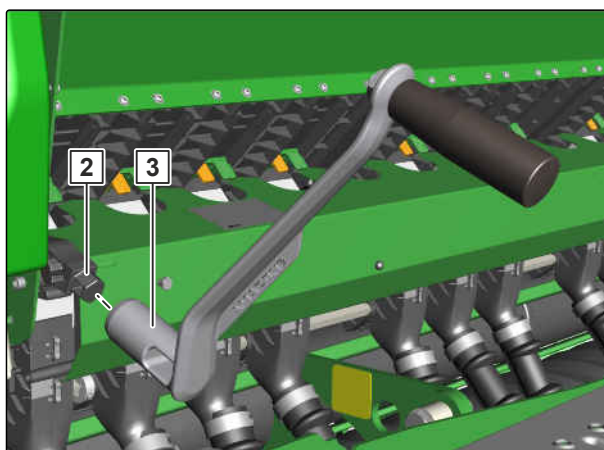
CMS-T-00008538-A.1

1. Donji poklopac pomoću poluge **2** postavite na vrednost skale 8.



CMS-I-00005745

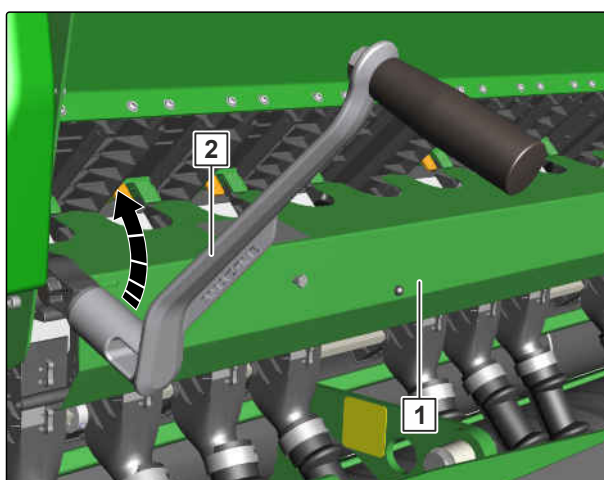
2. Univerzalni radni alat **3** postavite na bravu **2**.



CMS-I-00005742

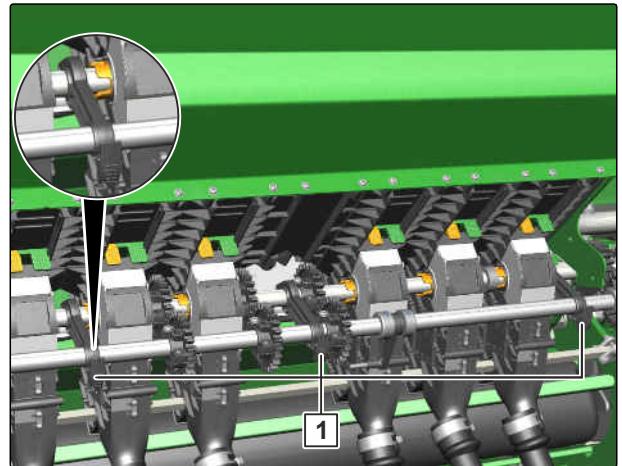
3. *Za otvaranje brave:*
Univerzalni radni alat **2** pomerite nagore.

➔ Poklopac dozatora **1** se može otvoriti.



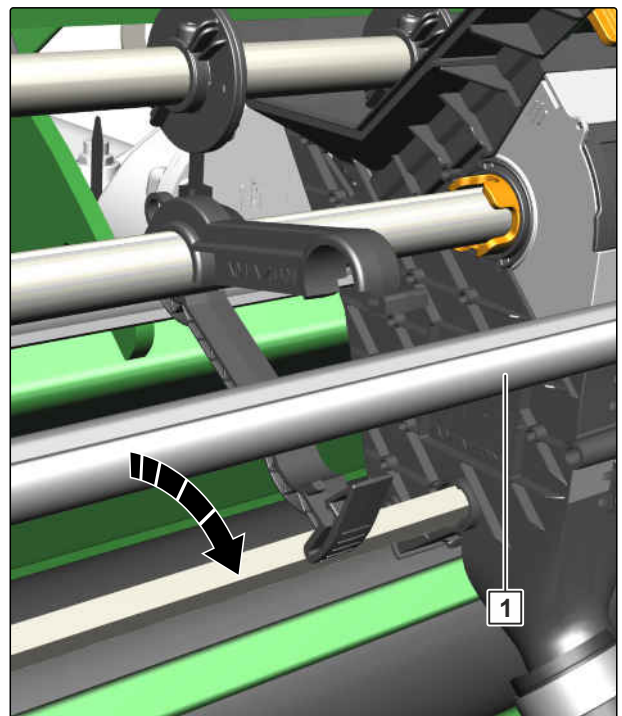
CMS-I-00005740

4. Otvorite ležaj međuvratila **1**.



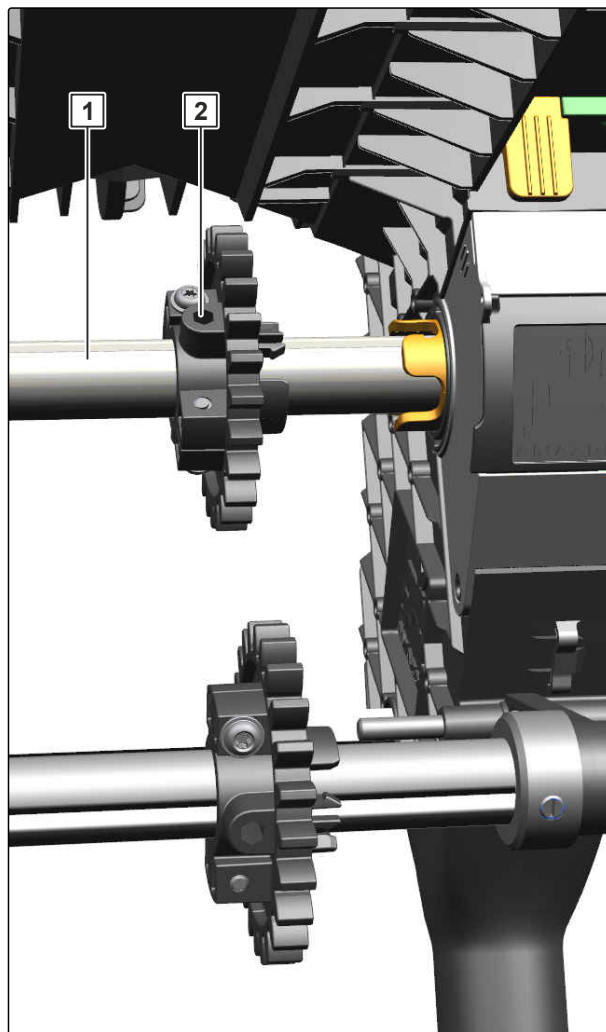
CMS-I-00005651

5. Međuvratilo **1** preklopite nadole.



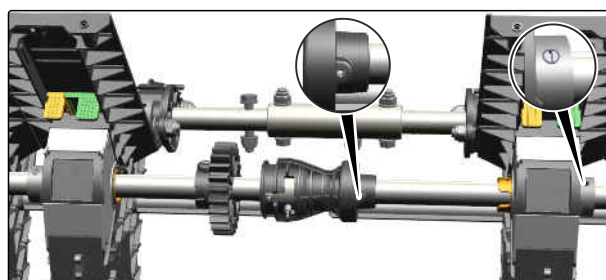
CMS-I-00005652

6. Otpustite zavrtnj **2** na zupčanicima na vratilu za sejanje **1**.



CMS-I-00005744

7. Otpustite zavrtnje na prstenovima za podešavanje i na spojnici vratila za sejanje.

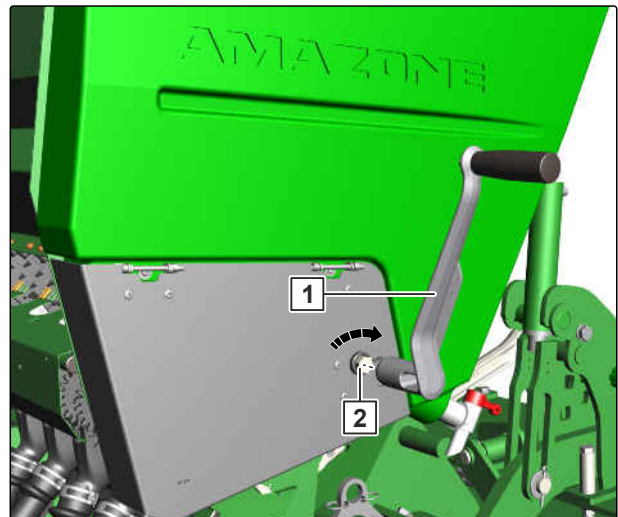


CMS-I-00005819

8. Univerzalni radni alat **1** postavite na bravu **2**.

9. *Da biste otključali poklopac lančanog pogona:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu.

➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.

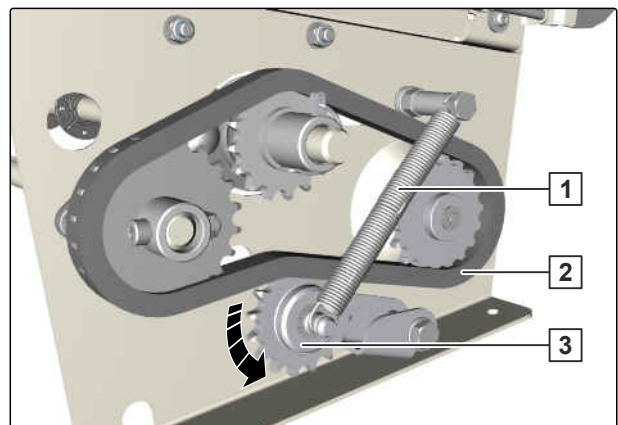


CMS-I-00005741

10. Skinite vučnu oprugu **1**.

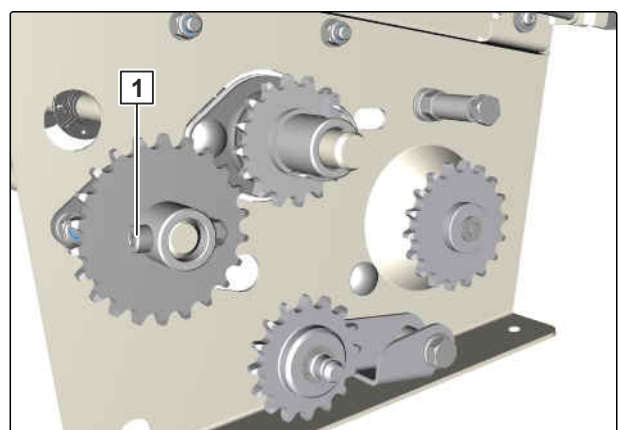
11. Točak za zatezanje lanca **3** preklopite nadole.

12. Uklonite pogonski lanac **2**.



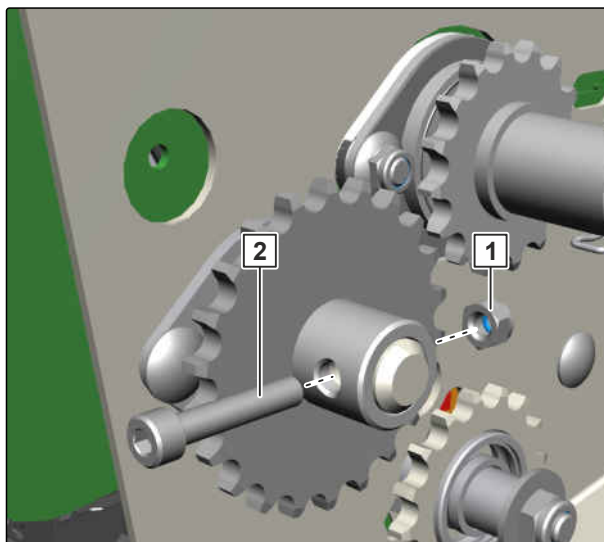
CMS-I-00005724

13. Odvijte zavrtanj **1**.



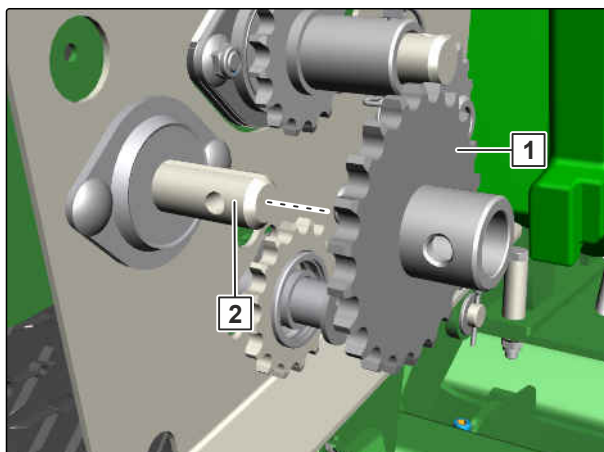
CMS-I-00005749

14. Skinite zavrtanj **2** i navrtku **1**.



CMS-I-00005748

15. Zupčanik **1** skinite sa vratila za sejanje **2**.



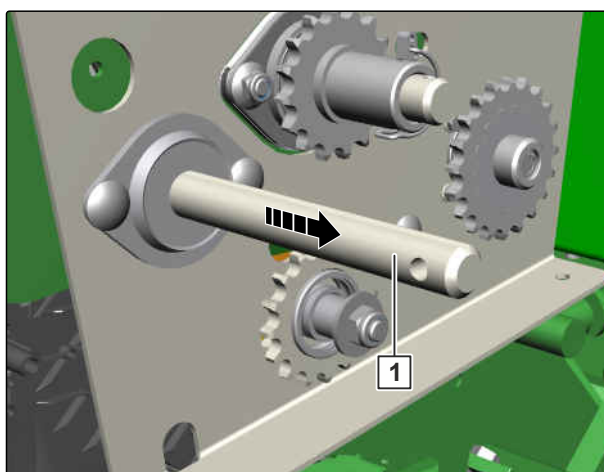
CMS-I-00005747



SAVET

Kada izvlačite polovinu vratila za sejanje, pazite da prstenovi za podešavanje ili delovi spojnice ne padnu u mašinu.

16. Izvucite vratilo za sejanje **1**.

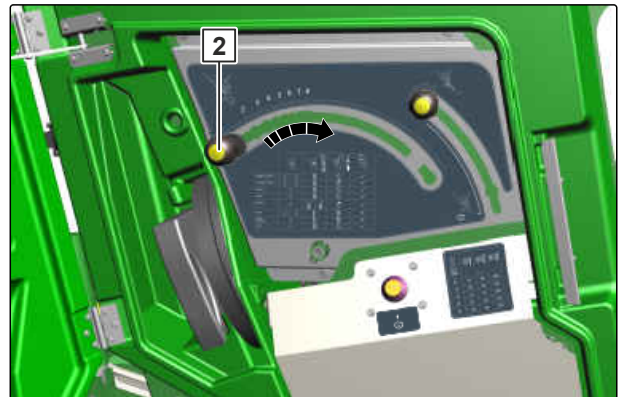


CMS-I-00005743

6.3.16.2.1.2 Demontaža polovine vratila za sejanje koju pokreće elektromotor

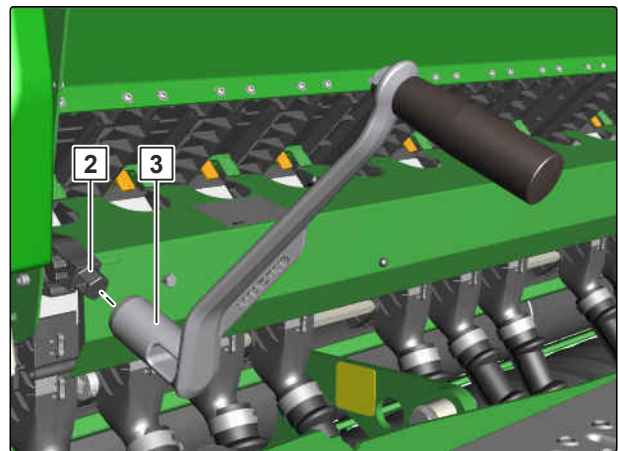
CMS-T-00008539-A.1

1. Donji poklopac pomoću poluge **2** postavite na vrednost skale 8.



CMS-I-00005745

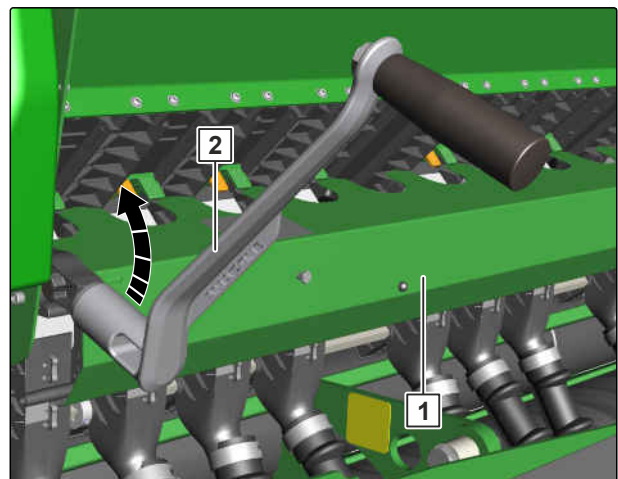
2. Univerzalni radni alat **3** postavite na bravu **2**.



CMS-I-00005742

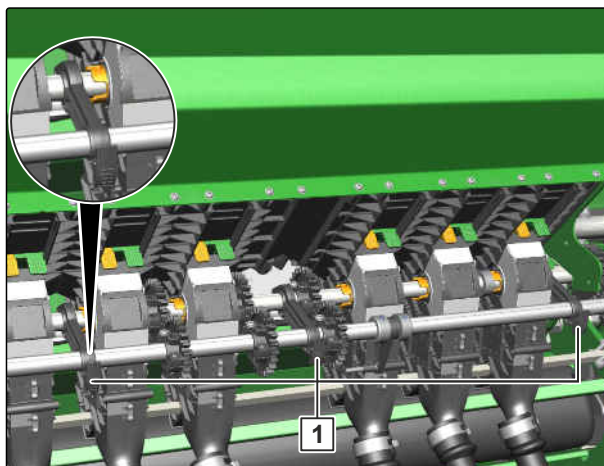
3. *Za otvaranje brave:*
Univerzalni radni alat **2** pomerite nagore.

➔ Poklopac dozatora **1** se može otvoriti.



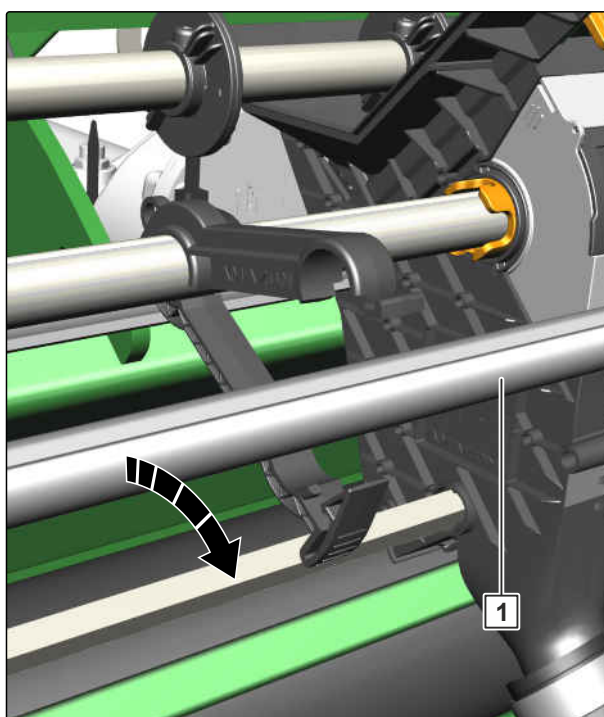
CMS-I-00005740

4. Otvorite ležaj međuvratila **1**.



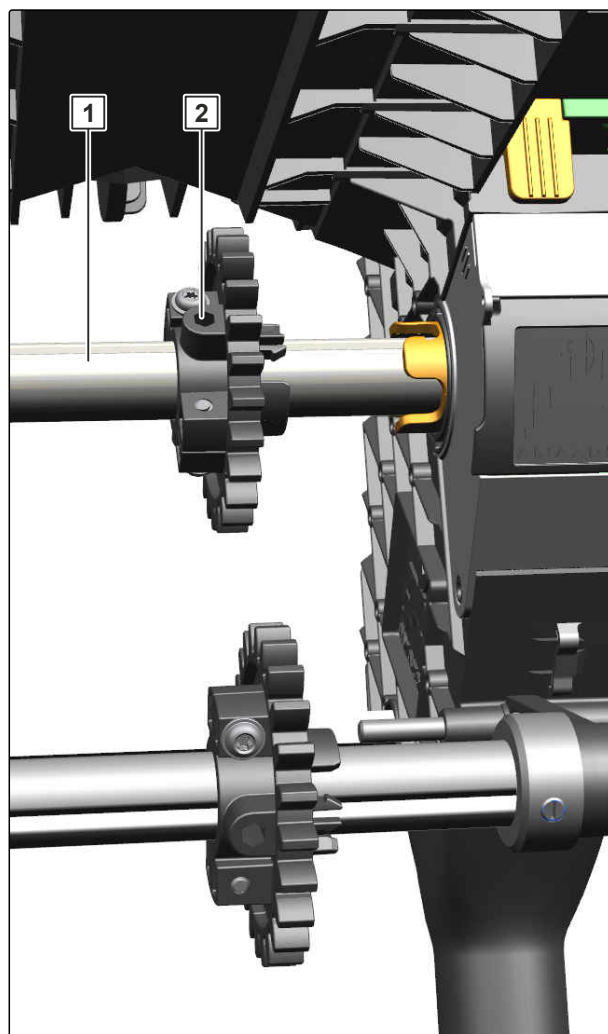
CMS-I-00005651

5. Međuvratilo **1** preklopite nadole.



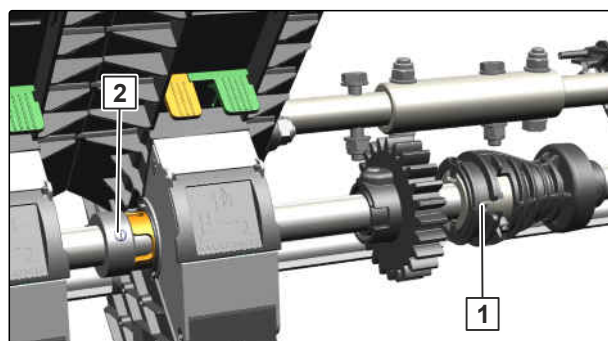
CMS-I-00005652

6. Otpustite zavrtanj **2** na zupčanicima na vratilu za sejanje **1**.



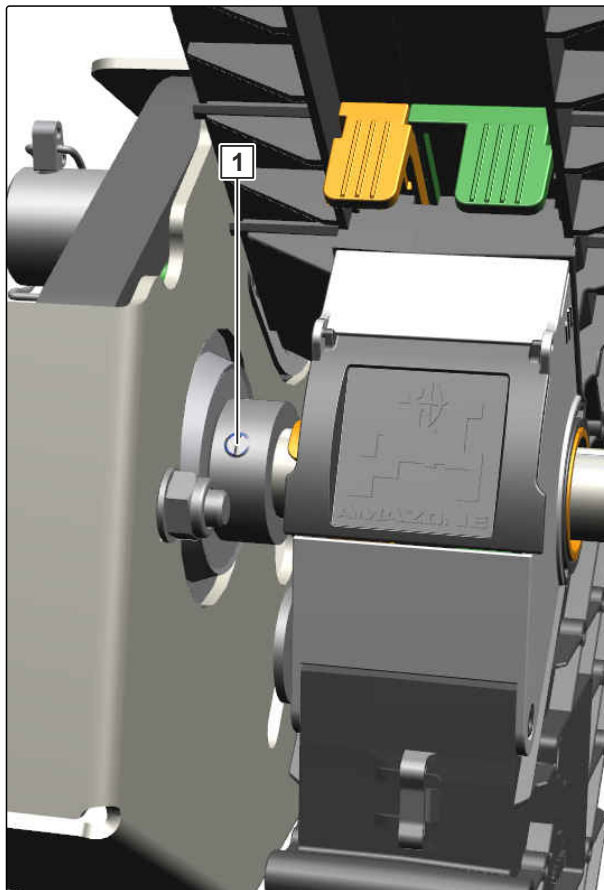
CMS-I-00005744

7. Otpustite zavrtanj **1** na spojnici vratila za sejanje.
8. Otpustite zavrtanj **1** na prstenu za podešavanje.



CMS-I-00005794

9. Otpustite zavrtnj **1** na prstenu za podešavanje iza SmartCenter-a.

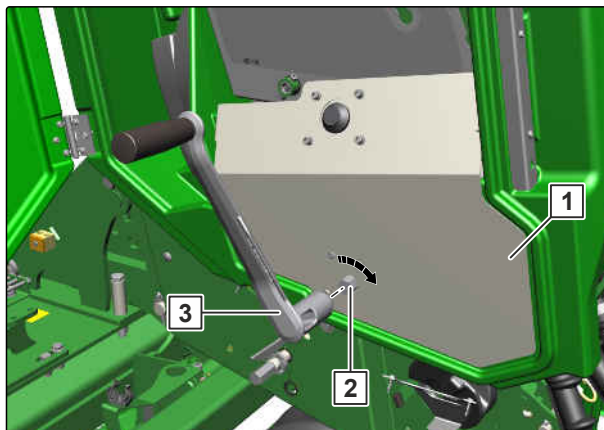


CMS-I-00005795

10. Univerzalni radni alat **3** postavite na bravu **2**.

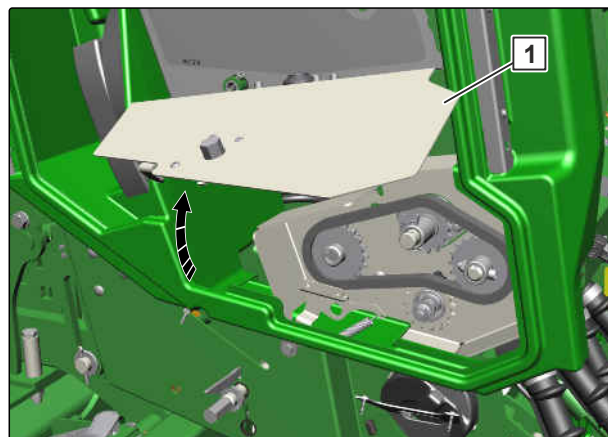
11. *Da biste otključali poklopac **1** lančanog pogona:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu.

➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.



CMS-I-00005793

12. Poklopac **1** lančanog pogona preklopite nagore.

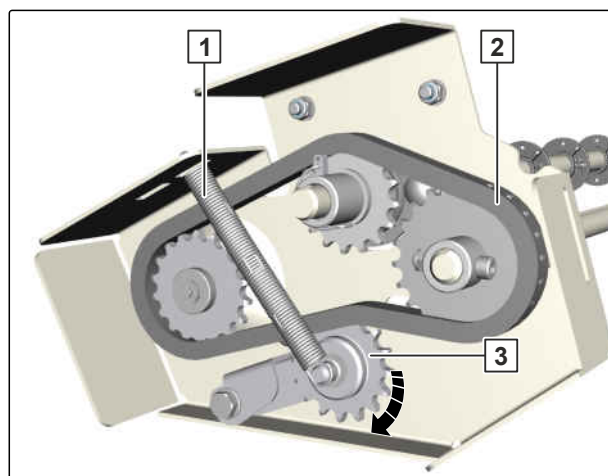


CMS-I-00005809

13. Skinite vučnu oprugu **1**.

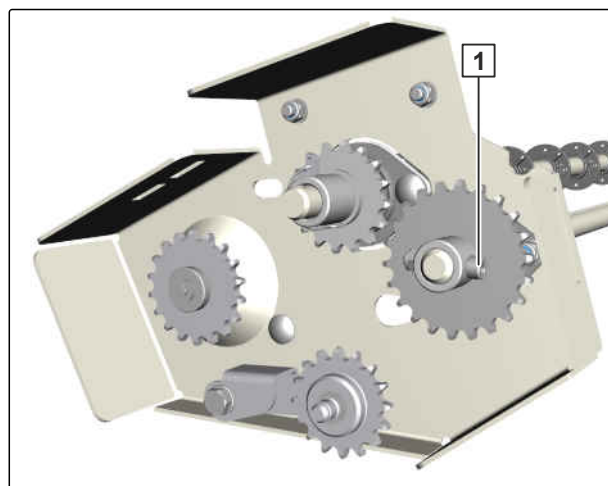
14. Točak za zatezanje lanca **3** preklopite nadole.

15. Uklonite pogonski lanac **2**.



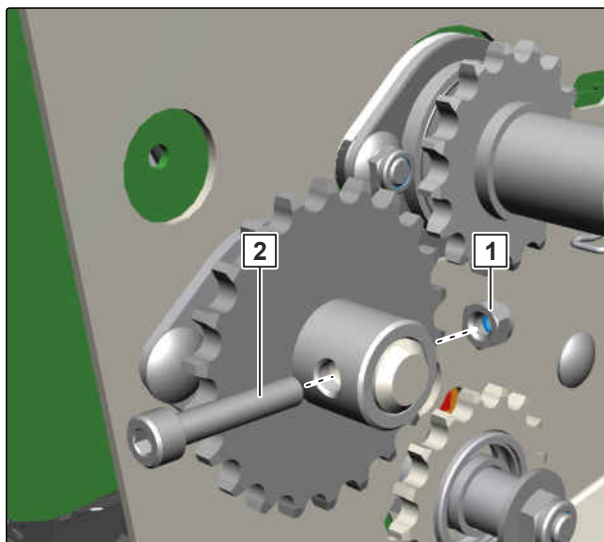
CMS-I-00005810

16. Odvijte zavrtanj **1**.



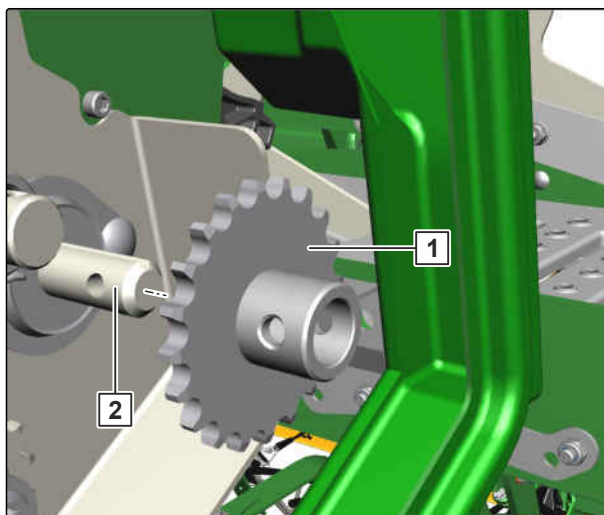
CMS-I-00005812

17. Skinite zavrtanj **2** i navrtku **1**.



CMS-I-00005748

18. Zupčanik **1** skinite sa vratila za sejanje **2**.



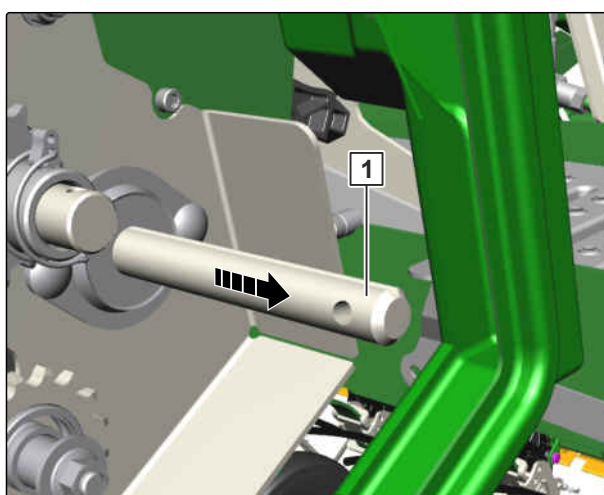
CMS-I-00005813



SAVET

Kada izvlačite polovinu vratila za sejanje, pazite da prstenovi za podešavanje ili delovi spojnice ne padnu u mašinu.

19. Izvucite vratilo za sejanje **1**.

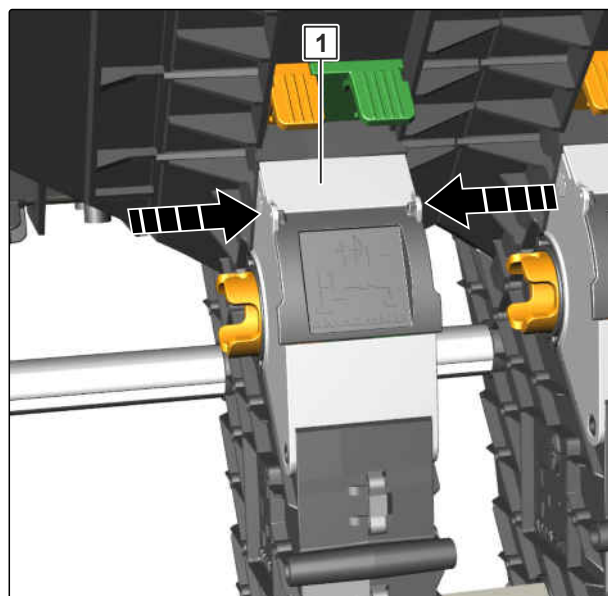


CMS-I-00005814

6.3.16.2.2 Postavljanje točkića za doziranje mahunarki

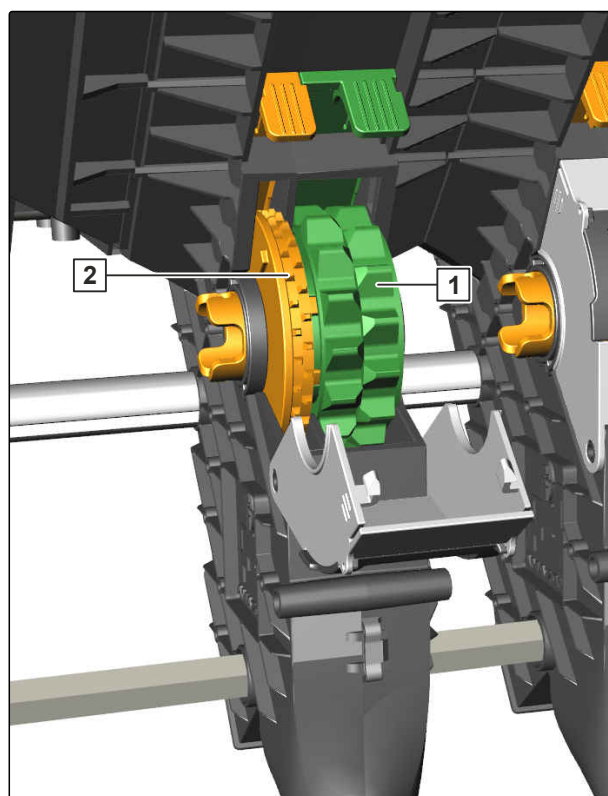
CMS-T-00008567-B.1

1. Za otvaranje poklopca točkića za doziranje **1**:
Lagano pritisnite poklopac točkića za doziranje sa strane.



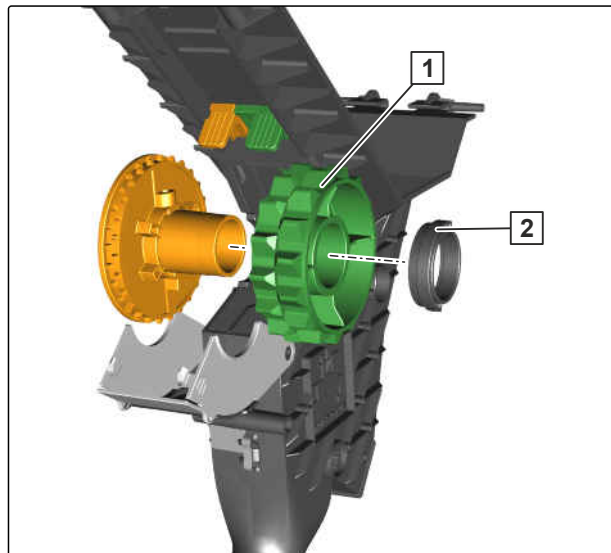
CMS-I-00005800

2. Izvadite točkić za fino **2** i grubo doziranje **1** iz dozatora.



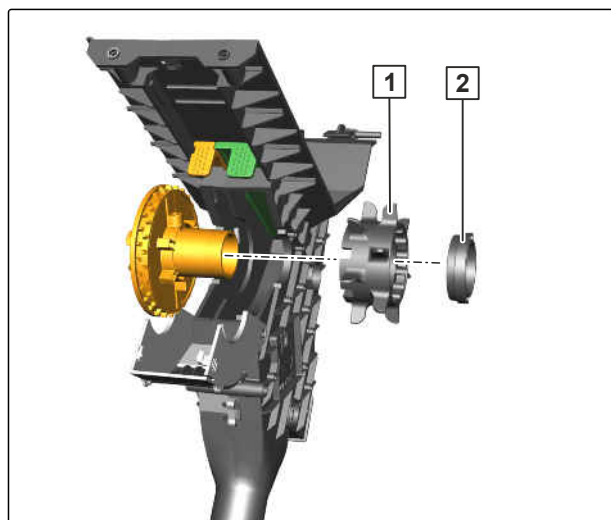
CMS-I-00005801

3. Skinite ležaj točkića za doziranje **2** i točkića za grubo doziranje **1**.



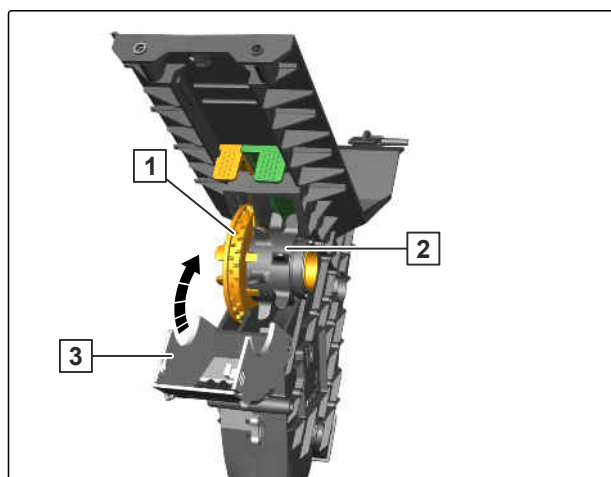
CMS-I-00005803

4. Montirajte točkić za doziranje mahunarki **1** i ležaj točkića za doziranje **2**.



CMS-I-00005804

5. Umetnite točkić za doziranje mahunarki **2** i točkić za fino doziranje **1** u kućište za sejanje.
6. Zatvorite poklopac dozatora **3**.



CMS-I-00005805

6.3.16.2.3 Montaža polovine vratila za sejanje

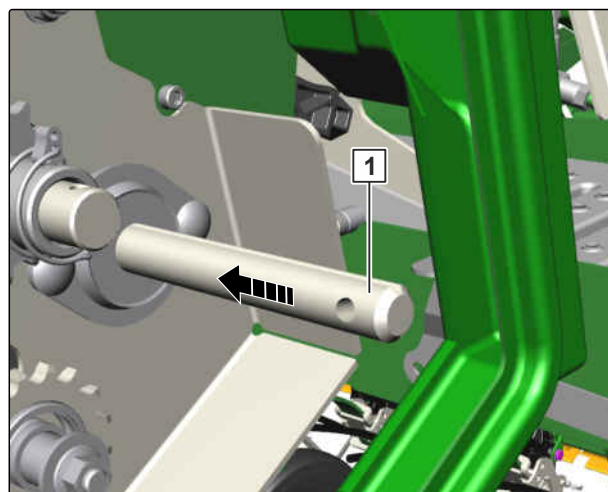
CMS-T-00008568-A.1



SAVET

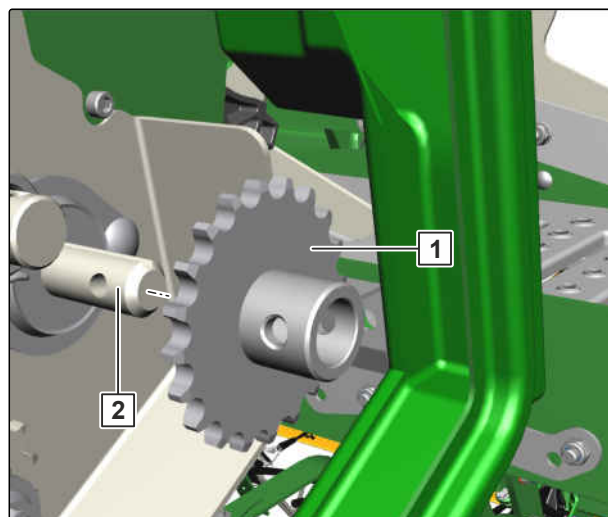
Prilikom ugradnje vratila za sejanje, uverite se da su svi prstenovi za podešavanje, zupčanici i delovi spojnice postavljeni na svoje prvobitne položaje.

1. Ugradite vratilo za sejanje **1**.



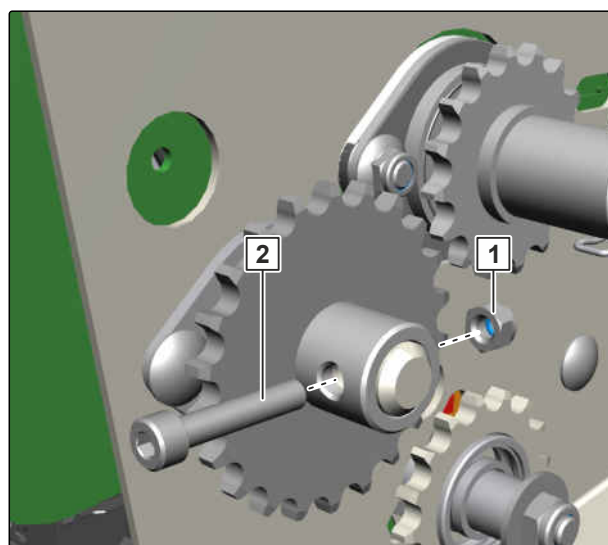
CMS-I-00005815

2. Stavite zupčanic **1** na vratilo za sejanje **2**.



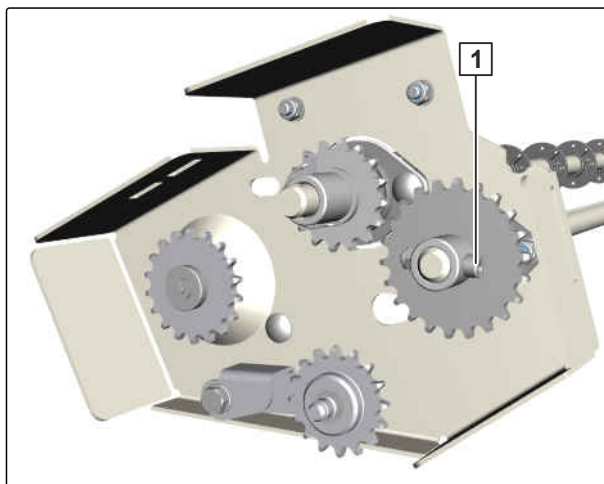
CMS-I-00005813

3. Montirajte zavrtanj **2** i navrtku **1**.



CMS-I-00005748

4. Pritegnite zavrtnanj **1**.



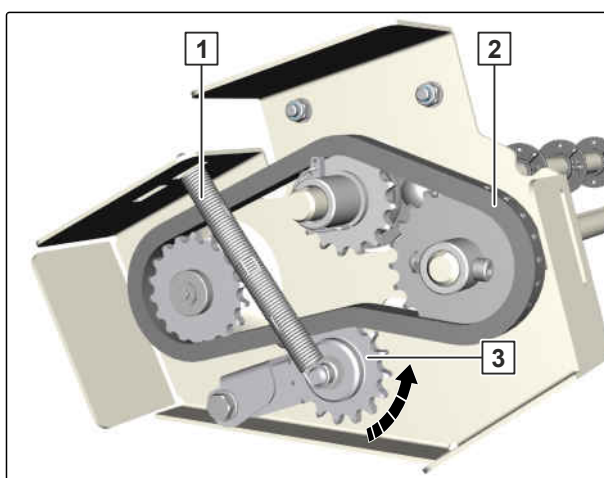
CMS-I-00005812

5. Namestite pogonski lanac **2**.

6. Zatezač lanca **3** preklopite nagore.

7. Namestite vučnu oprugu **1**.

8. Zatvorite poklopac lančanog pogona.



CMS-I-00006263

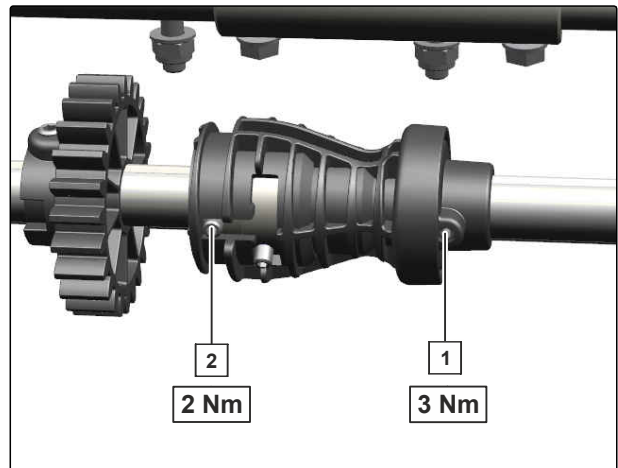
9. Pritegnite zavrtnje na prstenovima za podešavanje.



CMS-I-00005746

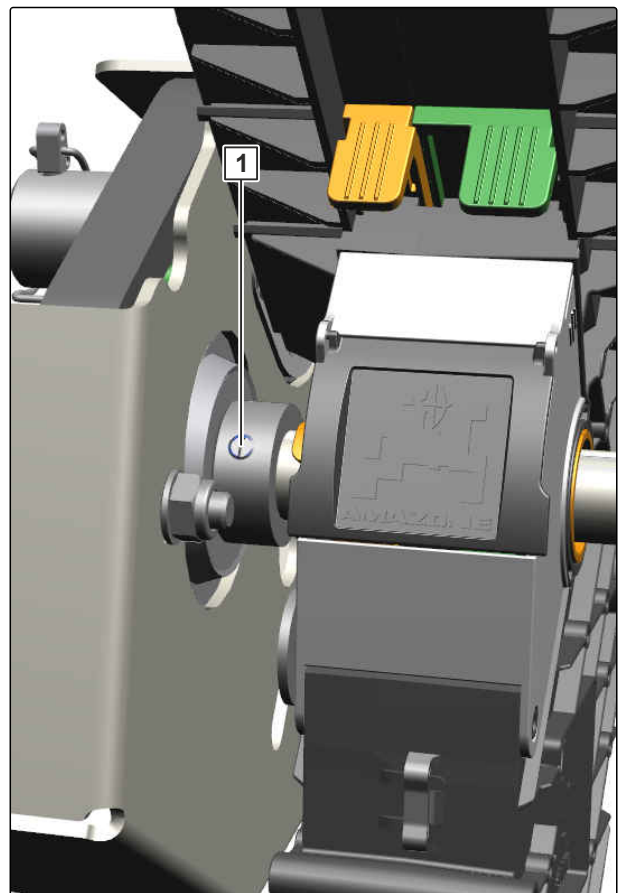
10. Pritegnite zavrtnj **2**.

11. Pritegnite zavrtnj **1**.



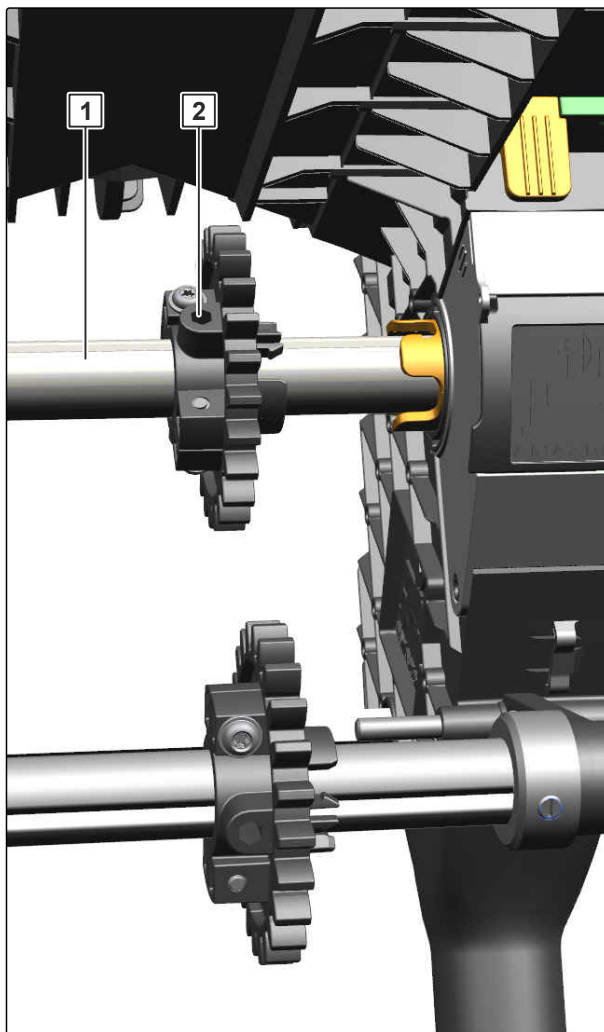
CMS-I-00005863

12. Pritegnite zavrtnj **1** na prstenu za podešavanje
iza SmartCenter-a.



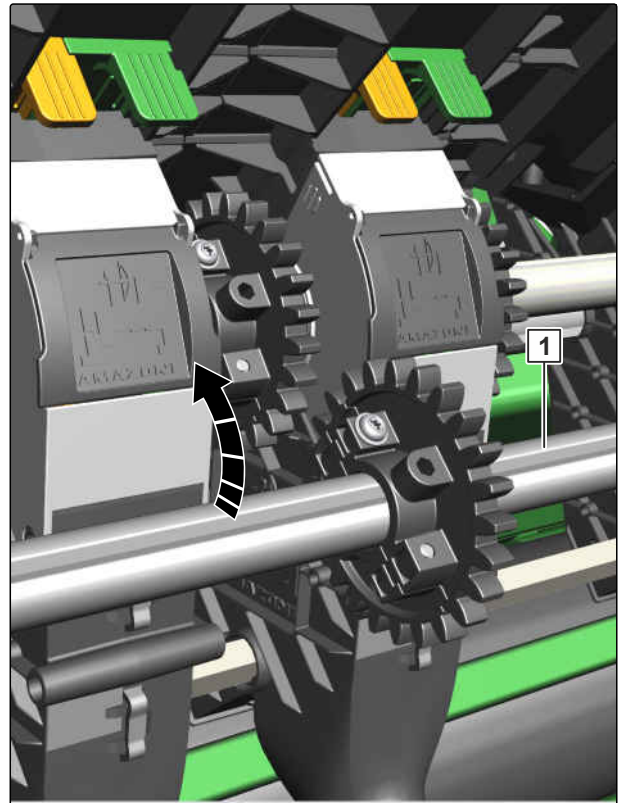
CMS-I-00005795

13. Pritegnite zavrtanj **2** na zupčanicima na vratilu za sejanje **1**.



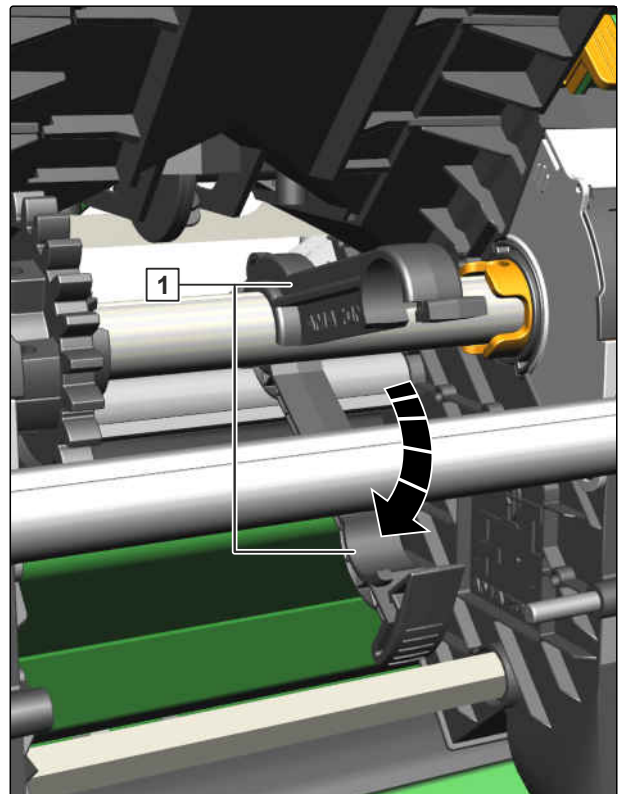
CMS-I-00005744

14. Međuvratilo **1** sklopite nagore.



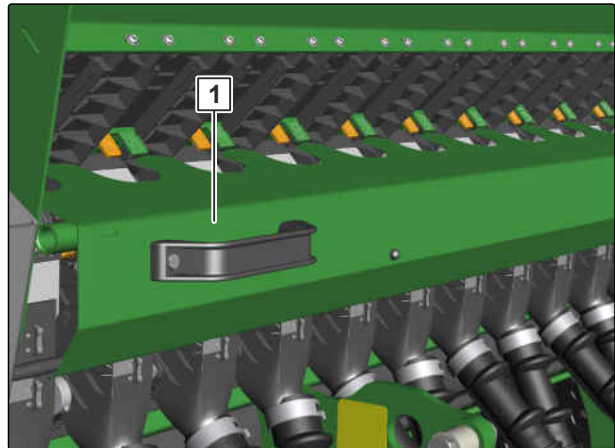
CMS-I-00005660

15. Zatvorite ležaj međuvratila **1**.



CMS-I-00005661

16. Namestite poklopac dozatora **1**.



CMS-I-00006114

6.3.16.3 Podešavanje donjeg poklopca

CMS-T-00008521-A.1

i SAVET

Ovo podešavanje utiče na količinu semena.

Nakon podešavanja izvršite kalibraciju dozatora.

i SAVET

Poluga donjeg poklopca uvek mora da ulegne.

1. Preuzmite neophodan položaj donjeg poklopca iz poglavlja "Izbor vrednosti podešavanja".
2. Postavite polugu donjeg poklopca **1** u željeni položaj.



CMS-I-00005783

6.3.16.4 Podešavanje klizača

CMS-T-00008518-A.1

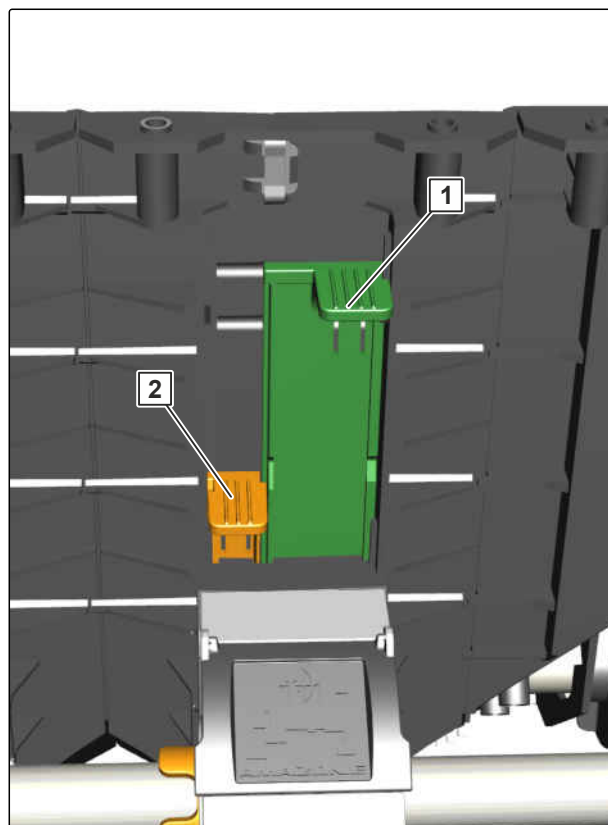
- *Za izbacivanje semena sa točkićima za grubo sejanje ili sa točkićima za sejanje mahunarki:*

Klizač sa točkićem za grubo doziranje **1** podesite na željeni položaj i zatvorite klizač sa točkićem za fino doziranje

ili

za izbacivanje semena sa točkićima za fino sejanje:

Klizač sa točkićem za fino doziranje **2** podesite na željeni položaj i zatvorite klizač sa točkićem za grubo doziranje.



CMS-I-00005781

6.3.16.5 Podešavanje pomoćnog pogona vratila za mešanje

CMS-T-00008517-A.1



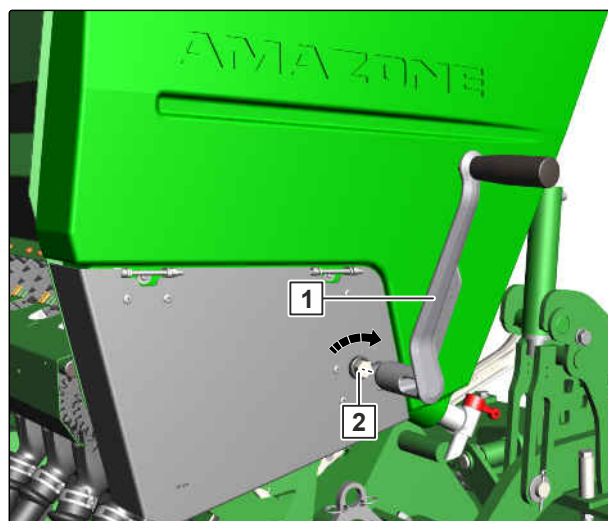
SAVET

Ovo podešavanje utiče na količinu semena.

Nakon podešavanja izvršite kalibraciju količine semena.

1. Univerzalni radni alat **1** postavite na bravu **2**.
2. *Da biste otključali poklopac lančanog pogona:* Univerzalni radni alat okrenite u smeru kretanja kazaljke na satu.

➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.



CMS-I-00005741

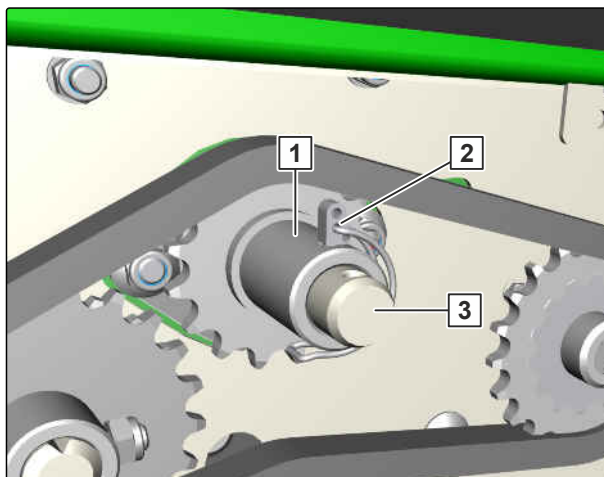
3. *Za izbacivanje semena sa pomoćnim pogonom vratila za mešanje:*

Utaknite preklopni utikač **2** u šuplje pogonsko vratilo **1** i osigurajte ga.

ili

Za izbacivanje semena bez pomoćnog pogona vratila za mešanje:

Utaknite preklopni osigurač **2** u vratilo za mešanje **3** i osigurajte ga.

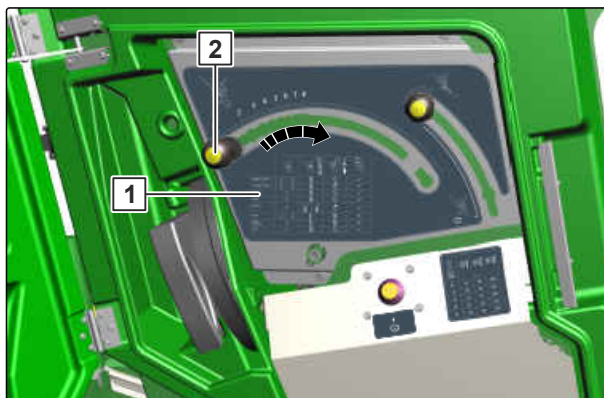


CMS-I-00005778

6.3.16.6 Kalibrisanje dozatora

1. *Da biste izabrali pravilan položaj donjeg poklopca za kalibraciju:*

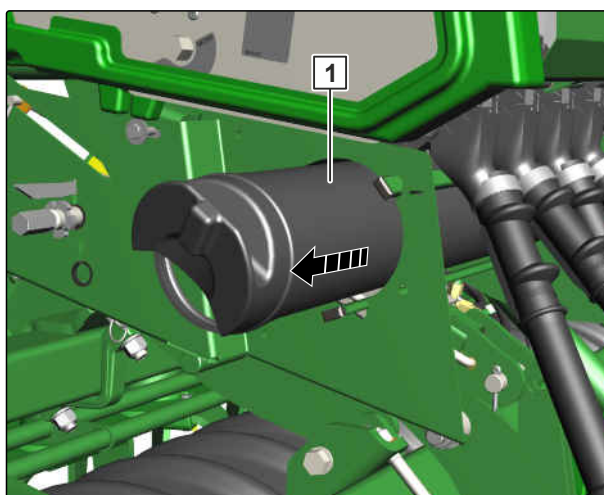
Preuzmite položaj donjeg poklopca iz tabele **1** i pomerite ručicu **2** u željeni položaj.



CMS-T-00008303-A.1

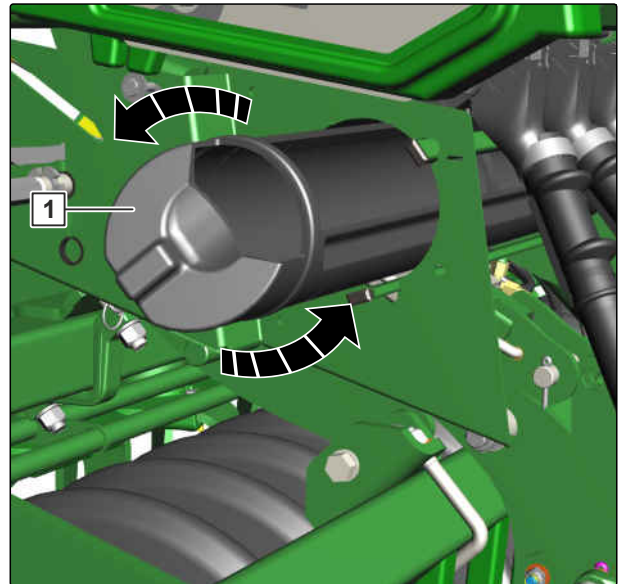
CMS-I-00005714

2. Izvucite korito za kalibraciju **1**.



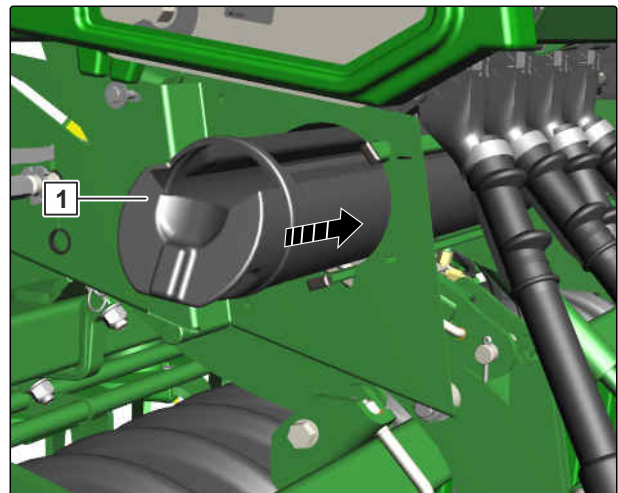
CMS-I-00005707

3. *Da biste sakupili seme u korito za kalibraciju*
1:
Okrenite korito za kalibraciju tako da otvor bude okrenut nagore.



CMS-I-00005708

4. Uvucite korito za kalibraciju **1**.



CMS-I-00005709

5. *Za vođenje semena u korito za kalibraciju:*
Dovedite polugu za kalibraciju **1** u krajnji položaj iza graničnika.
6. Gurnite polugu za kalibraciju i pustite je da ulegne u položaj za kalibraciju.



CMS-I-00005715

7. U tabeli pronađite zapreminu točkova za doziranje **2**.

8. *Da biste započeli kalibraciju preko tastera za kalibraciju **1** ili TwinTerminal-a:*
Pogledajte uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera "Meni kalibracija"

ili

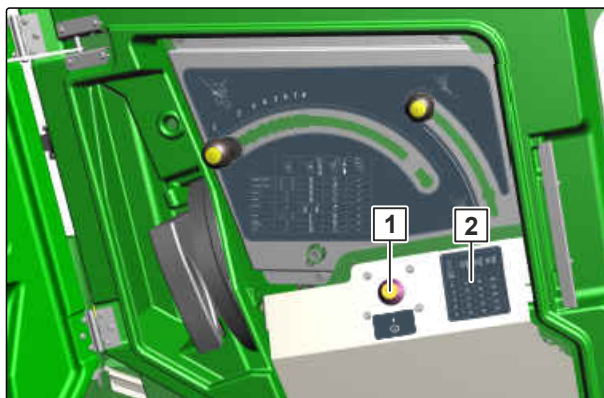
pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".

9. *Da biste pokrenuli kalibraciju preko komandnog terminala:*
Pogledajte uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera "Meni kalibracija"

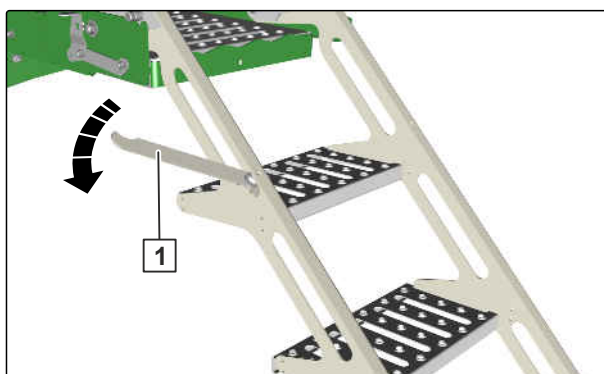
ili

pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".

10. Preklopite naniže obruč **1** na pristupu.



CMS-I-00005717



CMS-I-00005700

11. Izvadite vagu **2** i sklapajuću kofu **1** iz SmartCenter-a.



CMS-I-00005697

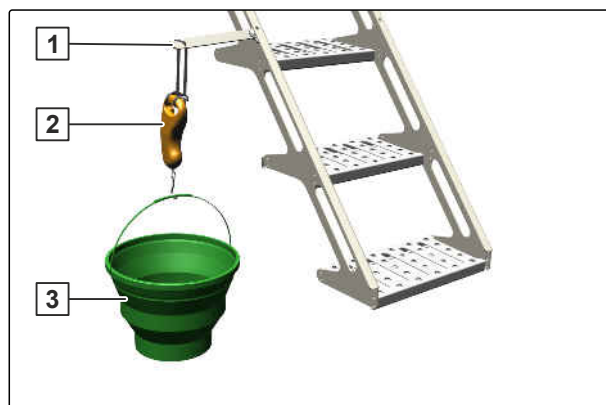
12. Zakačite vagu **2** na obruč **1** pristupa.
13. *Da izmerite sakupljeno seme iz korita za kalibraciju:*
Zakačite sklapajuću kofu **3** na vagu i dodajte seme.

Željena količina semena se po pravilu ne postiže prilikom prve kalibracije. Da bi se postigla željena količina semena, kalibracija se mora vršiti češće.

14. *Da biste uneli težinu sakupljenog semena u TwinTerminal, komandni terminal ili komandni računar:*
Pogledajte uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera "Meni kalibracija"

ili

pogledajte uputstvo za upotrebu "Komandni računar".



CMS-I-00005716

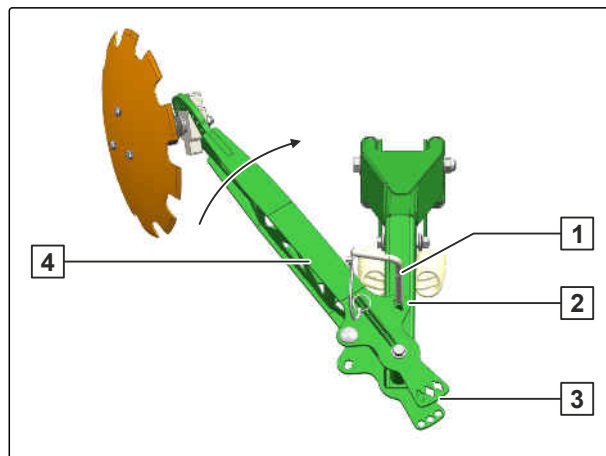
6.4 Priprema mašine za vožnju na putevima

CMS-T-00008412-A.1

6.4.1 Sklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na ramu mašine

CMS-T-00004422-B.1

1. *Da biste disk za obeležavanje odvojili od tla,* izdignite malo mašinu.
2. Oslobodite klinove **1** iz otvora **3**.
3. Postavite zakretnu ruku **4** u transportni položaj.
4. Utaknite zakretnu ruku u transportni položaj **2**.
5. *Za osiguranje klina u segmentu za podešavanje,* zakrenite klin prema dole.



CMS-I-00003216

6.4.2 Sklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na preciznoj drljači

CMS-T-00007448-C.1



SAVET

Da bi se uređaj za markiranje stalnih tragova mogao dovesti u transportni položaj, u komandnom terminalu ili u komandnom računaru ne smeju da budu postavljeni stalni tragovi.

1. *Za deaktiviranje podešavanja stalnih tragova:*
Pogledajte uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera

ili

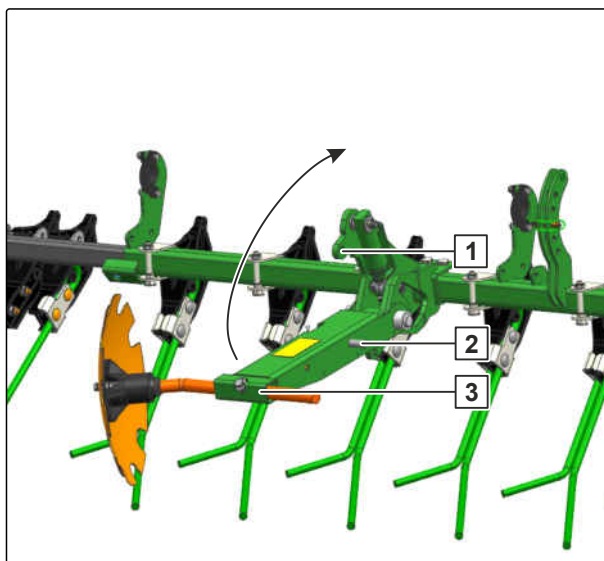
pogledajte uputstvo za upotrebu Komandni računar.

2. *Da biste podigli uređaj za markiranje stalnih tragova sa zemlje:*
aktivirajte upravljački uređaj traktora "žuto 1".

➔ Uređaj za markiranje stalnih tragova se hidraulički podiže i može se dovesti u transportni položaj.

3. Podignite nosač diska za obeležavanje tragova **3**.

4. Zakačite nosač na transportnom držaču **1**
pomoću klinova **2**.



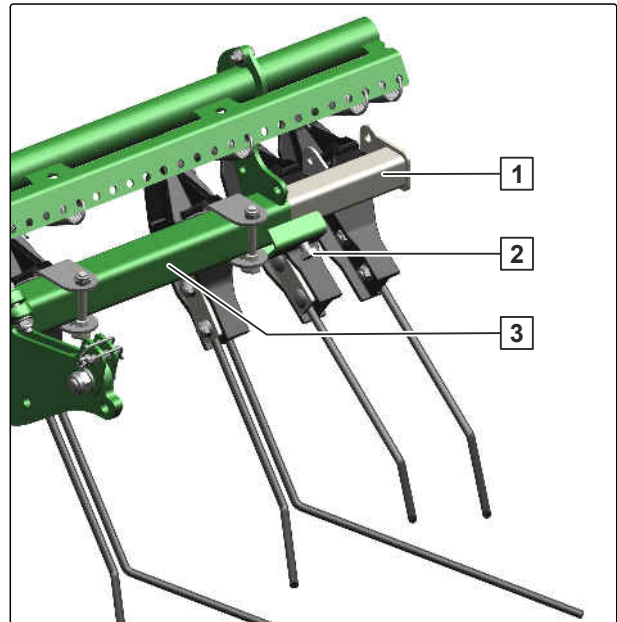
CMS-I-00005176

6.4.3 Postavljanje precizne ili setvene drljače u transportni položaj

CMS-T-00006417-B.1

Spoljni elementi drljače mogu kod transporta da dovedu do prekoračenja transportne širine. Da ne bi došlo do prekoračenja dozvoljene transportne širine, precizna ili setvena drljača se mora pre vožnje na putu dovesti u transportni položaj.

1. Otpustite zavrtanj **2** pomoću univerzalnog radnog alata.
2. Gurnite klizni element **1** u potpornu cev **3** do kraja.
3. Pritegnite zavrtanj **2** pomoću univerzalnog radnog alata.
4. Na isti način podesite i drugu stranu mašine.

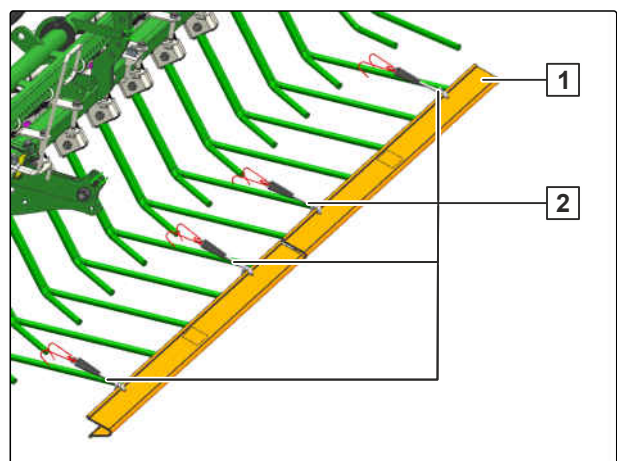


CMS-I-00004675

6.4.4 Postavljanje sigurnosnih lajsni za kretanje u javnom saobraćaju na preciznoj drljači

CMS-T-00007449-D.1

1. Odstranite grublju prljavštinu sa zubaca.
2. Nagurajte sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju **1** preko zubaca.
3. Osigurajte sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju pomoću zatezača **2**.
4. Proverite zategnutost.
5. *Ukoliko zatezači ne zatežu u dovoljnoj meri provucite zatezače kroz prevoje zubaca.*



CMS-I-00005185

6.5 Izračunavanje korisnog opterećenja

CMS-T-00007536-B.1



UPOZORENJE

Opasnost od nesreće prekoračenjem korisnog opterećenja

Kada se korisno opterećenje prekorači, posledica mogu biti oštećenje mašine ili/i nekontrolisano ponašanje traktora u vožnji.

- ▶ Pažljivo utvrdite korisno opterećenje mašine.
- ▶ Nikada nemojte da prekoračujete korisno opterećenje mašine.

Maksimalno korisno opterećenje = dozvoljena
tehnička težina mašine - neto težina

1. Pogledajte dozvoljenu tehničku težinu mašine na pločici sa oznakom tipa.
2. *Kako bi odredili neto težinu,*
Izmerite mašinu s praznim rezervoarom.
3. Izračunajte korisno opterećenje.

Upotreba mašine

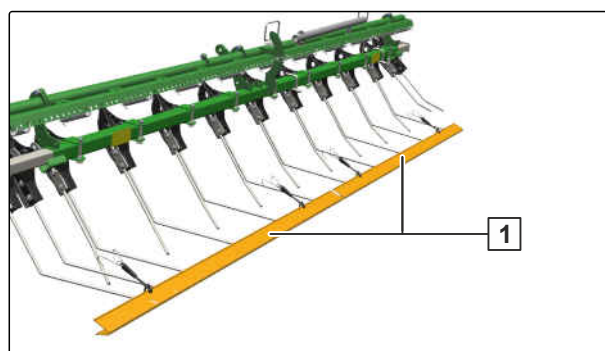
7

CMS-T-00008413-A.1

7.1 Uklanjanje sigurnosnih lajsni za kretanje u javnom saobraćaju

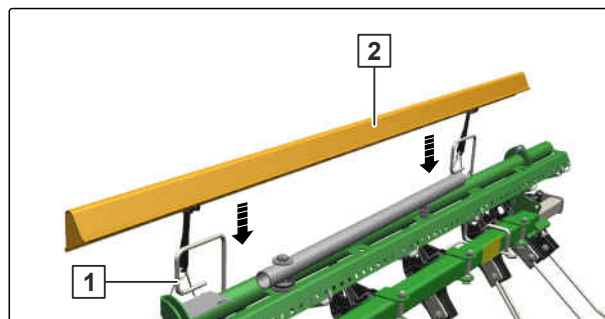
CMS-T-00011601-A.1

1. Sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju **1** skinite sa precizne drljače.



CMS-I-00007544

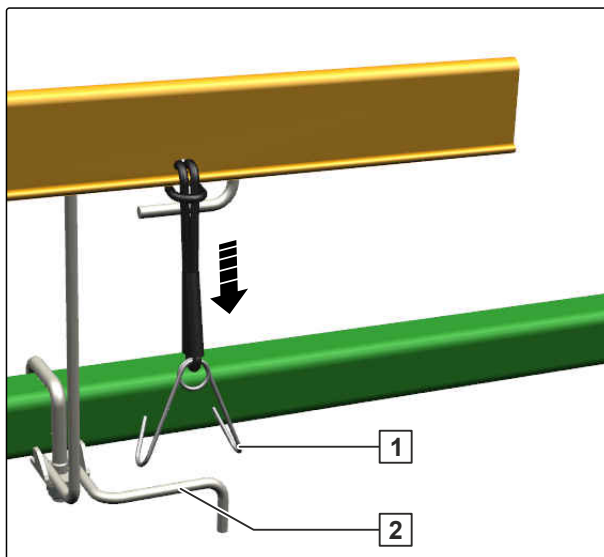
2. Sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju **2** okrenite za 180° i postavite jednu preko druge na držače **1**.



CMS-I-00007545

3. Za pričvršćivanje sigurnosnih lajsni za kretanje u javnom saobraćaju:

Zategnite kuke **1** i pričvrstite ih na držaču **2**.



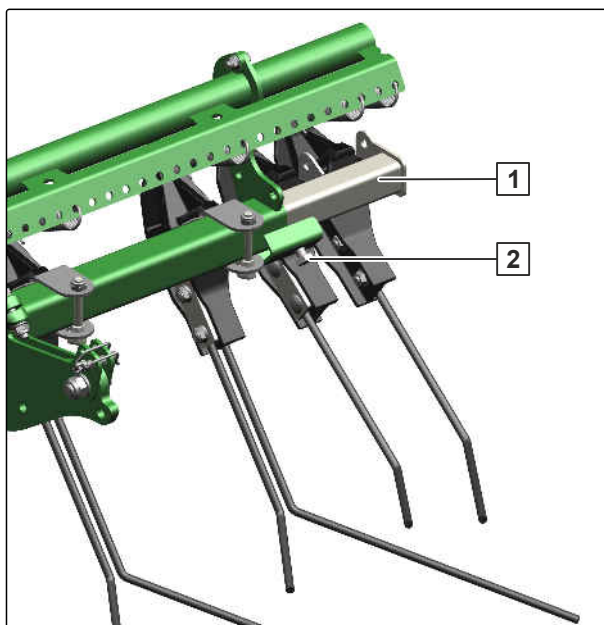
CMS-I-00007546

7.2 Postavljanje precizne ili setvene drljače u radni položaj

CMS-T-00006334-D.1

Valjak i raonik pritiskaju zemlju različito široko prema spolja, u zavisnosti od brzine vožnje i karakteristike zemljišta. Podesite spoljne elemente drljače tako da se zemlja vraća i nastaje leja bez tragova. Što je veća brzina vožnje, spoljni elementi drljače moraju biti postavljeni ka spolja.

1. Otpustite zavrtnj **2** pomoću univerzalnog radnog alata.
2. Klizni element **1** gurnite ka spolja.
3. Pritegnite zavrtnj **2** pomoću univerzalnog radnog alata.
4. Na isti način podesite i drugu stranu mašine.
5. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



CMS-I-00004674

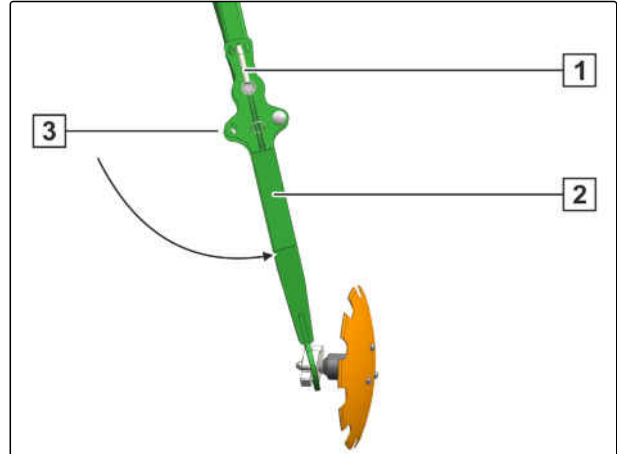
7.3 Rasklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova

CMS-T-00011850-A.1

7.3.1 Rasklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na ramu mašine

CMS-T-00011851-A.1

1. Oslobodite klinove **1** iz otvora **3**.
2. Postavite zakretnu ruku **2** u radni položaj.
3. Postavite klinove u srednjem otvoru.
4. *Za osiguranje klina u segmentu za podešavanje:* zakrenite klin prema dole.

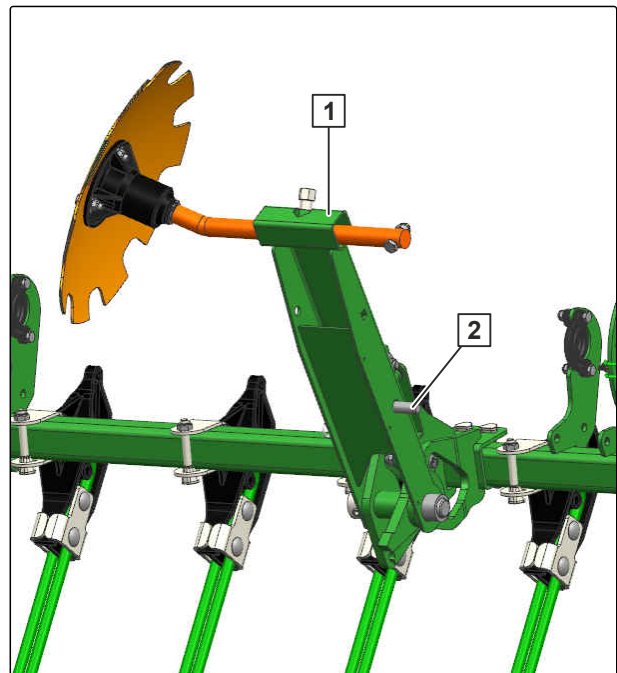


CMS-I-00003168

7.3.2 Rasklapanje uređaja za markiranje stalnih tragova na ramu drljače

CMS-T-00010990-A.1

1. Parkirajte mašinu na polju.
 2. Držite čvrsto nosač diska za obeležavanje tragova **1**.
 3. Upravljački uređaj traktora "žuto" postavite u neutralni položaj.
 4. Izvucite klinove **2**.
 5. Upravljački uređaj traktora "žuto" postavite u plivajući položaj.
- ➔ Uređaj za markiranje stalnih tragova se sklapa u radni položaj.



CMS-I-00005174

7.4 Upotreba mašine

CMS-T-00008414-A.1

1. Poravnajte mašinu paralelno prema tlu.
2. Spustite mašinu na polje.

3. Hidrauliku podizača za priključivanje u 3 tačke postavite u plivajući položaj.
4. Uključite vratilo s rukavcem na traktoru. Vratilo s rukavcem traktora polako priključite isključivo dok je traktor u praznom hodu ili radi sa niskim brojem obrtaja.
5. *Za proveru podešavanja mašine:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



SAVET

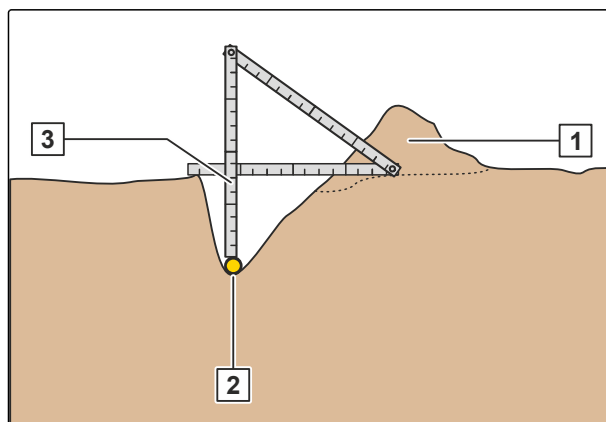
Koristite mirovanje mašine, na primer posle utovara semena, da biste izvršili vizuelnu proveru mašine:

- Dubina polaganja
- Raonici
- Dozator

7.5 Provera dubine polaganja

CMS-T-00004517-D.1

1. Uklonite finu zemlju **1** iznad semena **2**.
2. Utvrdite dubinu polaganja **3**.
3. Pokrijte ponovo seme s finom zemljom.
4. Proverite dubinu polaganja na više mesta u uzdužnom i poprečnom smeru prema mašini.



CMS-I-00003257

7.6 Zaokretanja na uvratini

CMS-T-00008416-A.1



SAVET

Kada se mašina podigne, doziranje se isključuje.

1. *Kako biste izbegli poprečno opterećenje u krivinama na uvratini:*
Izdignite mašinu.

2. *Da biste izbegli oštećenje mašine:*
Pazite na prepreke dok se okrećete.
3. *Kada se smer kretanja mašine podudara sa smerom vožnje:*
Spustite mašinu.

Ukloniti smetnju

8

CMS-T-00008432-A.1

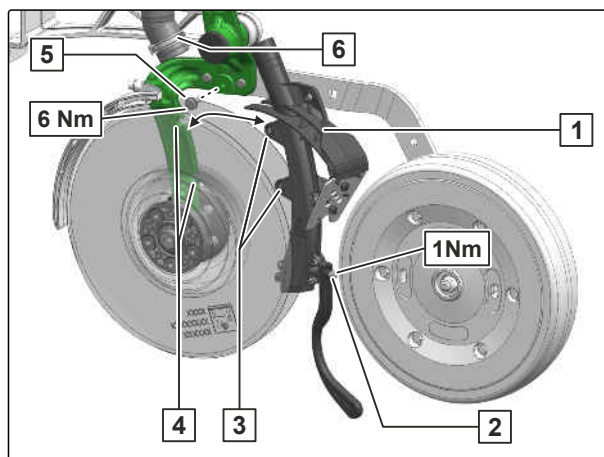
Greška	Uzrok	Rešenje
TwinTeC raonik ne fiksira dovoljno seme u brazdi	Ako je pritiskač semena istrošen, seme neće biti fiksirano u brazdi.	vidi stranu 116
TwinTeC raonici ne odvođe seme čisto u brazdu	Ako je produžetak vođice istrošen, seme neće biti vođeno u brazdu.	vidi stranu 116
TwinTeC raonik ne izbacuje seme	Izlaz semena je malo začepljen.	▶ Podignite mašinu. ▶ Izlaz semena očistite odozdo.
	Izlaz semena je jako začepljen.	vidi stranu 117
Blokiranje TwinTeC reznih diskova	Ako je unutrašnji skidač istrošen, rezni diskovi će biti blokirani naslagama zemlje.	vidi stranu 117
RoTeC raonik ne izbacuje seme	Izlaz semena je malo začepljen.	▶ Podignite mašinu. ▶ Izlaz semena očistite odozdo.
	Izlaz semena je jako začepljen.	vidi stranu 118
Raonik ne pokriva seme dovoljno s finom zemljom	Ugao raonika je pogrešno podešen.	▶ pogledajte "Podešavanje TwinTeC raonika" > "Podešavanje ugla raonika"
	Visina raonika je pogrešno podešena.	▶ pogledajte "Podešavanje TwinTeC raonika" > "Podešavanje visine raonika"
	Zupci drljače na raoniku su potrošeni.	vidi stranu 118

Greška	Uzrok	Rešenje
Precizna drljača na prekriva dovoljno seme sa finom zemljom	U slučaju sejalice bez podizanja precizne drljače, aktivira se zaštita od preopterećenja.	vidi stranu 119
	Zupci drljače nisu postavljeni paralelno sa zemljom.	► Pogledajte "Podešavanje precizne drljače" > "Podešavanje položaja zubaca precizne drljače"
	Pritisak precizne drljače je pogrešno podešen.	► Pogledajte "Podešavanje precizne drljače" > "Ručno podešavanje pritiska precizne drljače" ili "Hidraulično podešavanje pritiska precizne drljače"
	Zupci drljače su istrošeni.	vidi stranu 119
Rotaciona drljača ne pokriva dovoljno seme sitnom zemljom	Zupci drljače su istrošeni.	vidi stranu 120
	Valjci su oštećeni.	vidi stranu 120
Električni pogoni ne rade ili počinju u pogrešnom trenutku.	U pitanju je greška preklopnih tačaka senzora radnog položaja.	► <i>Da biste konfigurisali senzor radnog položaja, pogledajte "Konfigurisanje senzora radnog položaja".</i>
Osvetljenje za drumsku vožnju ima grešku u funkciji.	Oštećena sijalica ili dovod osvetljenja.	► Zamenite sijalicu. ► Zamenite dovod osvetljenja.

TwinTeC raonik ne fiksira dovoljno seme u brazdi

CMS-T-00006593-E.1

1. *U zavisnosti od opreme mašine,*
Demontirajte crevo **6** ili Y račvu.
2. Skinite zavrtnj **5**.
3. Demontirajte TwinTeC izlaz semena **1**.
4. Skinite zavrtnj **2**.
5. Zamenite pritiskač semena **3**.
6. Namontirajte zavrtnj **2**.
7. *Za montažu TwinTeC izlaza semena:*
Postavite vođice **3** u telo raonika **4**.
8. Namontirajte zavrtnj **5**.
9. Montirajte crevo.

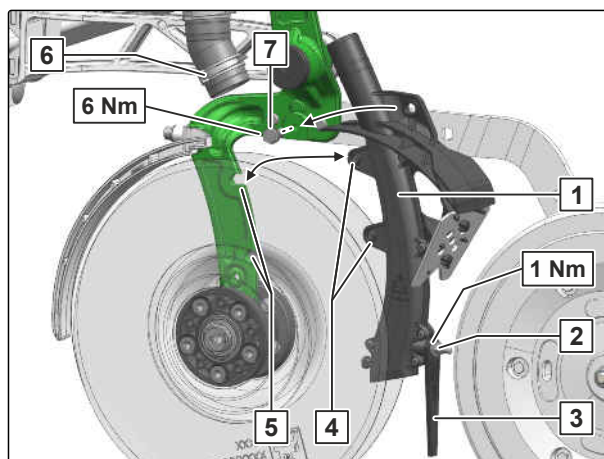


CMS-I-00003260

TwinTeC raonici ne odvođe seme čisto u brazdu

CMS-T-00006594-D.1

1. *U zavisnosti od opreme mašine,*
Demontirajte crevo **6** ili Y račvu.
2. Skinite zavrtnj **7**.
3. Demontirajte TwinTeC izlaz semena **1**.
4. Skinite zavrtnj **2**.
5. Zamenite produžetak vođice **3**.
6. Namontirajte zavrtnj **2**.
7. *Za montažu TwinTeC izlaza semena:*
Postavite vođice **4** u telo raonika **5**.
8. Namontirajte zavrtnj **7**.
9. Montirajte crevo.

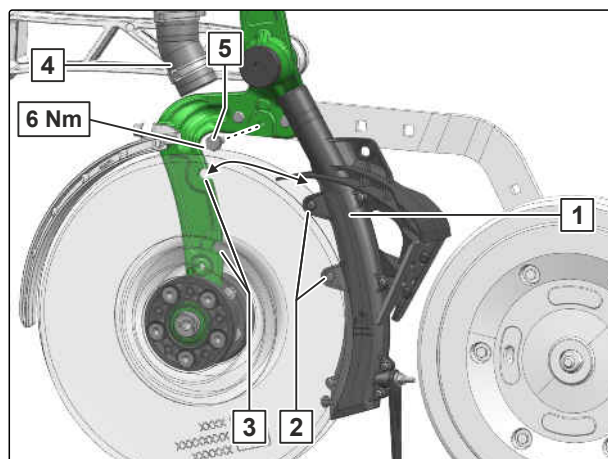


CMS-I-00003242

TwinTeC raonik ne izbacuje seme

CMS-T-00006601-C.1

1. *Ako se blokada ne može ukloniti odozdo,*
demontirajte crevo **4**
- ili
- demontirajte Y račvu.
2. Skinite zavrtnj **5**.
3. Demontirajte izlaz semena **1**.
4. Očistite izlaz semena.
5. *Za montažu izlaza semena:*
Postavite vođice **2** u telo raonika **3**.
6. Namontirajte zavrtnj **5**.
7. Montirajte crevo.

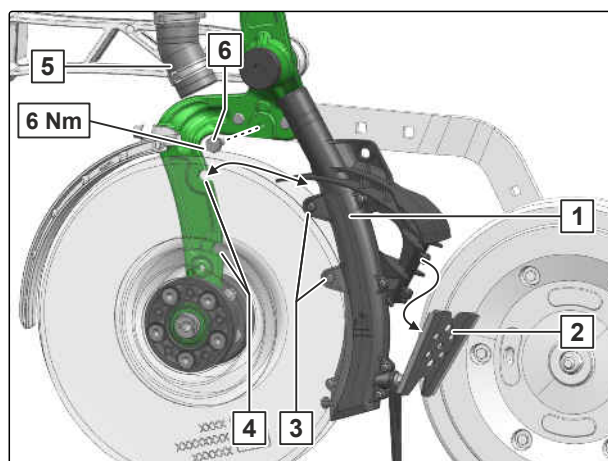


CMS-I-00003246

Blokiranje TwinTeC reznih diskova

CMS-T-00006595-D.1

1. *U zavisnosti od opreme mašine,*
Demontirajte crevo **5** ili Y račvu.
2. Skinite zavrtnj **6**.
3. Demontirajte TwinTeC izlaz semena **1**.
4. Zamenite unutrašnji skidač **2**.
5. Namontirajte zavrtnj.
6. *Za montažu TwinTeC izlaza semena:*
Postavite vođice **3** u telo raonika **4**.
7. Namontirajte zavrtnj.
8. Montirajte crevo.

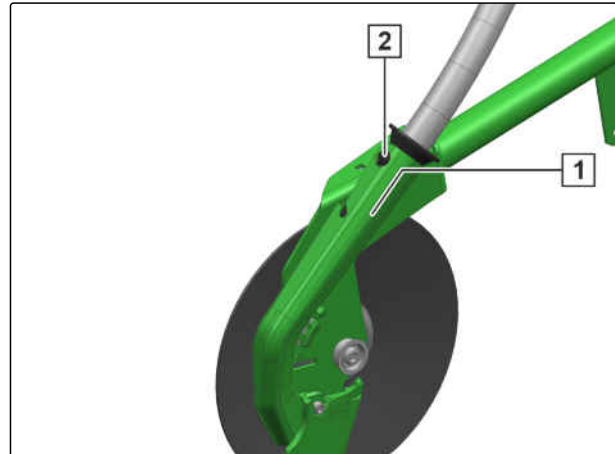


CMS-I-00003245

RoTeC raonik ne izbacuje seme

CMS-T-00007580-A.1

1. Ako se blokada ne može ukloniti odozdo, demontirajte transportno crevo **2**.
2. Izlaz semena **1** očistite odozgo.
3. Montirajte transportno crevo.

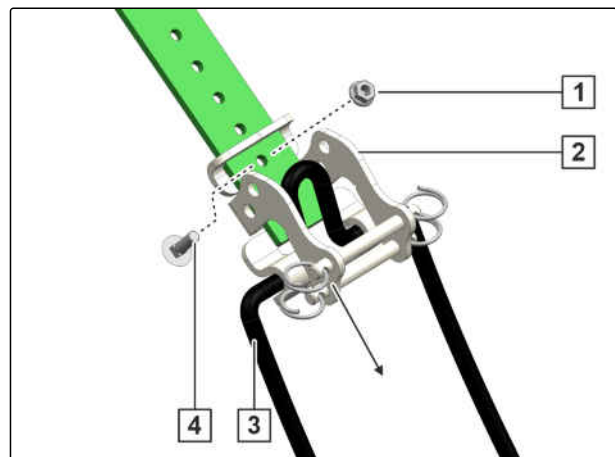


CMS-I-00004767

Raonik ne pokriva seme dovoljno s finom zemljom

CMS-T-00006604-B.1

1. Skinite navrtku **1**.
2. Skinite zavrtanj **4**.
3. Demontirajte držač raonika **2**.
4. Zamenite zupce drljače **3**.
5. Postavite držač drljače u željeni položaj.
6. Namontirajte zavrtanj.
7. Montirajte i pritegnite navrtku.
8. *Za proveru podešavanja:*
30 m vozite radnom brzinom i proverite rezultat rada.



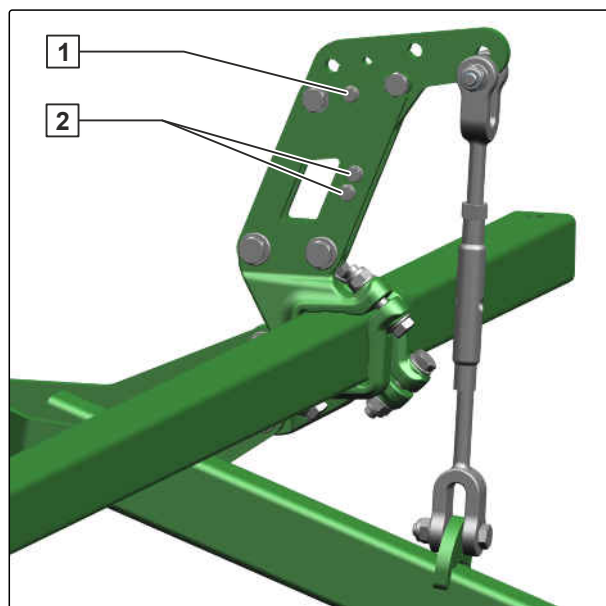
CMS-I-00004632

Precizna drljača na prekriva dovoljno seme sa finom zemljom

CMS-T-00007581-B.1

Sledeće radnje treba preduzeti da biste zamenili istrošene rascepne klinove **1**.

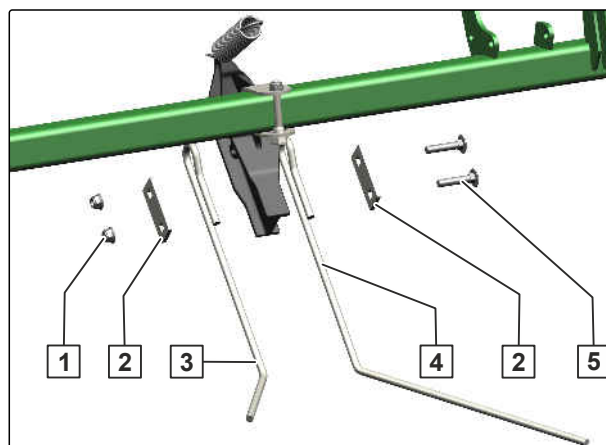
1. *Za pravilno pozicioniranje precizne drljače:* Izdignite mašinu.
2. Uklonite ostatke napuklih rascepnih klinova **1**.
3. Demontirajte jedan od rezervnih rascepnih klinova **2**.
4. Montirajte rezervni rascepni klin s podloškom i navrtkom u poziciju **1**.



CMS-I-00004678

Kada su zupci drljače istrošeni, moraju se izvršiti sledeće radnje.

1. Demontirajte navrtke **1**.
2. Demontirajte zavrtnje **5** i ploče **2**.
3. Zamenite zupce drljače **3** i **4**.
4. Namontirajte ploče i zavrtnje.
5. Montirajte i zategnite navrtke.



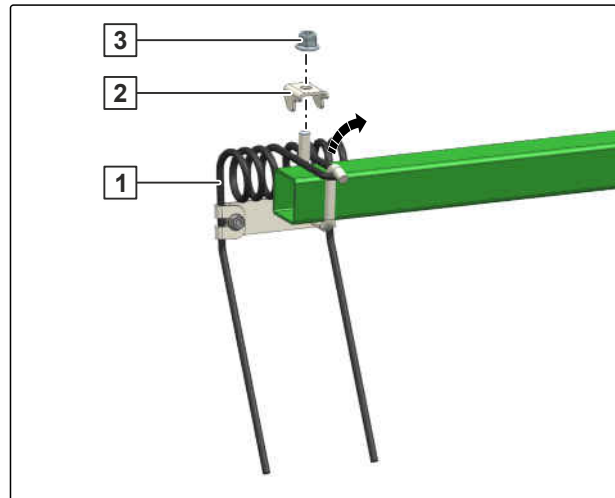
CMS-I-00004677

Rotaciona drljača ne pokriva dovoljno seme sitnom zemljom

CMS-T-00007582-A.1

Sledeća operativna uputstva se moraju sprovesti ako su zupci drljače istrošeni.

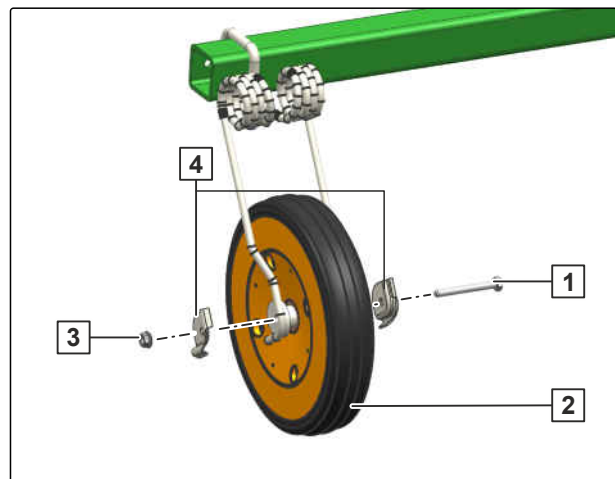
1. Skinite navrtku **3**.
2. Demontirajte ploču **2**.
3. Zamenite zupce drljače **1**.
4. Montirajte ploču.
5. Montirajte i pritegnite navrtku.



CMS-I-00005330

Ako je valjak oštećen, potrebno je sprovesti sledeća operativna uputstva.

1. Skinite navrtku **3**.
2. Skinite zavrtnj **1**.
3. Demontirajte ploče **4**.
4. Zamenite valjak **2**.
5. Montirajte ploče.
6. Namontirajte zavrtnj.
7. Montirajte i pritegnite navrtku.



CMS-I-00005332

Odlaganje mašine

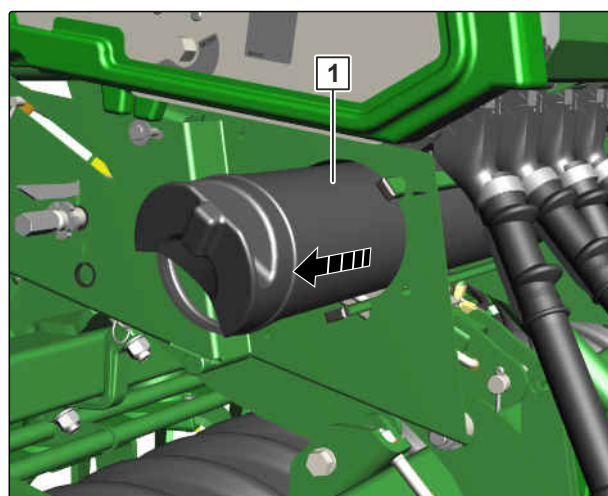
9

CMS-T-00008464-A.1

9.1 Pražnjenje rezervoara i dozatora

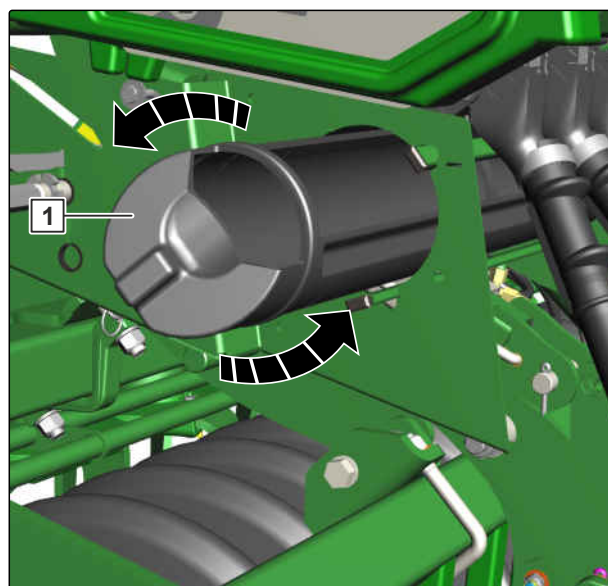
CMS-T-00008484-A.1

1. Izvucite korito za kalibraciju **1**.



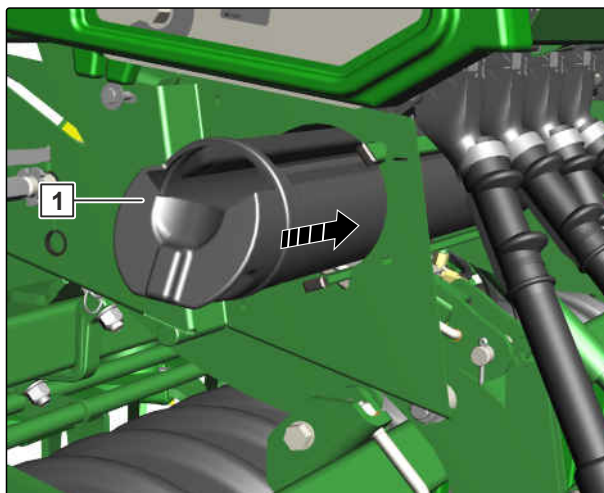
CMS-I-00005707

2. *Da biste sakupili seme u korito za kalibraciju **1**:*
Okrenite korito za kalibraciju tako da otvor bude okrenut nagore.



CMS-I-00005708

3. Uvucite korito za kalibraciju **1**.



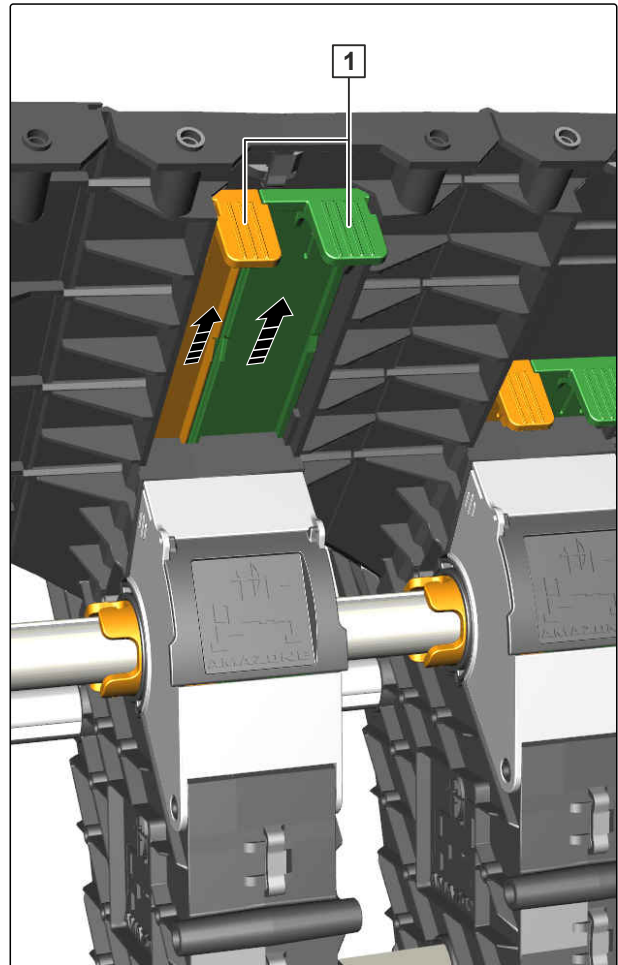
CMS-I-00005709

4. Dovedite polugu donjeg poklopca **2** u položaj poslednje setve.
5. *Za vođenje semena u korito za kalibraciju:*
Dovedite polugu za kalibraciju **1** u krajnji položaj iza graničnika.
6. Gurnite polugu za kalibraciju i pustite je da ulegne u položaj za kalibraciju.



CMS-I-00007686

7. Potpuno otvorite oba klizača **1** na dozatorima.



CMS-I-00005759

8. *Za pražnjenje rezervoara:*
Stavite polugu donjeg poklopca **2** u krajnji položaj.



VAŽNO Opasnost od oštećenja mašine zbog zaglavljenog semena u kućištu za doziranje

► Polako aktivirajte polugu donjeg poklopca.

9. *Za prekid pražnjenja:*
Postavite polugu donjeg poklopca u položaj poslednje setve.



CMS-I-00005745

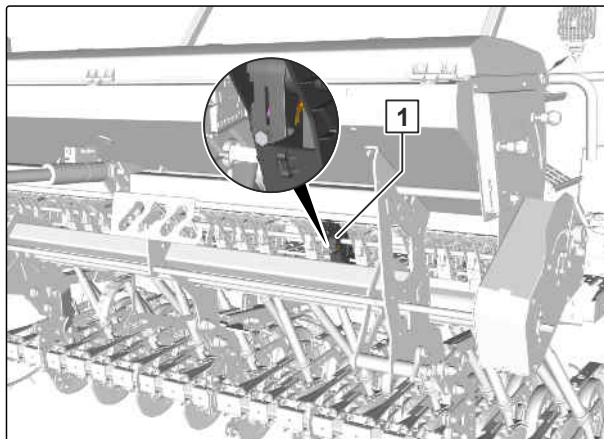
10. *Da biste ispraznili točkove za doziranje pomoću tastera za kalibraciju ili TwinTerminal-a:*
Pogledajte upustvo za upotrebu ISOBUS softvera "Meni pražnjenje".

11. Za uklanjanje preostalog semena u kućištu za doziranje **1**:

Pomerite ručicu donjeg poklopca nekoliko puta u oba smera.

Ako su donji poklopci pravilno podešeni, zavrtnji kućišta za doziranje su u liniji.

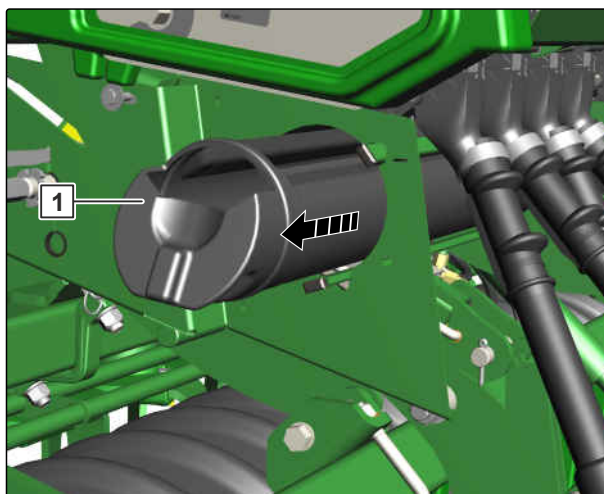
12. Ako zavrtnj na kućištu za doziranje nije u liniji, ispravite podešavanje donjih poklopaca, pogledajte poglavlje "Provera osnovnog podešavanja donjih poklopaca".



CMS-I-00007493

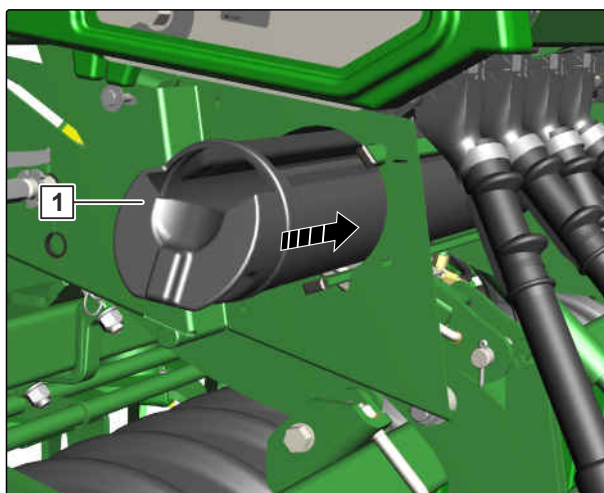
13. Izvucite korito za kalibraciju **1**.

14. Ispraznite korito za kalibraciju.



CMS-I-00005760

15. Uvucite korito za kalibraciju **1**.



CMS-I-00005709

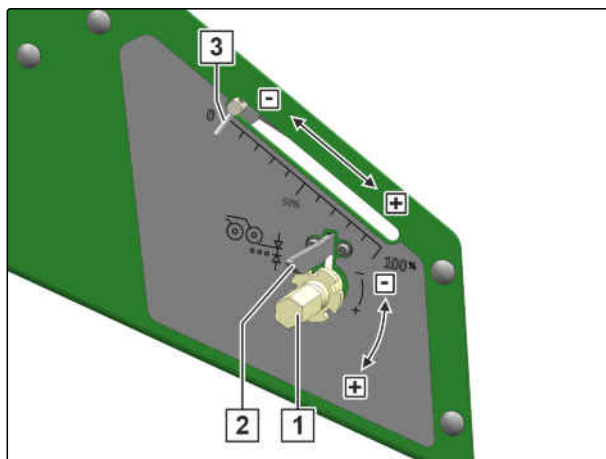
9.2 Parkiranje TwinTec raonika

CMS-T-00004436-B.1

1. Izdignite mašinu.
2. Univerzalni radni alat postavite na vreteno za podešavanje **1**.
3. *Da biste TwinTec raonike postavili u položaj za parkiranje, smanjite dubinu polaganja na nulu. Univerzalni radni alat okrećite u smeru suprotnom od kretanja kazaljke na satu **-**.*

➔ Skala **3** služi kao orijentacija.

4. Uklonite univerzalni radni alat i gurnite skakavicu **2** u žleb na šemi.

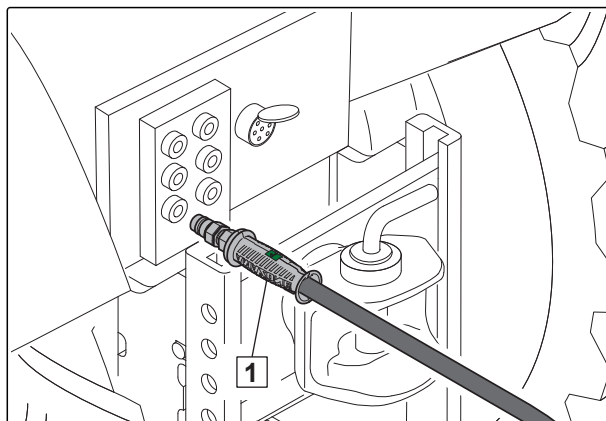


CMS-I-00003114

9.3 Odvajanje hidrauličnih crevovoda

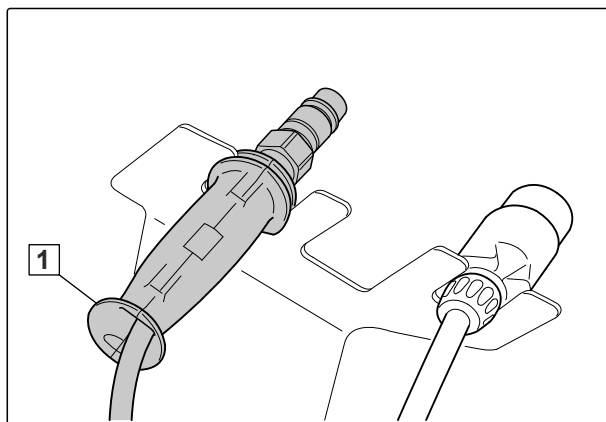
CMS-T-00000277-E.1

1. Osigurajte traktor i mašinu.
2. Upravljačku polugu na upravljačkom uređaju traktora pomerite u plivajući položaj.
3. Odvojite hidraulične crevovode **1**.
4. Postavite kapice za zaštitu od prašine na hidrauličnim utičnicama.



CMS-I-00001065

5. Okačite hidraulične crevovode **1** u ostavi za creva.

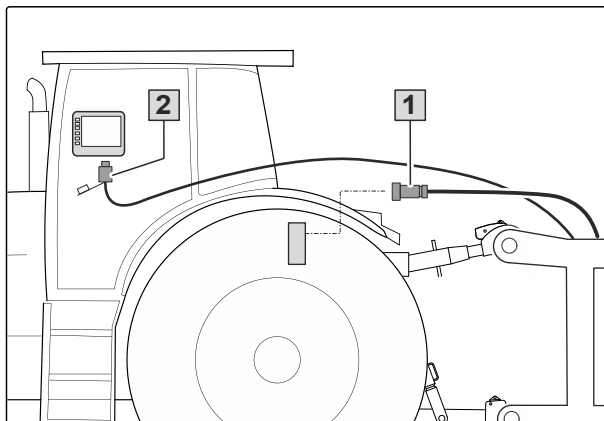


CMS-I-00001250

9.4 Odvajanje ISOBUS ili komandnog računara

CMS-T-00006174-D.1

1. Izvucite utikač ISOBUS voda **1** ili voda komandnog računara **2**.
2. Zaštitite utikač s poklopcem za zaštitu od prašine.
3. Zakačite utikač u ostavi za creva.

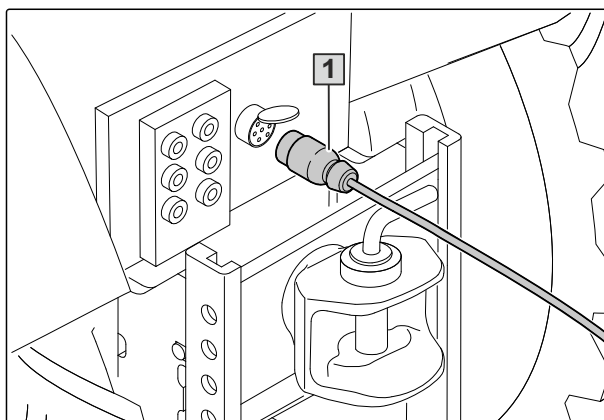


CMS-I-00006891

9.5 Odvajanje napajanja

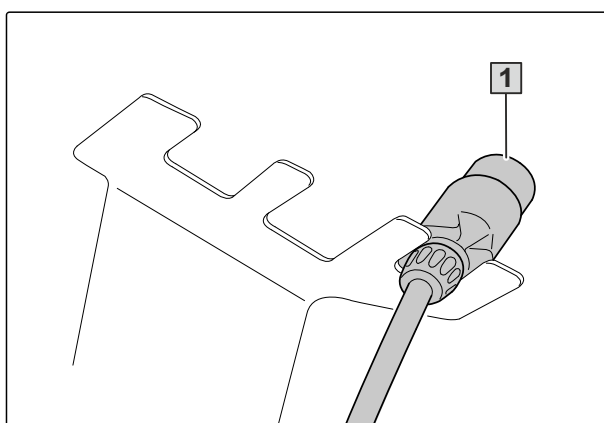
CMS-T-00001402-G.1

1. Izvucite utikač **1** za napajanje.



CMS-I-00001048

2. Zakačite utikač **1** u ostavi za creva.



CMS-I-00001248

9.6 Odvajanje setvene kombinacije

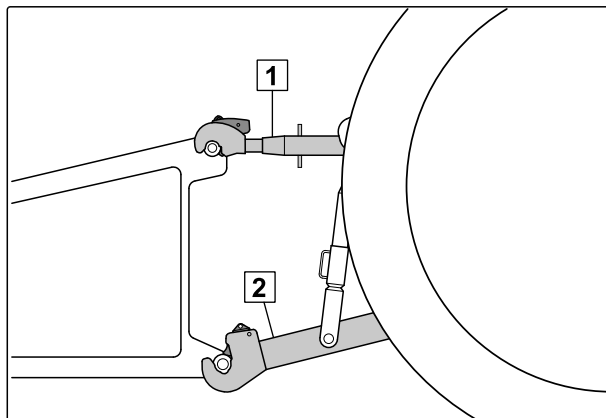
CMS-T-00008488-A.1



UPOZORENJE

Opasnost po život usled prevrtanja setvene kombinacije

- Pošto podupirači nisu konstruisani za priključenu setvenu kombinaciju, nemojte postavljati setvenu kombinaciju na podupirače.



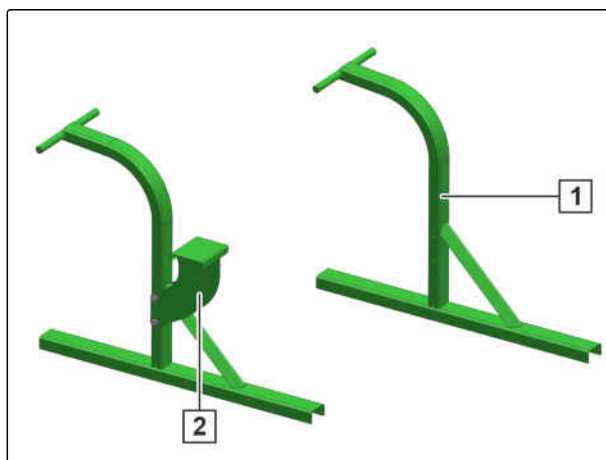
CMS-I-00001249

1. Rasteretite gornju obrtnu polugu **1**.
2. Sa sedišta traktora odvojite gornju obrtnu polugu **1** od mašine.
3. Rasteretite donju obrtnu polugu **2**.
4. *Da biste osigurali setvenu kombinaciju od otkotrljavanja:*
Postavite 2 drvena podmetača s najmanjom veličinom od 80 mm x 80 mm ispred i iza valjka za obradu zemljišta.
5. Sa sedišta traktora odvojite donju obrtnu polugu **2** od mašine.
6. Pomerite traktor prema napred.

9.7 Odlaganje nadgradne sejalice

CMS-T-00008491-A.1

- Podupirač **1** za mašine sa RoTeC raonicima.
Podupirač **2** za mašine sa TwinTeC raonicima.



CMS-I-00004939

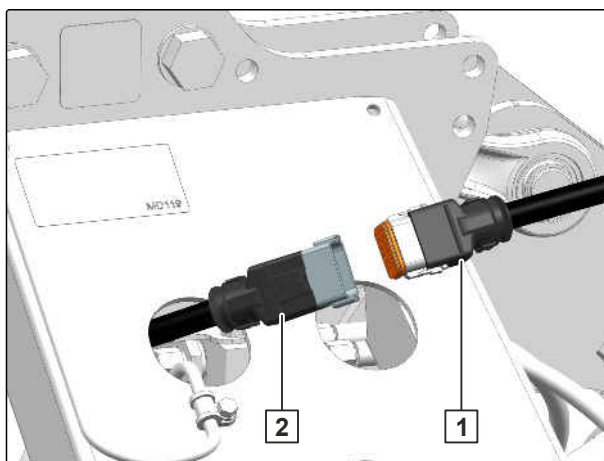
1. Za postavljanje pritiska raonika na 0:
Pogledajte poglavlje „Hidraulično podešavanje
pritiska raonika“

ili

Poglavlje „Ručno podešavanje pritiska raonika“.

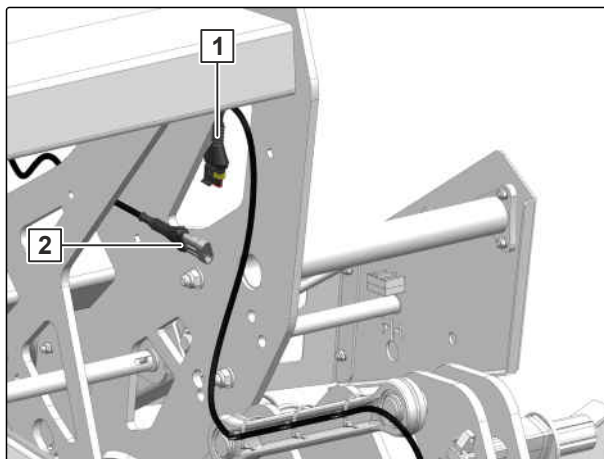
2. Da biste postavili dubinu polaganja na 0:
Pogledajte poglavlje „Podešavanje dubine
polaganja na TwinTeC raoniku“.

3. Odvojite napojni vod **1** od mašine za obradu
zemljišta **2**.



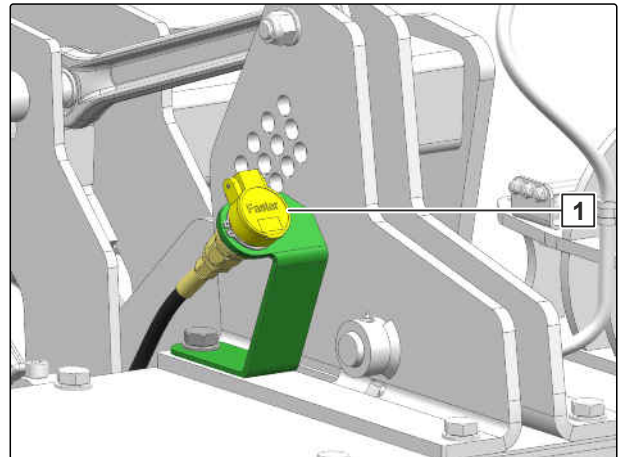
CMS-I-00004528

4. Odvojite napojni vod **2** zadnjeg osvetljenja i
svetla za označavanje od mašine za obradu
zemljišta **1**.



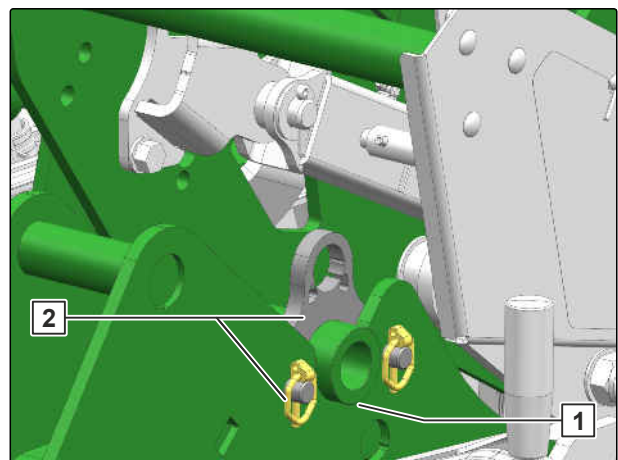
CMS-I-00004527

5. Ako nadgradna sejalica ima uređaj za markiranje stalnih tragova, odvojite napojni vod nadgradne sejalice od mašine za obradu zemljišta **1**.



CMS-I-00003485

6. Na svim konzolama **1** demontirajte sigurnosni obroč **2**.



CMS-I-00003593

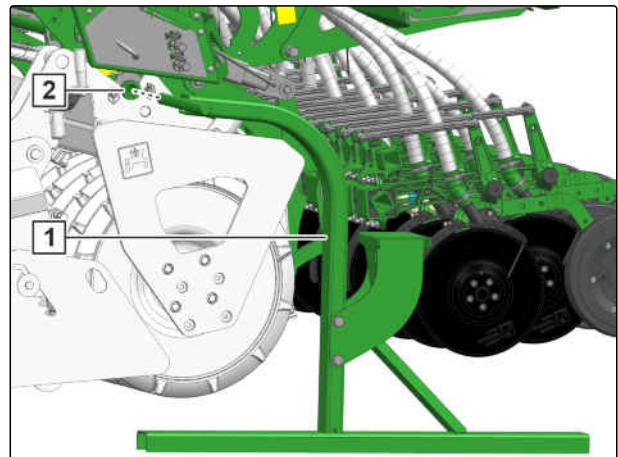


UPOZORENJE

Podupirači ne poseduju mehanizam za zabavljanje.

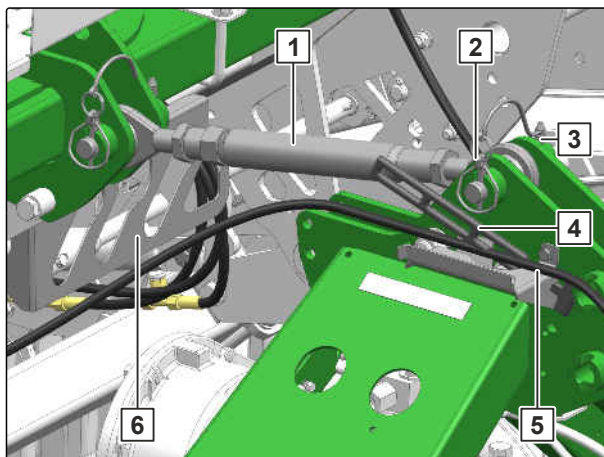
- Da biste tokom vožnje sprečili ispadanje podupirača iz prihvata:
Demontirajte podupirače.

7. Montirajte podupirače **1** na obe strane mašine **2**.
8. Parkirajte mašinu za obradu zemljišta sa spojenom nadgradnom sejalicom.

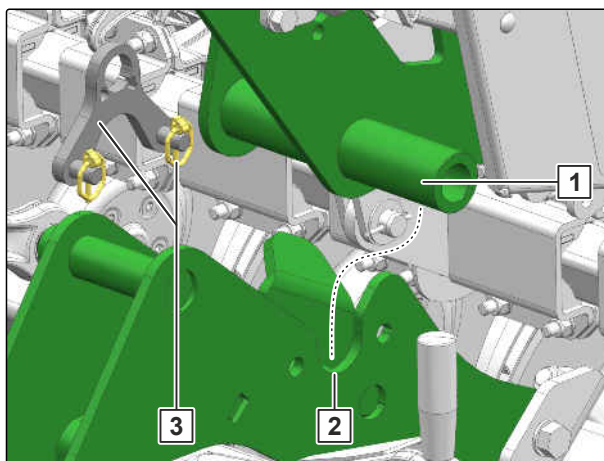


CMS-I-00004938

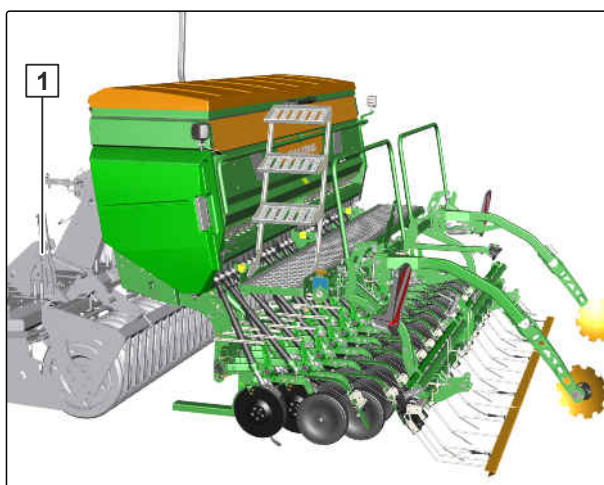
9. Demontirajte preklopni utikač **2**.
10. Demontirajte klin **3**.
11. Odvojite gornju obrtnu polugu **1** od mašine za obradu zemljišta.
12. Odvojite držač **4**.
13. Izvadite hidraulične crevovode iz vođice **5** i stavite ih u ormarić za creva **6**.
14. Odvojite napojni vod računara naloga od paketa creva i stavite ga u ormarić za creva.
15. Odvojite napojni vod računara naloga od traktora i postavite ga u ormarić za creva.
16. *Za parkiranje mašine na vodoravnom i čvrstom tlu:*
 Polako spustite mašinu za obradu zemljišta.
 - ➔ Zahvatni džepovi **2** mašine za obradu zemljišta se spuštaju.
 - ➔ Nadgradna sejalica **1** stoji na podupiračima.
17. Montirajte sigurnosni obruč **3** na mašinu za obradu zemljišta.
18. Polako vozite napred traktor sa spojenom mašinom za obradu zemljišta **1**.



CMS-I-00004526



CMS-I-00003590



CMS-I-00005764

Servisiranje mašine

10

CMS-T-00008465-A.1

10.1 Čišćenje mašine

CMS-T-00000593-F.1



VAŽNO

Opasnost od nastanka oštećenja na mašini usled mlaza za čišćenje iz mlaznice visokog pritiska

- ▶ Nemojte nikada da usmeravate mlaz čistača pod visokim pritiskom ili čistača za čišćenje toplom vodom pod visokim pritiskom na označene delove.
 - ▶ Nemojte nikada da usmeravate mlaz čistača pod visokim pritiskom ili čistača za čišćenje toplom vodom pod visokim pritiskom na električne ili elektronske sklopove.
 - ▶ Nikada nemojte da usmeravate mlaz čistača pod visokim pritiskom direktno na mesta za podmazivanje i ležišta, tablice sa oznakom tipa, slike sa upozorenjima, nalepnice i dizajn folije.
 - ▶ Održavajte uvek minimalno rastojanje od najmanje 30 cm između mlaznice visokog pritiska i mašine.
 - ▶ Podesite pritisak voda na najviše 120 bar.
-
- ▶ Očistite mašinu čistačem pod visokim pritiskom ili čistačem pod visokim pritiskom za čišćenje toplom vodom.



CMS-I-00002692

10.2 Održavanje mašine

CMS-T-00008492-A.1

10.2.1 Plan održavanja

nakon prve upotrebe	
Provera zateznog momenta za zavrtnjeve senzora radara	vidi stranu 138
Provera hidrauličnih crevovoda	vidi stranu 143

nakon prvih 10 radnih sati	
Podmazivanje pogonskog lanca na levom pogonu dozatora	vidi stranu 139
Podmazivanje pogonskog lanca na desnom pogonu dozatora	vidi stranu 140

nakon prvih 50 radnih sati	
Čišćenje rezervoara	vidi stranu 141
Čišćenje rezervoara za pranje ruku	vidi stranu 146

na završetku sezone	
Provera RoTeC diskova za dubinsko vođenje i RoTeC valjaka za dubinsko vođenje	vidi stranu 137

po potrebi	
Čišćenje rezervoara	vidi stranu 141
Čišćenje rezervoara za pranje ruku	vidi stranu 146

dnevno	
Provera klina donje i klina gornje obrtne poluge	vidi stranu 142

na svakih 12 meseci	
Provera zateznog momenta za zavrtnjeve senzora radara	vidi stranu 138

na svakih 50 sati rada / nedeljno	
Provera razmaka TwinTeC reznih diskova	vidi stranu 133
Provera TwinTec reznih diskova	vidi stranu 134
Provera skidača na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje	vidi stranu 135
Provera TwinTeC valjka za dubinsko vođenje	vidi stranu 136
Provera reznih diskova	vidi stranu 141

na svakih 50 sati rada / nedeljno	
Provera hidrauličnih crevovoda	vidi stranu 143
Provera RoTeC radnog elementa za oblikovanje brazdi	vidi stranu 144
na svakih 50 sati rada / na završetku sezone	
Podmazivanje pogonskog lanca na levom pogonu dozatora	vidi stranu 139
Podmazivanje pogonskog lanca na desnom pogonu dozatora	vidi stranu 140
na svakih 500 sati rada / na svaka 3 meseca	
Provera osnovnog podešavanja donjih poklopaca	vidi stranu 145

10.2.2 Provera razmaka TwinTeC reznih diskova

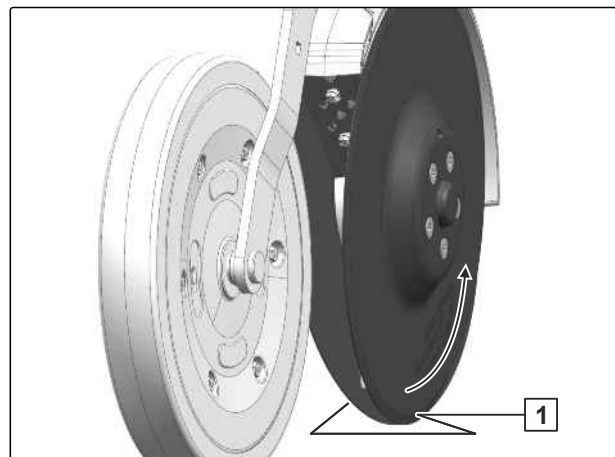
CMS-T-00004447-E.1



INTERVAL

- na svakih 50 sati rada
ili
nedeljno

1. Okrenite TwinTeC rezni disk **1**.
- ➔ Disk, koji se nalazi nasuprot, se okreće zajedno sa njim. Razmak je pravilno podešen.
2. *Ako disk, koji se nalazi nasuprot, ne okreće, podesite razmak reznih diskova.*



CMS-I-00003244

3. Demontirajte zavrtnje [8].
4. Demontirajte TwinTeC rezni disk [7].
5. Demontirajte zaptivni prsten [5].
6. Demontirajte centralne zavrtnje [6].

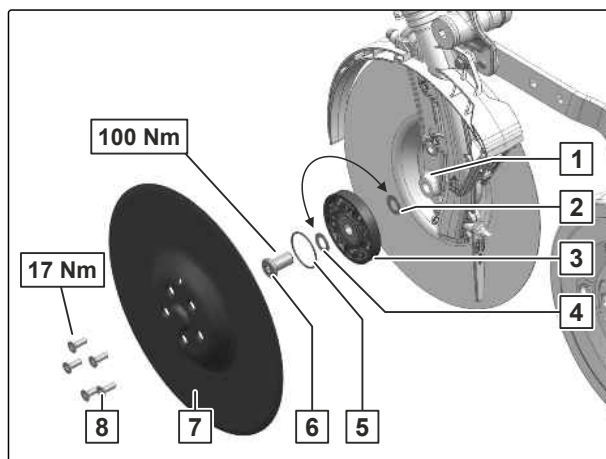


SAVET

Centralni zavrtnji imaju različite navoje:

- Desni centralni zavrtnj ima desni navoj
- Levi centralni zavrtnj ima levi navoj

7. *Da bi se TwinTec rezni diskovi blago dodirivali:*
Razmak između TwinTeC reznih diskova podesite pomoću distancionih diskova [4] i [2].
8. Nepotrebne distancione diskove namontirajte sa suprotne strane ležaja reznih diskova [3] pomoću centralnog zavrtnja.
9. Montirajte ležaj reznog diska na raoniku [1].
10. Montirajte centralni zavrtnj.
11. *Kada je zaptivni prsten oštećen,*
zamenite zaptivni prsten.
12. Montirajte zaptivni prsten.
13. Montirajte TwinTeC rezni disk.
14. Namontirajte zavrtnje.



CMS-I-00003234

10.2.3 Provera TwinTec reznih diskova

CMS-T-00004452-E.1

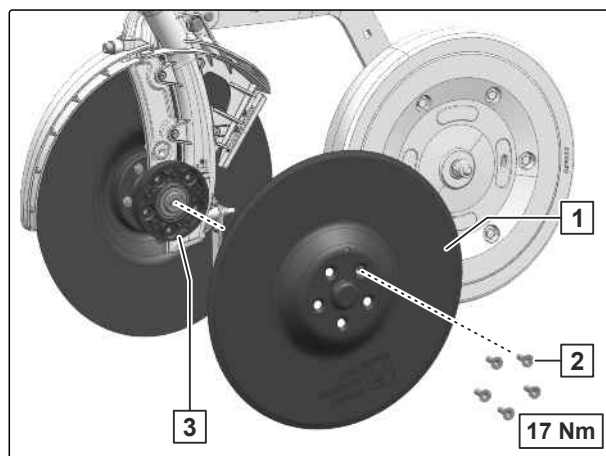


INTERVAL

- na svakih 50 sati rada
- ili
- nedeljno

originalni prečnik diskova	Granica habanja
340 mm	300 mm

1. Podignite dovoljno mašinu.
2. Odredite prečnik reznog diska.
3. *Ako je prečnik reznog diska manji od granice habanja iz tabele, zamenite TwinTeC rezni disk.*
4. Demontirajte zavrtnje **2**.
5. Demontirajte istrošene TwinTeC rezne diskove **1**.
6. Obratite pažnju na orijentaciju zaptivnog prstena **3**.
7. Montirajte nove TwinTeC rezne diskove.
8. *Da bi se TwinTeC rezni diskovi blago dodirivali:*
Pogledajte poglavlje "Provera razmaka TwinTeC reznih diskova".



CMS-I-00003233

10.2.4 Provera skidača na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje

CMS-T-00004989-E.1

INTERVAL

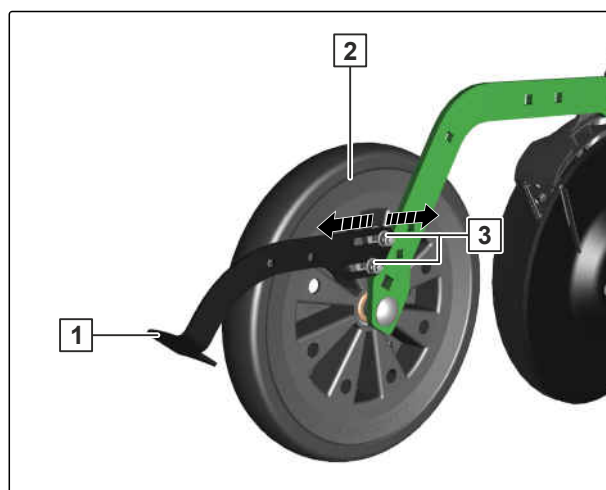
- na svakih 50 sati rada
ili
nedeljno

VAŽNO

Oštećenje valjka za dubinsko vođenje zbog prislonjenog skidača

► *Da biste proverili rastojanje, Rotiranje valjka za dubinsko vođenje*

1. Izdignite mašinu.
2. *Za proveru razmaka skidača na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje **1**:*
Rotirajte valjak **2**.
3. *Ukoliko je razmak veći ili manji od 3 mm,*
Odvijte navrtku **3**.
4. Podesite skidač na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje **1**.



CMS-I-00006164

5. Zategnite navrtku.
6. *Da biste proverili rastojanje,*
ponovo rotirajte valjak.
7. *Ako se skidač na TwinTeC valjku za dubinsko*
vođenje ne može dalje podešavati,
zamenite skidač pritisknog valjka.
8. Demontirajte navrtku i disk.
9. Zamenite skidač na TwinTeC valjku za dubinsko
vođenje.
10. Montirajte navrtku i disk.
11. *Da biste proverili rastojanje,*
rotirajte valjak.

10.2.5 Provera TwinTeC valjka za dubinsko vođenje

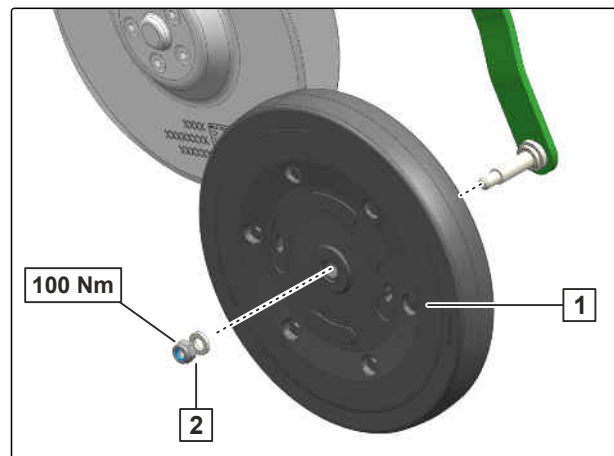
CMS-T-00004451-D.1



INTERVAL

- na svakih 50 sati rada
ili
nedeljno

1. Proverite TwinTeC valjak za dubinsko vođenje
1.
2. *Ako na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje*
postoje pukotine ili lomovi,
zamenite valjak za dubinsko vođenje.
3. Demontirajte navrtku i podlošku **2**.
4. Zamenite oštećeni TwinTeC valjak za dubinsko
vođenje.
5. Montirajte navrtku i podloške.



CMS-I-00003243

10.2.6 Provera RoTeC diskova za dubinsko vođenje i RoTeC valjaka za dubinsko vođenje

CMS-T-00006349-D.1

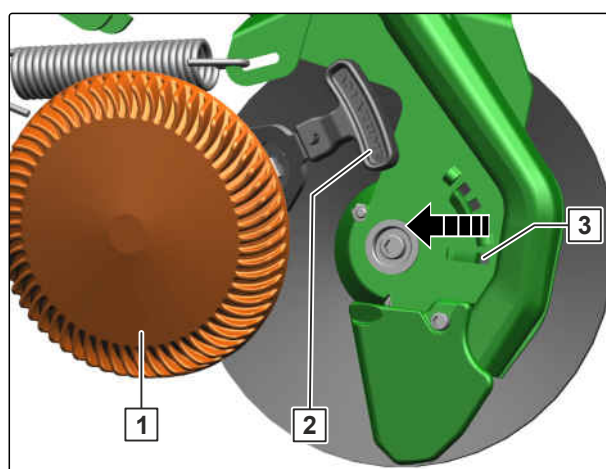


INTERVAL

- na završetku sezone

1. Proverite da li na RoTeC diskovima za dubinsko vođenje ili RoTeC valjcima za dubinsko vođenje postoje oštećenja kao što su pukotine ili lomovi.
2. *Ako je RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje oštećen, zamenite RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje.*
3. *Da biste uklonili oštećen RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje* **1** *sa raonika:*

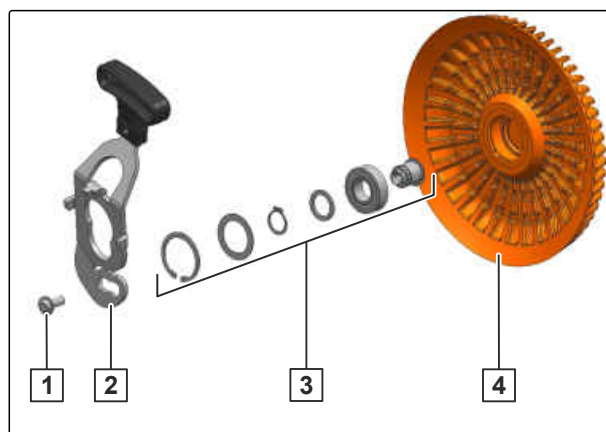
Pomerite polugu do kraja i gurajte je unazad u uzdužnom otvoru **3**, sve dok ne bude moguće uklanjanje RoTeC diska za dubinsko vođenje ili RoTeC valjka za dubinsko vođenje.



CMS-I-00004665

Demontirana jedinica koja se sastoji od RoTeC diska za dubinsko vođenje ili RoTeC valjka za dubinsko vođenje **4** i poluge **2** može se zameniti u celini ili dalje demontirati. Ako treba da se zameni samo RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje, jedinica se mora dalje demontirati kao što je opisano u nastavku.

4. Skinite zavrtnj **1**.
5. Uklonite osovinu, kuglične ležajeve, sigurnosne prstenovi i sigurnosne podloške **3** iz istrošenog RoTeC diska za dubinsko vođenje ili RoTeC valjka za dubinsko vođenje i umetnite ih u novi RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje.
6. Montirajte polugu **2** pomoću zavrtnja **1** na novi RoTeC disk za dubinsko vođenje ili na RoTeC valjak za dubinsko vođenje **4**.

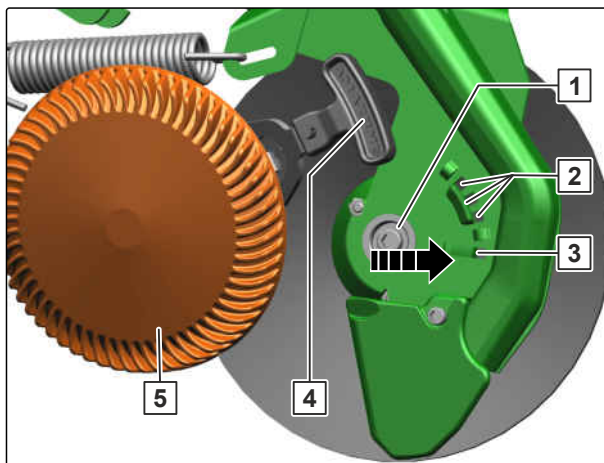


CMS-I-00004802

7. Za montažu novog RoTeC diska za dubinsko vođenje ili RoTeC valjka za dubinsko vođenje **5** na raoniku:

Postavite udubljenje poluge **4** na ležište **1** reznog diska, čvrsto pritisnite RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje i povlačite polugu u uzdužnom otvoru **3** prema napred, sve dok RoTeC disk za dubinsko vođenje ili RoTeC valjak za dubinsko vođenje ne ulegne.

8. Za podešavanje dubine polaganja:
Povucite polugu prema RoTeC disku za dubinsko vođenje ili RoTeC valjku za dubinsko vođenje, pomerite je nagore i pustite da ulegne u željenu rupu **2**.



CMS-I-00004836

10.2.7 Provera zateznog momenta za zavrtnjeve senzora radara

CMS-T-00002383-H.1

INTERVAL

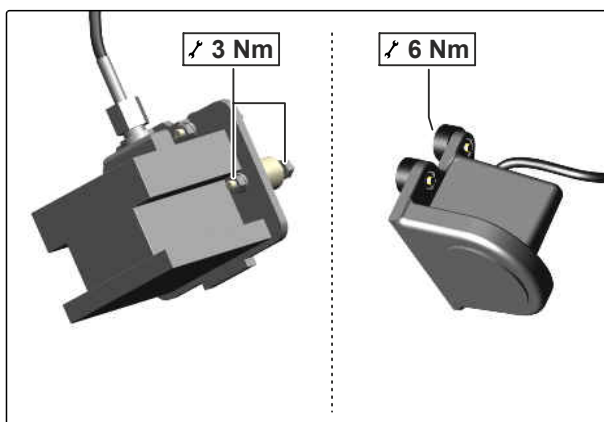
- nakon prve upotrebe
- na svakih 12 meseci

SAVET

Ako je pritezni momenat prevelik, opružni prihvatnik senzora će biti krut. Ovo uzrokuje da radarski senzor ne funkcioniše pravilno.

U zavisnosti od opreme mašine, mogu biti ugrađeni različiti radarski senzori.

- Proverite zatezni moment na senzoru radara.



CMS-I-00002600

10.2.8 Podmazivanje pogonskog lanca na levom pogonu dozatora

CMS-T-00008500-A.1



INTERVAL

- nakon prvih 10 radnih sati
- na svakih 50 sati rada
- ili
- na završetku sezone

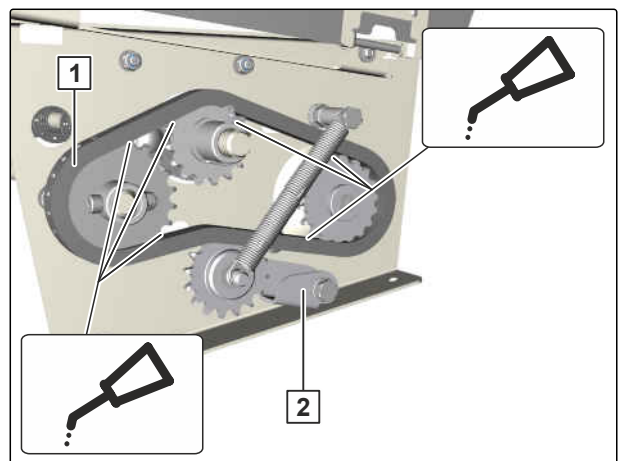
1. Univerzalni radni alat **1** postavite na bravu **2**.
2. *Da biste otključali poklopac lančanog pogona:* Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu.

➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.



CMS-I-00005741

3. Podmažite pogonski lanac **1** od unutra prema spolja.
4. Proverite da li se lako pomera zatezač lanca **2**.
5. Zatvorite poklopac lančanog pogona.



CMS-I-00006271

10.2.9 Podmazivanje pogonskog lanca na desnom pogonu dozatora

CMS-T-00009152-A.1



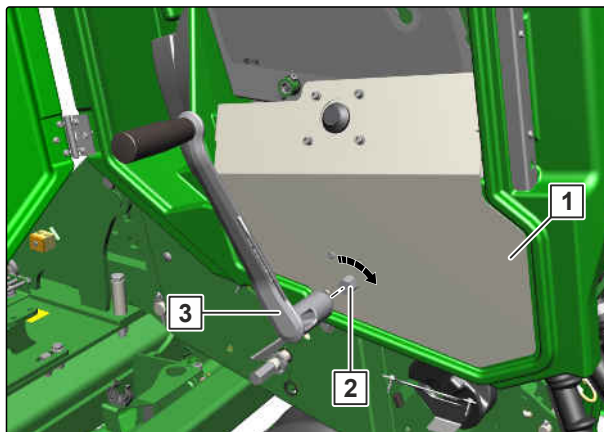
INTERVAL

- nakon prvih 10 radnih sati
- na svakih 50 sati rada
- ili
- na završetku sezone

1. Univerzalni radni alat [3] postavite na bravu [2].

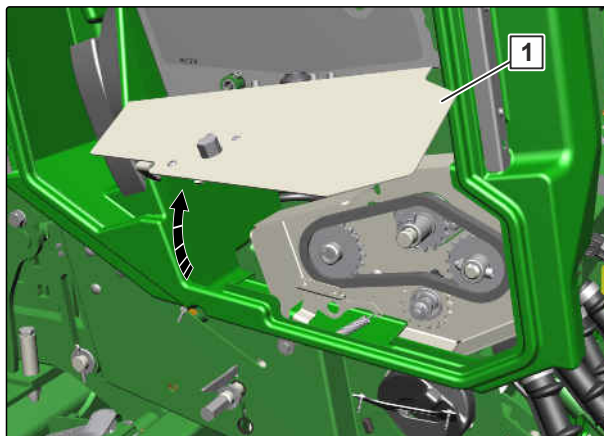
2. *Da biste otključali poklopac [1] lančanog pogona:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu.

➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.



CMS-I-00005793

3. Poklopac [1] lančanog pogona preklomite nagore.

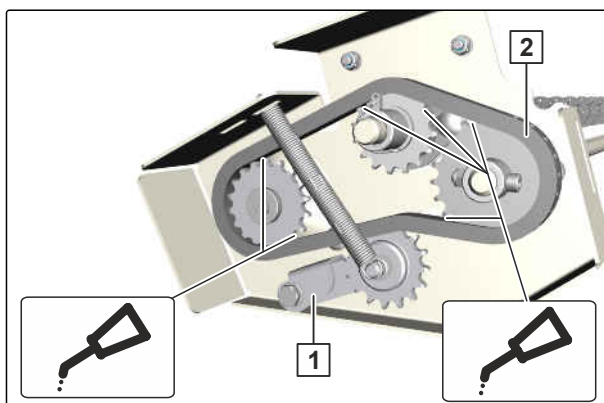


CMS-I-00005809

4. Podmažite pogonski lanac [2] od unutra prema spolja.

5. Proverite da li se lako pomera zatezač lanca [1].

6. Zatvorite poklopac lančanog pogona.



CMS-I-00006269

10.2.10 Provera reznih diskova

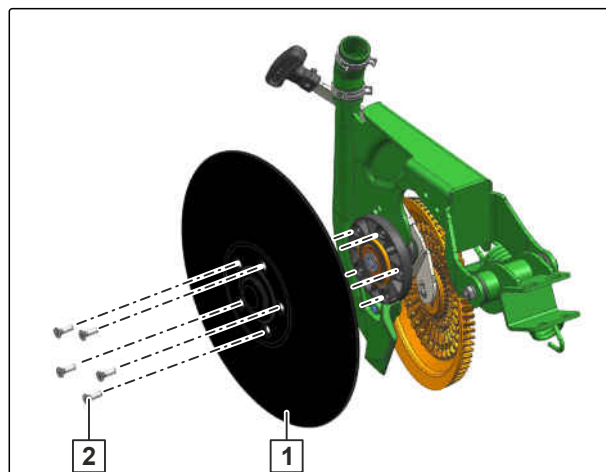
CMS-T-00007567-B.1



INTERVAL

- na svakih 50 sati rada
ili
nedeljno

1. Utvrdite prečnik reznih diskova.
2. *Ukoliko je prečnik reznog diska manji od 365 mm,*
zamenite rezni disk.
3. *Za menjanje reznog diska:*
Demontirajte zavrtnje **2** na prednjoj strani reznog diska.
4. Zamenite istrošeni rezni disk **1**.
5. Namontirajte zavrtnje.



CMS-I-00005324

10.2.11 Čišćenje rezervoara

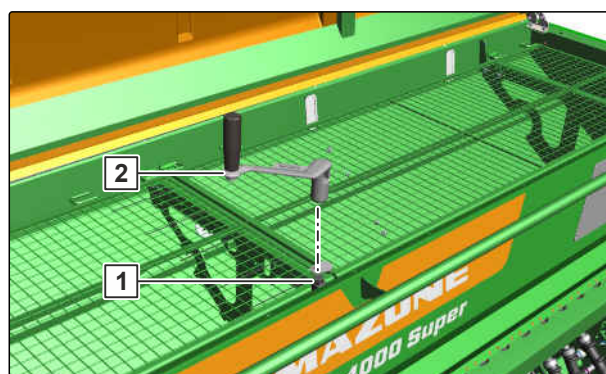
CMS-T-00008494-A.1



INTERVAL

- nakon prvih 50 radnih sati
- po potrebi

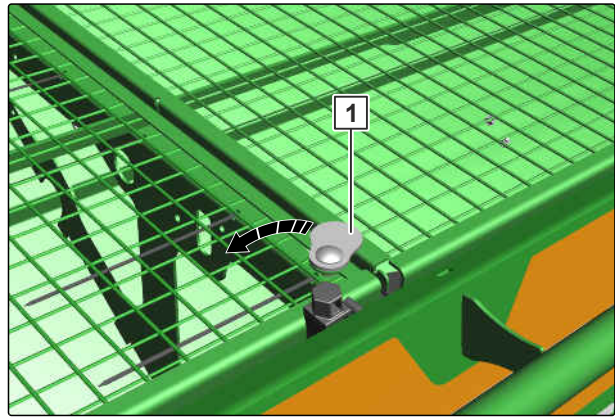
1. Otvorite poklopac rezervoara.
2. Otpustite bravu **1** pomoću univerzalnog radnog alata **2**.



CMS-I-00005769

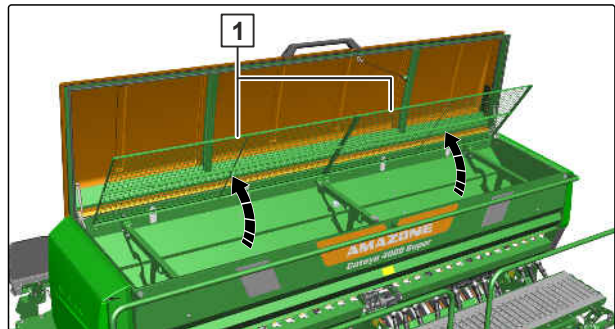
3. Gurnite ploču za zaključavanje **1** u stranu.

➔ Rešetke sita se mogu otvoriti.



CMS-I-00005771

4. Rešetke sita **1** preklopite nagore.



CMS-I-00005770

5. Očistite rezervoar.

6. Zatvorite poklopac rezervoara.

10.2.12 Provera klina donje i klina gornje obrtne poluge

CMS-T-00002330-J.1



INTERVAL

- dnevno

Kriterijumi za vizuelnu proveru klinova donjih i gornjih obrtnih poluga:

- Pukotine
 - Prelomi
 - Trajne deformacije
 - Dozvoljeno habanje: 2 mm
1. Proverite klinove donje i gornje obrtne poluge za navedene kriterijume.
 2. Zamenite pohabane klinove.

10.2.13 Provera hidrauličnih crevovoda

CMS-T-00002331-D.1



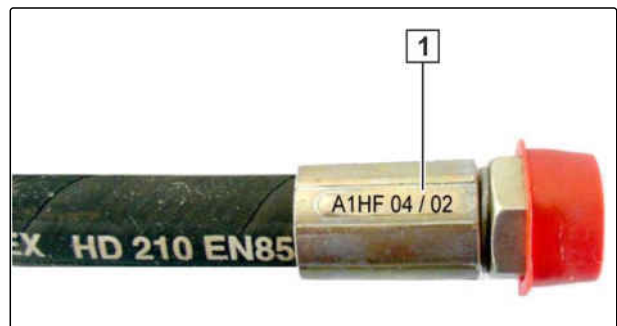
INTERVAL

- nakon prve upotrebe
- na svakih 50 sati rada
ili
nedeljno

1. Proverite hidraulične crevovode na oštećenja kao što su mesta habanja usled trenja, sečenja, napukotine i izobličenja.
2. Proverite hidraulične crevovode na mesta curenja.

Hidraulični crevovodi smeju da budu maksimalne starosti od 6 godina.

3. Proverite datum proizvodnje **1**.



CMS-I-00000532

4. Smesta promenite istrošene, oštećene ili stare hidraulične crevovode u servisu.
5. Pritegnite labave navojne spojeve.

10.2.14 Provera RoTeC radnog elementa za oblikovanje brazdi

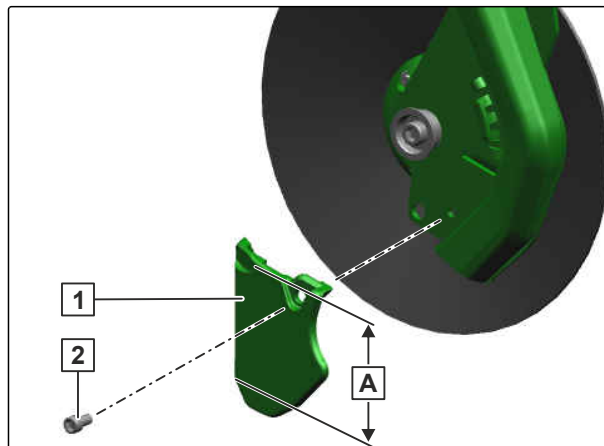
CMS-T-00006374-C.1



INTERVAL

- na svakih 50 sati rada
ili
nedeljno

- Uklonite diskove za dubinsko vođenje ili valjke za dubinsko vođenje.
- Ako je označena dimenzija **A** na radnom elementu za oblikovanje brazde manja od 98 mm, zamenite radni element za oblikovanje brazdi.
- Za zamenu radnog elementa za oblikovanje brazdi:
Skinite i odložite zavrtnj **2**.
- Zamenite istrošen radni element za formiranje brazdi **1**.



CMS-I-00004667



SAVET

Zavrtnji za radne elemente za formiranje brazdi su premazani i ne smeju se ponovo koristiti.

- Namontirajte novi zavrtnj **2**.

10.2.15 Provera osnovnog podešavanja donjih poklopca

CMS-T-00011935-A.1

INTERVAL

- na svakih 500 sati rada
ili
na svaka 3 meseca

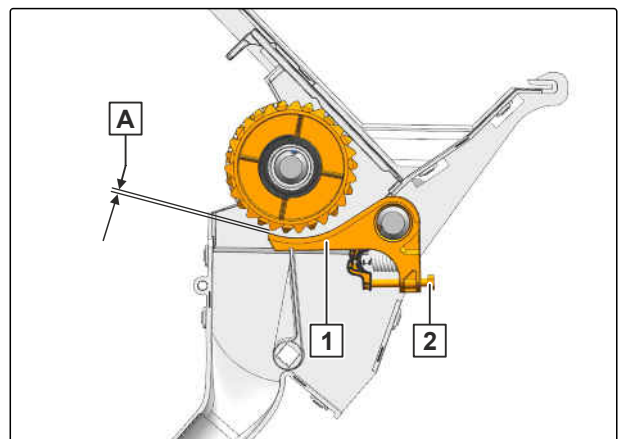
1. *Kada je rezervoar napunjen, zatvorite sve klizače.*
2. Ispraznite točkove za doziranje, pogledajte poglavlje "Pražnjenje rezervoara i dozatora".
3. Podesite polugu donjeg poklopca **1** na vrednost 1 na skali.



CMS-I-00005783

Razmak **A** između donjeg poklopca i točka za doziranje sme da iznosi od 0,1 mm do 0,5 mm.

4. Proverite razmak između donjeg poklopca i točka za doziranje.
5. *Ako rastojanje između donjeg poklopca i točka za doziranje nije u opsegu udaljenosti **A**, podesite propisani razmak pomoću zavrtnja **2**.*



CMS-I-00007513

10.2.16 Čišćenje rezervoara za pranje ruku

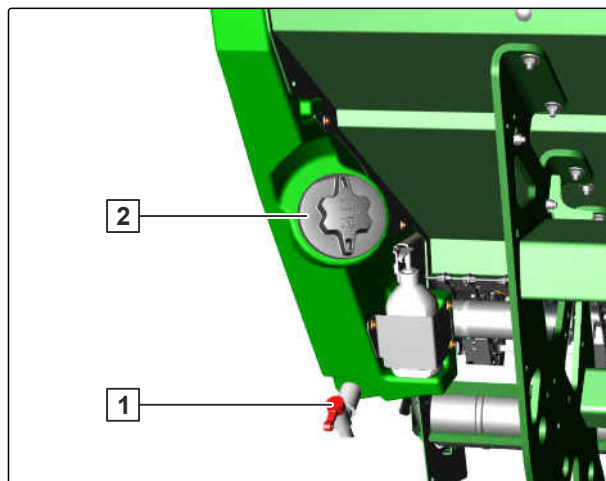
CMS-T-00008498-A.1



INTERVAL

- nakon prvih 50 radnih sati
- po potrebi

1. *Za pražnjenje rezervoara za pranje ruku:*
Otvorite slaviu **1**.
2. Otvorite obrtni zatvarač **2**.
3. *Za odstranjivanje prljavštine:*
Usmerite mlaz vode u rezervoar za pranje ruku.



CMS-I-00005772

10.3 Podmazivanje mašine

CMS-T-00008505-A.1



VAŽNO

Oštećenja mašine usled nepravilnog podmazivanja

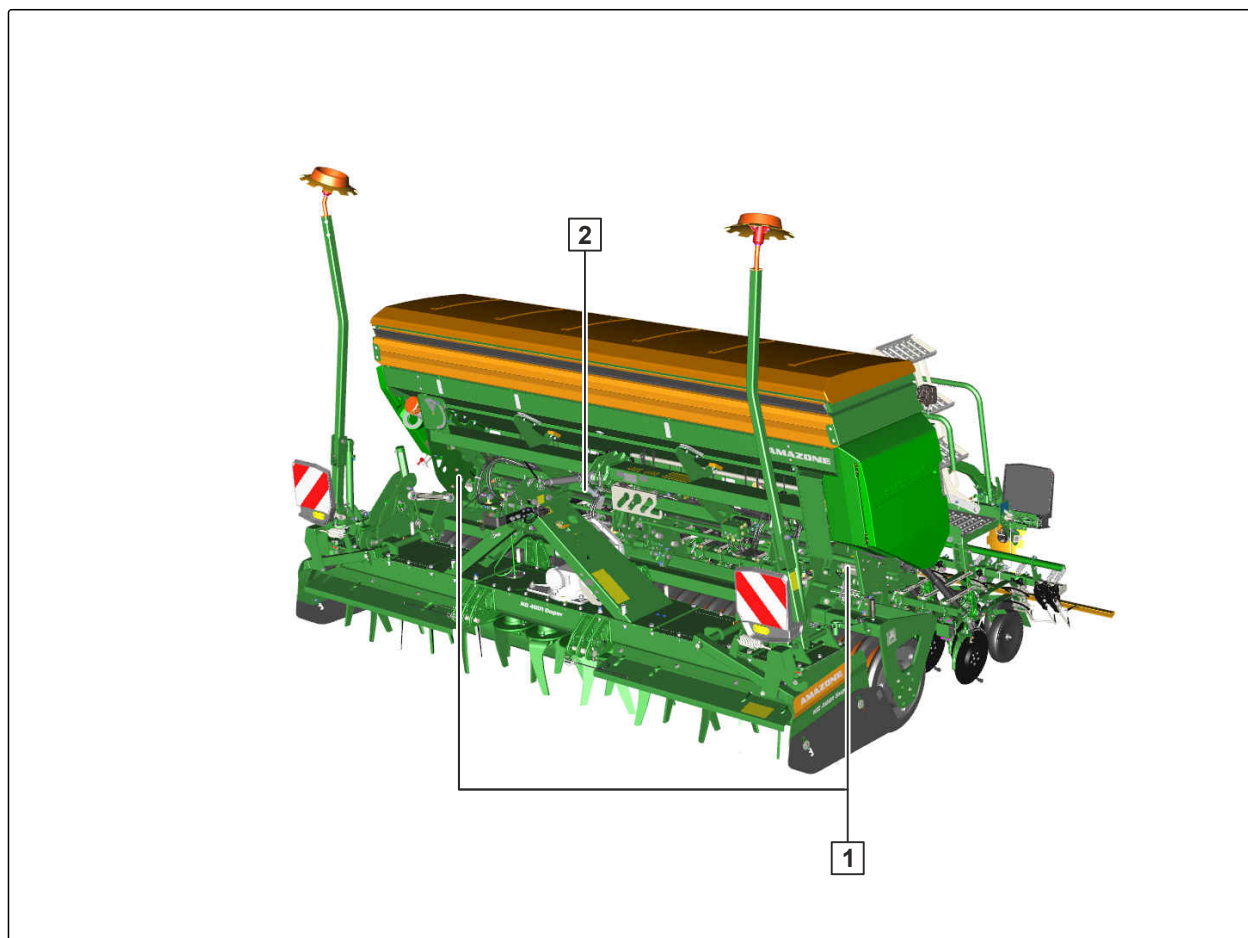
- ▶ Podmažite mašinu u skladu s planom podmazivanja na označenim mestima za podmazivanje.
- ▶ *Da ne biste utisnuli prljavštinu u mesta za podmazivanje,* očistite temeljno umetak i pištolj za podmazivanje.
- ▶ Podmažite mašinu samo sredstvima za podmazivanje koja su navedena u tehničkim podacima.
- ▶ Istisnite isprljanu mast kompletno iz ležajeva.



CMS-I-00002270

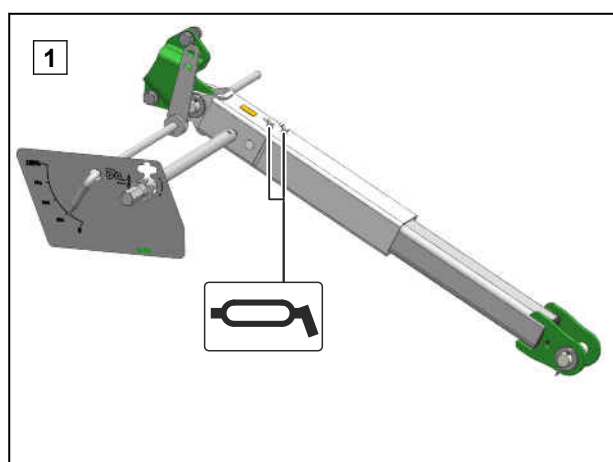
10.3.1 Pregled mesta za podmazivanje

CMS-T-00008506-A.1



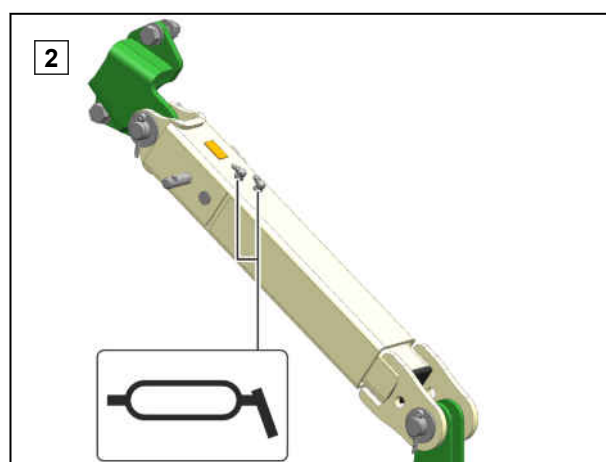
CMS-I-00005774

na svakih 100 sati rada



CMS-I-00005328

Cataya 3000 i Cataya 4000



CMS-I-00003231

Cataya 4000

10.4 Podmazivanje pogonskog lanca

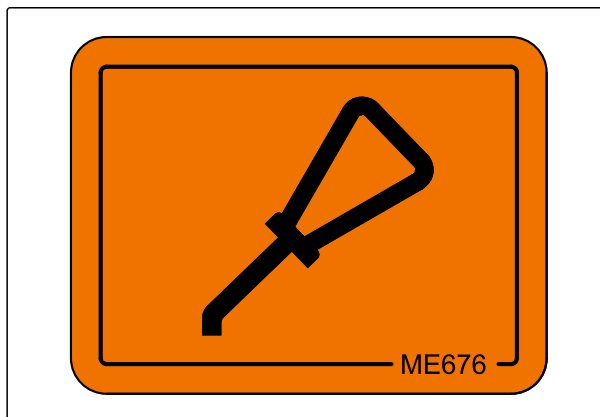
CMS-T-00009172-A.1



VAŽNO

Oštećenja mašine usled nepravilnog podmazivanja

- ▶ Podmažite mašinu u skladu s planom podmazivanja na označenim mestima za podmazivanje.
- ▶ Pre podmazivanja očistite lanac samo pomoću prodiraćeg ulja i četke.
- ▶ Podmažite mašinu samo sredstvima za podmazivanje koja su navedena u tehničkim podacima.
- ▶ Ne dozvolite da sredstvo za podmazivanje kaplje sa lanaca.



CMS-I-00001879

10.4.1 Podmazivanje pogonskog lanca na levom pogonu dozatora

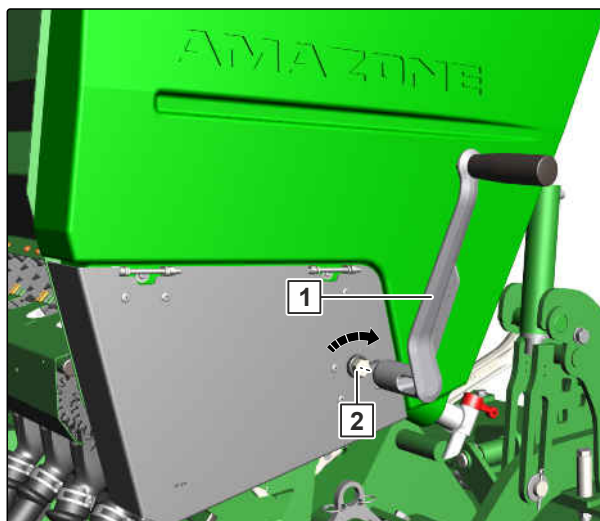
CMS-T-00009173-A.1



INTERVAL

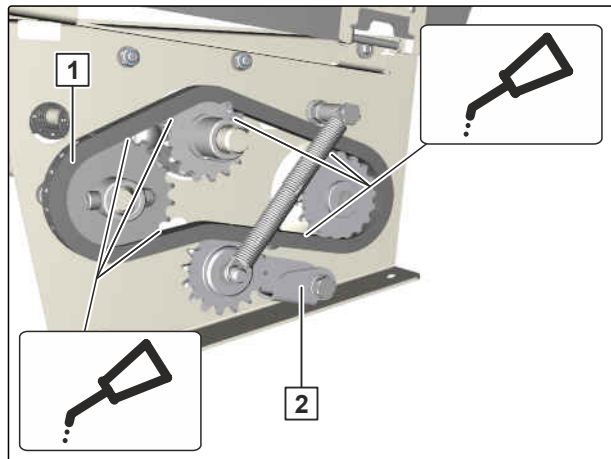
- nakon prvih 10 radnih sati
- na svakih 50 sati rada
- ili
- na završetku sezone

1. Univerzalni radni alat **1** postavite na bravu **2**.
 2. *Da biste otključali poklopac lančanog pogona:* Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu.
- ➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.



CMS-I-00005741

3. Podmažite pogonski lanac **1** od unutra prema spolja.
4. Proverite da li se lako pomera zatezač lanca **2**.
5. Zatvorite poklopac lančanog pogona.



CMS-I-00006271

10.4.2 Podmazivanje pogonskog lanca na desnom pogonu dozatora

CMS-T-00009174-A.1

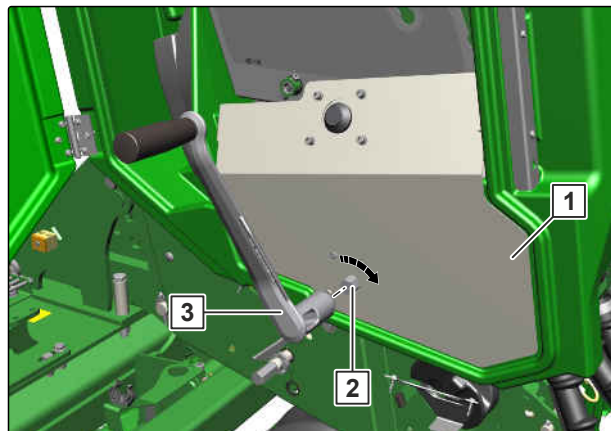


INTERVAL

- nakon prvih 10 radnih sati
- na svakih 50 sati rada
- ili
- na završetku sezone

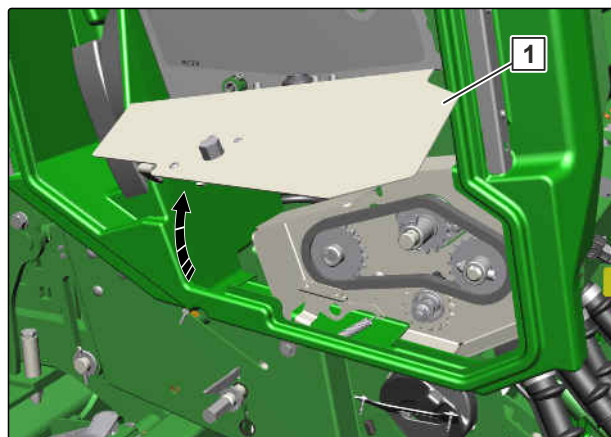
1. Univerzalni radni alat **3** postavite na bravu **2**.
2. *Da biste otključali poklopac **1** lančanog pogona:*
Univerzalni radni alat okrećite u smeru kretanja kazaljke na satu.

➔ Poklopac lančanog pogona se može otvoriti.



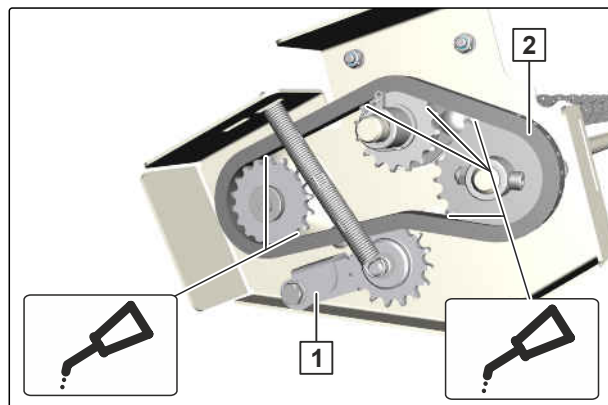
CMS-I-00005793

3. Poklopac **1** lančanog pogona preklapite nagore.



CMS-I-00005809

4. Podmažite pogonski lanac **2** od unutra prema spolja.
5. Proverite da li se lako pomera zatezač lanca **1**.
6. Zatvorite poklopac lančanog pogona.



CMS-I-00006269

Utovar mašine

11

CMS-T-00008508-A.1

11.1 Podizanje mašine

CMS-T-00008509-A.1

Mašina poseduje 3 tačke za sredstvo za vezivanje radi podizanja.

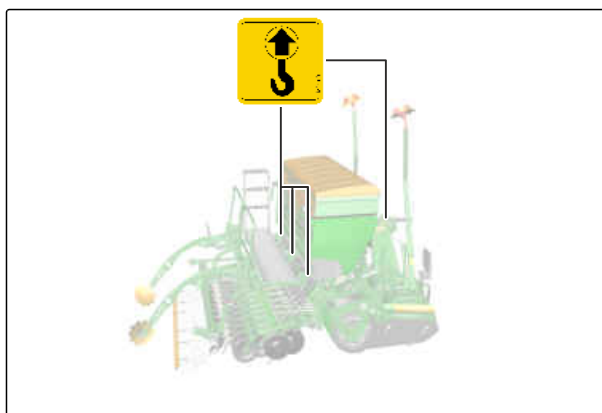


UPOZORENJE

Opasnost od nastanka nezgoda usled nestručno postavljenih sredstava za vezivanje za podizanje

Ako se sredstva za vezivanje ne postave na označenim tačkama vezivanja, moguće je da dođe do oštećivanja mašine prilikom podizanja i do ugrožavanja bezbednosti.

- Postavite sredstva za vezivanje radi podizanja samo na za to označenim tačkama vezivanja.



CMS-I-00005775

Neophodna nosivost sredstva za vezivanje	4.000 kg
--	----------

1. Pričvrstite sredstvo za vezivanje radi podizanja na predviđenim tačkama vezivanja.
2. Polako podignite mašinu.

11.2 Vezivanje mašine

CMS-T-00008510-A.1

Mašina raspolaže s 3 tačke za sredstva za vezivanje.



UPOZORENJE

Opasnost od nezgoda zbog nepravilnog vezivanja

- ▶ Nikada nemojte vezivati mašinu sa podmetačima ili potpornim stopama.



CMS-I-00007598

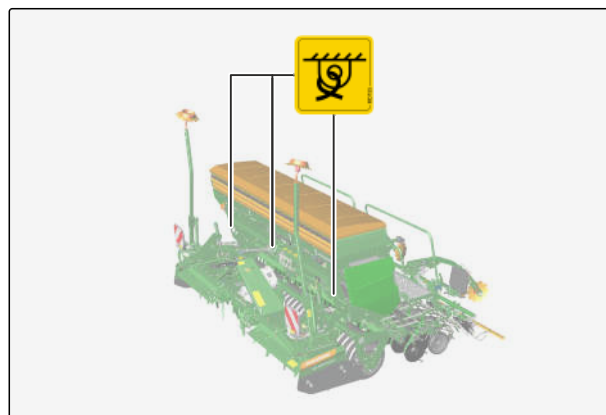


UPOZORENJE

Opasnost od nastanka nezgoda usled nestručno postavljenih sredstava za vezivanje

Ako se sredstva za vezivanje ne postave na označenim tačkama vezivanja, moguće je da dođe do oštećivanja mašine prilikom montaže i do ugrožavanja bezbednosti.

- ▶ Postavite sredstva za vezivanje samo na za to označenim mestima.



CMS-I-00007602



PREDUSLOVI

- ✓ Cataya nadgradna sejatica je spojena sa mašinom za obradu zemljišta

1. Postavite mašinu na transportno vozilo.
2. Namestite sredstva za vezivanje na tačke za vezivanje.
3. Postavite sredstva za vezivanje u skladu sa nacionalnim propisima za osiguranje tereta.

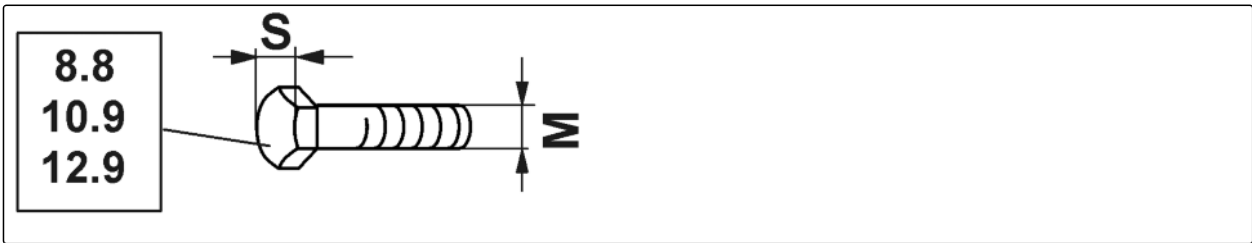
Prilog

12

CMS-T-00008511-A.1

12.1 Pritezni momenti zavrtnjeva

CMS-T-00008512-A.1



CMS-I-000260

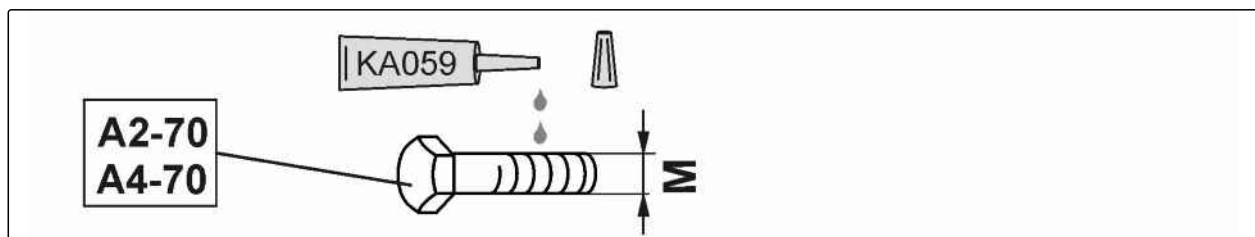


SAVET

Ako drugačije nije navedeno, važe zatezni momenti zavrtnjeva navedeni u tabeli.

M	S	Nm		
		8,8	10,9	12,9
M 8	13	25	35	41
M8x1		27	38	41
M10	16(17)	49	69	83
M10x1		52	73	88
M12	18(19)	86	120	145
M12x1,5		90	125	150
M14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M16	24	210	300	355
M16x1,5		225	315	380
M18	27	290	405	485
M18x1,5		325	460	550
M20	30	410	580	690
M20x1,5		460	640	770

M	S	Nm		
		8,8	10,9	12,9
M22	32	550	780	930
M22x1,5		610	860	1050
M24	36	710	1000	1200
M24x2		780	1100	1300
M27	41	1050	1500	1800
M27x2		1150	1600	1950
M30	46	1450	2000	2400
M30x2		1600	2250	2700



CMS-I-00000065

M	M4	M5	M6	M 8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,4	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589

12.2 Dokumenta koja su takođe merodavna

CMS-T-00008513-A.1

- Uputstvo za upotrebu traktora
- Uputstvo za upotrebu mašine za obradu zemljišta
- Uputstvo za upotrebu ISOBUS softvera
- Uputstvo za upotrebu Amadrill softvera
- Uputstvo za upotrebu komandnog terminala

Indeksi

13

13.1 Rečnik

CMS-T-00000513-B.1

M

Mašina

Priključene mašine predstavljaju dodatnu opremu traktora. Priključene mašine se uputstvu za upotrebu ipak konstantno samo navode kao mašine.

R

Radne materije

Radne materije služe kao osnov spremnosti za rad. U radne materije spadaju na primer sredstva za čišćenje i maziva, kao što su ulje za podmazivanje, masti za podmazivanje ili sredstva za čišćenje.

T

Traktor

U ovom uputstvu se termin traktor konstantno koristi i za druge poljoprivredne vučne mašine. Na traktor se mašine priključuju ili prikačuju.

13.2 Indeks

		F	
provera		Funkcija mašine	
<i>Skidač na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje</i>	135	<i>Opis</i>	21
zamena		G	
<i>Skidač na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje</i>	135	GreenDrill	
		<i>Opis</i>	40
A		H	
Adresa		Hidraulični crevovodi	
<i>Tehnička redakcija</i>	4	<i>odvajanje</i>	125
D		<i>provera</i>	143
demontaža		<i>spajanje</i>	47
<i>Vratilo za sejanje sa pogonom preko</i>		I	
<i>elektromotora</i>	87	Isključivanje delimičnih širina	
<i>Vratilo za sejanje sa pogonom preko spojnice</i>	82	<i>rukovanje</i>	78
Dodatna oprema		ISOBUS	
<i>Opis</i>	22	<i>Odvajanje voda</i>	126
Dokumenta koja su takođe merodavna	155	<i>Spajanje voda</i>	47
Dokumenti	32	istovaranje	152
Donji poklopac		K	
<i>podešavanje</i>	100	kalibrisanje	
Dozator		<i>Dozator</i>	102
<i>kalibrisanje</i>	102	Klin gornje obrtne poluge	
<i>pražnjenje</i>	121	<i>provera</i>	142
Doziranje		Klizač	
<i>Opis</i>	33	<i>podešavanje</i>	101
<i>Pozicija</i>	20	Komandni računar	
<i>Vrednosti za podešavanje</i>	80	<i>Odvajanje voda</i>	126
Drljača sa raonikom		<i>Spajanje voda</i>	47
<i>Deaktiviranje zubaca drljače</i>	63	Kontakt podaci	
<i>Opis</i>	38	<i>Tehnička redakcija</i>	4
<i>podešavanje</i>	62	Korisno opterećenje	
<i>Podešavanje ugla raonika</i>	62	<i>izračunavanje</i>	108
<i>Podešavanje visine drljače</i>	63	Kreiranje	
Dubina polaganja		<i>Točak za doziranje stalnih tragova</i>	73
<i>podešavanje na PreTeC raoniku</i>	59	Kutija	
<i>podešavanje na TwinTeC raoniku</i>	58	<i>Opis</i>	32
<i>provera</i>	112		
E			
Elementi za vođenje semena			
<i>postavljanje</i>	56		

M		Oznake upozorenja	
		<i>Opis</i>	27
Mašina		<i>Pozicije</i>	25
<i>podmazivanje</i>	147	<i>Struktura</i>	27
<i>upotreba</i>	111	P	
<i>zaokretanje</i>	112	podešavanje	
montaža		<i>Donji poklopac</i>	100
<i>Vratilo za sejanje</i>	95	<i>dubina polaganja na RoTeC raoniku</i>	59
N		<i>Dubina polaganja na TwinTec raoniku</i>	58
Nadgradna sejatica		<i>Hidraulični pritisak raonika na RoTeC raoniku</i>	60
<i>odlaganje</i>	127	<i>Hidraulični pritisak raonika na TwinTec raoniku</i>	60
<i>spajanje</i>	50	<i>Klizač</i>	101
Nadgradni ram		<i>Podešavanje radne dubine zubaca na rotacionoj drljači</i>	69
<i>Opis</i>	36	<i>Pomoćni pogon vratila za mešanje</i>	101
Nadgradni ram sa pričvršćenjem u 3 tačke		<i>Pritisak utiskača rotacione drljače</i>	69
<i>spajanje</i>	50	<i>Razmak TwinTec reznih diskova</i>	133
Nagib na koji može da se vozi	42	<i>ručni pritisak precizne drljače</i>	65
Namenska upotreba	19	<i>Ručni pritisak raonika na RoTeC raoniku</i>	60
Napajanje		<i>Ručni pritisak raonika na TwinTec raoniku</i>	60
<i>odvajanje</i>	126	<i>Senzor napunjenosti</i>	54
<i>spajanje</i>	49	<i>Širina traga uređaja za markiranje stalnih tragova</i>	71
O		<i>Ugao raonika na drljači</i>	62
Obeleživač traga		<i>Ulazni ugao diskova za obeležavanje tragova</i>	72
<i>Opis</i>	40	<i>Ulazni ugao zubaca na rotacionoj drljači</i>	68
<i>Pozicija</i>	20	<i>Visina drljače na raoniku</i>	63
odlaganje		<i>Zupci precizne drljače</i>	64
<i>Nadgradna sejatica</i>	127	podizanje	
odvajanje		<i>Rotaciona drljača</i>	70
<i>Setvena kombinacija</i>	127	Poklopac dozatora	
Opterećenja		<i>Opis</i>	24
<i>izračunavanje</i>	44	Poklopac lančanog pogona	
Opterećenje guma		<i>Opis</i>	24
<i>izračunavanje</i>	44	Poklopac rezervoara	
Opterećenje prednje osovine		<i>rukovanje</i>	54
<i>izračunavanje</i>	44	Pomoćna sredstva	32
Opterećenje zadnje osovine		Pomoćni pogon vratila za mešanje	
<i>izračunavanje</i>	44	<i>podešavanje</i>	101
Ormarić za vodove za snabdevanje		postavljanje	
<i>Pozicija</i>	20	<i>Elementi za vođenje semena</i>	56
Osnovno podešavanje donjih poklopaca		pražnjenje	
<i>provera</i>	145	<i>Dozator</i>	121
Osvetljenje i označavanje za vožnju na putevima		<i>Rezervoar</i>	121
<i>Opis</i>	35		

Precizna drljača		Razmak TwinTeC reznih diskova	
Opis	38	podešavanje	133
podizanje	68	provera	133
postavljanje u radni položaj	64, 110	Rešetka sita	
postavljanje u transportni položaj	106	Opis	23
Pozicija	20	Rezervoar	
Ručno podešavanje pritiska precizne drljače	65	Pozicija	20
Prednji balast		pražnjenje	121
izračunavanje	44	punjenje	58
Priključivanje		Rezervoar za pranje ruku	
Sistem kamere	50	Opis	32
Pritezni momenti zavrtnjeva	154	Rezni diskovi	
Pritisak precizne drljače		provera	141
hidraulično podešavanje	66	zamena	141
Pritisak ulagača		Rotaciona drljača	
hidraulično podešavanje	60	Opis	39
ručno podešavanje	60	Podešavanje pritiska utiskača	69
provera		Podešavanje ulaznog ugla zubaca drljače	68
Dubina polaganja	112	Podešavanje zubaca drljače	69
Hidraulični crevovodi	143	podizanje	70
Klin gornje obrtne poluge	142	Pozicija	20
Osnovno podešavanje donjih poklopaca	145	RoTeC diskovi za dubinsko vođenje	
Pritezni moment za zavrtnjeve senzora radara	138	provera	137
Razmak TwinTeC reznih diskova	133	zamena	137
Rezni diskovi	141	RoTeC radni element za oblikovanje brazdi	
RoTeC diskovi za dubinsko vođenje	137	provera	144
RoTeC radni element za oblikovanje brazdi	144	zamena	144
RoTeC valjci za dubinsko vođenje	137	RoTeC raonik	
TwinTeC rezni diskovi	134	Hidraulično podešavanje pritiska ulagača	60
TwinTeC valjak za dubinsko vođenje	136	Opis	36
Zavrtanj donje obrtne poluge	142	Podešavanje dubine polaganja	59
punjenje		Pozicija	20
Rezervoar	58	Radni element za oblikovanje brazdi	144
R		Ručno podešavanje pritiska raonika	60
Radna dubina		RoTeC valjci za dubinsko vođenje	
podešavanje na zupcima rotacione drljače	69	provera	137
Radno osvetljenje		zamena	137
Opis	35	rukovanje	
rasklapanje		Isključivanje delimičnih širina	78
Uređaj za markiranje stalnih tragova na preciznoj drljači	111	Poklopac rezervoara	54
Uređaj za markiranje stalnih tragova na ramu mašine	111	Stepenice utovarne rampe	80
Uređaj za markiranje stalnih tragova na setvenoj drljači	111	S	
		Senzor napunjenosti	
		podešavanje	54
		Senzor radara	
		Pozicija	20
		Provera priteznog momenta zavrtnjeva	138

Senzor radnog položaja <i>prilagođavanje</i>	53	TwinTeC raonik <i>Hidraulično podešavanje pritiska ulagača</i>	60
Setvena drljača <i>postavljanje u radni položaj</i>	64, 110	<i>Opis</i>	37
<i>postavljanje u transportni položaj</i>	106	<i>parkiranje</i>	125
Setvena kombinacija <i>odvajanje</i>	127	<i>Podešavanje dubine polaganja</i>	58
Sigurnosne lajsne za kretanje u javnom saobraćaju <i>Opis</i>	24	<i>Pozicija</i>	20
<i>postavljanje na preciznu drljaču</i>	107	<i>Ručno podešavanje pritiska raonika</i>	60
<i>uklanjanje</i>	109	TwinTeC rezni diskovi <i>provera</i>	134
Sistem kamere <i>Opis</i>	34	<i>zamena</i>	134
<i>Priključivanje</i>	50	TwinTeC valjak za dubinsko vođenje <i>provera</i>	136
Skidač na TwinTeC valjku za dubinsko vođenje <i>provera</i>	135	<i>zamena</i>	136
<i>zamena</i>	135	U	
SmartCenter <i>Pozicija</i>	20	Ukupna težina <i>izračunavanje</i>	44
Smetnje <i>ukloniti</i>	114	Univerzalni radni alat <i>Opis</i>	33
spajanje <i>Hidraulični crevovodi</i>	47	Uređaj za markiranje stalnih tragova <i>Opis</i>	39
<i>Nadgradna sejalica</i>	50	<i>Podešavanje razmaka između točkova</i>	71
Stepenice utovarne rampe <i>rukovanje</i>	80	<i>Podešavanje ulaznog ugla diskova za</i>	72
T		<i>obeležavanje tragova</i>	20
Tablica sa oznakom tipa mašine <i>Opis</i>	31	<i>Pozicija</i>	111
Tehnički podaci	41	<i>rasklapanje na preciznoj drljači</i>	111
<i>Alati za obradu zemljišta</i>	42	<i>rasklapanje na ramu mašine</i>	111
<i>Dimenzije</i>	41	<i>rasklapanje na setvenoj drljači</i>	106
<i>Dozvoljene kategorije dogradnje</i>	42	<i>sklapanje na preciznoj drljači</i>	105
<i>Karakteristike traktora</i>	43	utovarivanje	152
<i>Nagib na koji može da se vozi</i>	42	Utovarna rampa <i>Pozicija</i>	20
<i>Podaci o jačini zvuka</i>	42	V	
<i>Sistem za brzo priključivanje QuickLink</i>	41	Vratilo za sejanje <i>montaža</i>	95
<i>Zapremina suda</i>	41	Vratilo za sejanje sa pogonom preko elektromotora <i>demontaža</i>	87
Točak za doziranje stalnih tragova <i>Kreiranje</i>	73	Vratilo za sejanje sa pogonom preko spojnice <i>demontaža</i>	82
Traktor <i>proračun potrebnih karakteristika traktora</i>	44	Vrednosti za podešavanje <i>Izabrati</i>	80

Z

zamená

<i>Rezni diskovi</i>	141
<i>RoTeC diskovi za dubinsko voĎenje</i>	137
<i>RoTeC radni element za oblikovanje brazdi</i>	144
<i>RoTeC valjci za dubinsko voĎenje</i>	137
<i>TwinTeC rezni diskovi</i>	134
<i>TwinTeC valjak za dubinsko voĎenje</i>	136

Zavrtanj donje obrtne poluge

<i>provera</i>	142
----------------	-----

Zupci precizne drljaĉe

<i>podešavanje</i>	64
--------------------	----

Ĉ

ĉišćenje

<i>Mašina</i>	131
---------------	-----



AMAZONE

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG
Postfach 51
49202 Hasbergen-Gaste
Germany

+49 (0) 5405 501-0
amazone@amazone.de
www.amazone.de